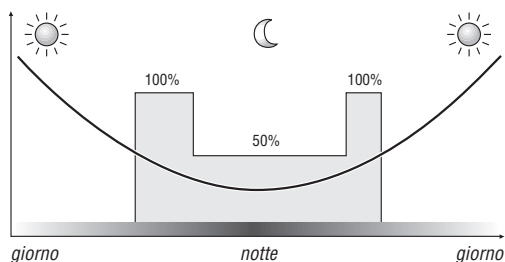


APPARECCHI DI ILLUMINAZIONE

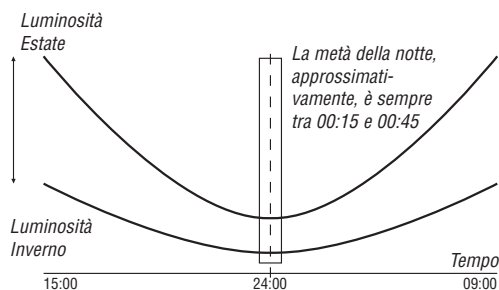
CON DISPOSITIVO PER LA RIDUZIONE DEL FLUSSO LUMINOSO (APPARECCHI BIPOTENZA)

(وحدات إضاءة مزودة بتجهيز لتخفيض الفيض الضوئي) - وحدات إضاءة مزودة بتجهيز لتخفيض الفيض الضوئي (وحدات مزدوجة القدرة) - АРМАТУРА ПРИБОРА ОСВЕЩЕНИЯ БЕЗ ПРИБОРА Понижения Интенсивности Освещения (ПРИБОРА НА ДВУХ КРИВИЦЫ СЛКАВАННЯ) - ОСВЕТИТЕЛЬНИ ТЕЛА С УСТРОЙСТВО ЗА НАМАЛЯВАНЕ НА СВЕТЛИНИИ ПОТОК (ОСВЕТИТЕЛЬНИ ТЕЛА С ДВЕ ИЗХОДНИ МОЩНОСТИ) - SVÍTIDLA SE ZAŘÍZENÍM PRO OMEZENÍ SVĚTELNÉHO TOKU (DVĚ VÝKONNÁ SVÍTIDLA) - BELYSNINGSAPPARATER MED ANORDNING TIL REDUKTION AF LYSSTRØMMEN (APPARATER MED TO EFFEKTER) - BELEUCHTUNGSGERÄTE MIT VORRICHTUNG ZUR LEUCHTSTRAHLREDUKTION (GERÄTE MIT DOPPELTER LEISTUNG) - ΣΥΣΚΕΥΕΣ ΦΩΤΙΣΜΟΥ ΜΕ ΔΙΑΤΑΞΗ ΜΕΙΩΣΗΣ ΤΗΣ ΦΩΤΕΙΝΗΣ ΡΟΗΣ (ΣΥΣΚΕΥΕΣ ΔΙΠΛΗΣ ΙΣΧΥΟΣ) - LIGHTING FIXTURES WITH LUMINOUS FLUX REDUCTION DEVICE (TWO-POWER FIXTURES) - APARATOS DE ILUMINACIÓN CON DISPOSITIVO REDUCTOR DEL FLUJO LUMINOSO (APARATOS DE POTENCIA DOBLE) - VALGUSVOO PIIRAMISE SEADISEGA (KAHE VÕIMSUSASTMEGA) VALGUSTUSSEADMED - HIMMENETTÄVÄT VALAISTUSLAITTEET (KAKSITEHOISET LAITTEET) - APPAREILS D'ÉCLAIRAGE AVEC DISPOSITIF POUR LA RÉDUCTION DU FLUX LUMINEUX (APPAREILS A DEUX PUISSANCES) - ΔΑΙΝΓΝΕΑΪΝ ΣΟΙΛΣΙΤΗ ΙΝΑ ΒΗΦΥΛ ΓΛΕΑΣ ΛΑΓΗΔΑΙΤΗ ΦΛΟΣΚΑ ΛΟΝΡΥΙΛ (ΔΑΙΝΓΝΕΑΪΝ ΔΗΑ ΧΟΥΜΧΑΧΤ) - JEDINICE ZA OSVJETLJENJE S UREĐAJEM ZA SMANJENJE SVJETLOSNOG TOKA (JEDINICE S DVA REŽIMA SNAGE) - VILÁGÍTÓARMATÚRÁK FÉNYÁRAMCSÖKKENTŐ BERENDEZÉSEL (KÉTTÉLJESÍTMÉNYES ARMATÚRÁK) - ЖАРЫҚ АҒЫНЫН ҚЫСҚАРТУ ҚҰРЫЛҒЫСЫНАН ТҰРАТЫН ЖАРЫҚТАНДЫРУ ҚҰРАЛДАРЫ (ЕКІ ҚҰАТТЫ ҚҰРАЛДАР) - ŠVIESTUVAI SU ŠVIESOS SRAUTO SUMAŽINIMO ĮRENGINIU (DVIEJŲ MAITINIMŲ ŠVIESTUVAI) - GAISMAS KĖRMENI AR GAISMAS PLŪSMAS SAMAZINĄŠANAS IERČI (DUBULTAS JAUDAS KĖRMENI) - LUMINARJA B'APPARAT LI JNAQQAS IL-FLUSS TAL-LUMINOŽITÀ (LUMINARJA TWO-POWER) - VERLICHTINGSTOESTELLEN MET INRICHTING VOOR DE REDUCTIE VAN DE LICHTSTROOM (TOESTELLEN MET DUBBEL VERMOGEN) - BELYSNINGSAPPARAT MED UTSTYR FOR REDUSERING I LYSSTRØMMEN (APPARAT MED DOBBEL STYRKE) - URZĄDZENIA OŚWIETLENIOWE Z MECHANIZMEM REDUKUJĄCYM STRUMIEŃ ŚWIETLNY (URZĄDZENIA Z DWOMA USTAWIENIAMI MOCY) - APARELHOS DE ILUMINAÇÃO COM DISPOSITIVO PARA A REDUÇÃO DO FLUXO LUMINOSO (APARELHOS DE DUPLA POTÊNCIA) - CORPURI DE ILUMINAT CU DISPOZITIV DE REDUCERE A FLUXULUI LUMINOS (CORPURI CU DOUĂ SISTEME DE ALIMENTARE) - СВЕТОВЫЕ ПРИБОРЫ С УСТРОЙСТВОМ ПОНИЖЕНИЯ СВЕТОВОГО ПОТОКА (ПРИБОРЫ С ДВУМЯ УРОВНЯМИ МОЩНОСТИ) - SVIETIDLO SO ZARIADENÍM NA ZNÍŽENIE SVETELNÉHO TOKU (PRÍSLUŠENSTVO S DVOMA NAPÁJANIAMÍ) - SVETILA Z NAPRAVO ZA ZNÍŽEVANJE SVETLOBNEGA TOKA (DVOSTOPENJSKE NAPRAVE) - BELYSNINGSAPPARATER MED EN ANORDNING FÖR ATT MINSKA LJUSFLÖDET (APPARATER MED DUBBEL EFFEKT) - IŞIK AKISI İNDİRGEME CİHAZINA SAHİP AYDINLATMA ARMATÜRLERİ (İKİ GÜÇLÜ ARMATÜRLER) - 帶光通量降低裝置的灯具 (雙電源灯具)

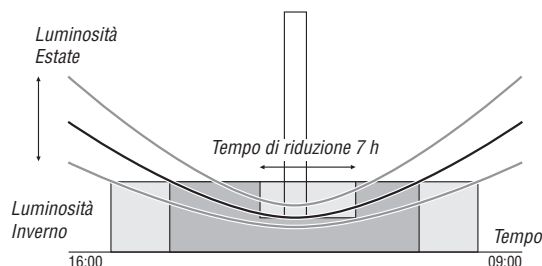
- 1) L'apparecchio di illuminazione è dotato di un dispositivo elettronico che attua autonomamente la riduzione della potenza e quindi del flusso luminoso senza la necessità di comandi aggiuntivi.



- 2) La funzionalità dell'apparecchio si basa sul calcolo dei tempi luce/buio di un'intera giornata. Gli intervalli di luce e buio variano a seconda della stagione. Generalmente in inverno il buio giunge prima e la luce giunge dopo rispetto al periodo estivo. L'apparecchio avrà intervalli di funzionamento che si dilatano e si contraggono rispetto ad un valore medio che approssimativamente corrisponde alla mezzanotte.

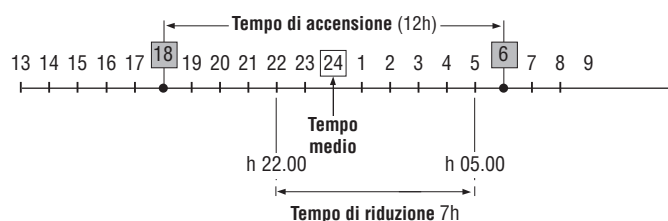


- 3) Il dispositivo registra l'orario di accensione e di spegnimento dei 3 gg precedenti. Su tali intervalli di funzionamento ne calcola uno medio, **tempo di accensione**, sul quale centra il **tempo medio**. La durata di riduzione del flusso luminoso, **tempo di riduzione**, avrà come centro il **tempo medio**. Il **tempo di riduzione** è preimpostato ed è pari a 7h (massima durata di funzionamento a potenza ridotta), il quale si ripartisce rispettivamente 2h prima e 5h dopo il **tempo medio**.



Esempio:

L'apparecchio viene acceso alle ore 18 e spento alle ore 6. La durata dell'accensione è di 12 ore. Il **tempo medio** su cui verrà centrata la riduzione del flusso luminoso sarà le ore 24.

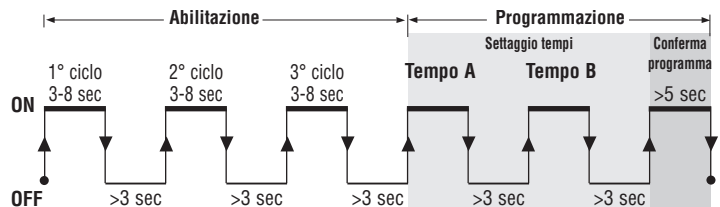


- 4) È possibile modificare i valori preimpostati di **tempo di riduzione** programmando nuovamente l'apparecchio con dei cicli di ON/OFF dell'interruttore di rete che alimenta la linea di armature stradali.

MODALITÀ DI PROGRAMMAZIONE

L'intervallo di funzionamento a potenza ridotta verrà determinato impostando quanto tempo prima e quanto tempo dopo, rispetto al **tempo medio**, desidero rispettivamente avviare e terminare il **tempo di riduzione**.

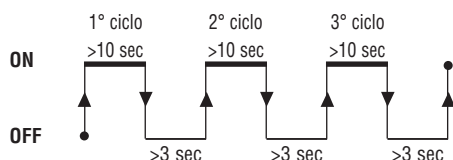
Per programmare il dispositivo è necessario effettuare 3 cicli ON/OFF (con una certa durata) dell'interruttore generale, così il dispositivo entra in fase di apprendimento. I successivi secondi in cui l'interruttore rimane acceso (**Tempo A**) corrisponderanno agli effettivi minuti di riduzione di flusso prima del **tempo medio**. I successivi secondi di accensione (**Tempo B**) corrisponderanno agli effettivi minuti che intercorreranno dopo il **tempo medio** e la fine della riduzione del flusso.



Tempo A = Tempo che intercorre tra l'orario di inizio riduzione flusso ed il **tempo medio**.

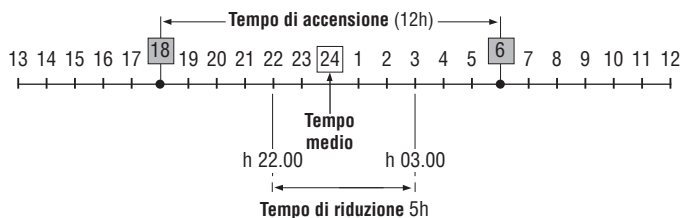
Tempo B = Tempo che intercorre tra il **tempo medio** e l'orario di fine riduzione flusso.

Nel caso di errore nella programmazione e/o per azzerare il dispositivo è necessario effettuare la seguente sequenza ON/OFF:



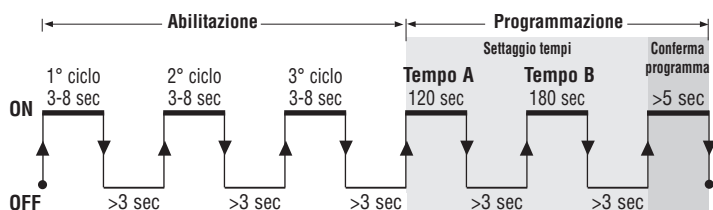
Esempio di programmazione

Supposto che il **tempo di accensione** calcolato dal dispositivo inizi alle 18 e finisca alle 6. Il **tempo medio** sarà valutato alle ore 24. Se desideriamo che il nostro apparecchio funzioni a potenza ridotta a partire dalle ore 22 alle ore 3, per un **tempo di riduzione** pari a 5h, dobbiamo impostare quanto tempo prima e quanto tempo dopo il **tempo medio** avvenga l'inizio e la fine del **tempo di riduzione**.



MODALITÀ DI PROGRAMMAZIONE

- effettuo i 3 cicli ON/OFF di abilitazione (3-8 secondi su ON e minimo 3 secondi su OFF)
- chiudo l'interruttore su ON per 120 secondi, che corrispondono ai 120 minuti che intercorrono tra l'inizio del **tempo di riduzione** (ore 22) e il **tempo medio** (ore 24)
- apro su OFF per un tempo minimo di un secondo.
- richiudo su ON per 180 secondi, che corrispondono ai 180 minuti che intercorrono tra il **tempo medio** (ore 24) e la fine del **tempo di riduzione** (ore 3)
- apro su OFF per almeno tre secondi
- chiudo su ON per almeno 5 secondi
- richiudo su OFF
- programmazione completata



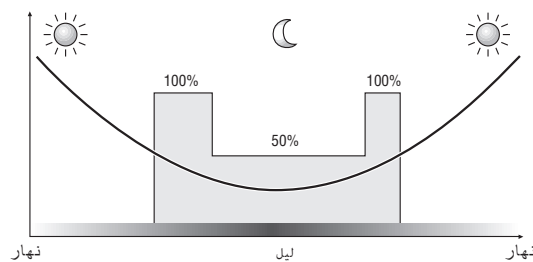
Nota: Gli intervalli di tempo **Tempo A** e **Tempo B** sono arrotondati con passi temporali di 5 minuti.

Attenzione

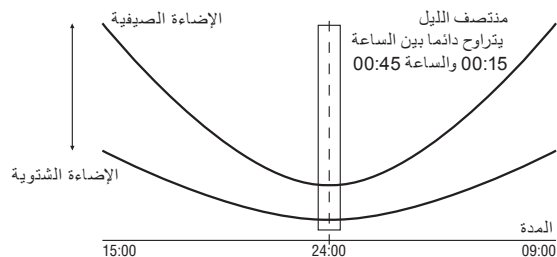
Se durante il funzionamento dell'apparecchio succede un guasto alla lampada o un black-out per oltre 2h il dispositivo deve essere riprogrammato. L'intervallo di tempo minimo di lavoro del dispositivo è pari a 1h.

عربي

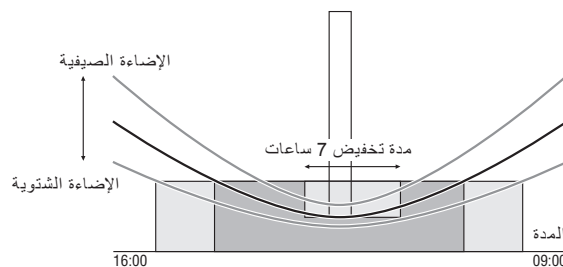
(1) وحدات الإضاءة مزودة بتجهيز إلكترونية تقوم بتخفيض القدرة ذاتياً ومن ثم تخفيض الفيض الضوئي دون الحاجة لعناصر تحكم إضافية.



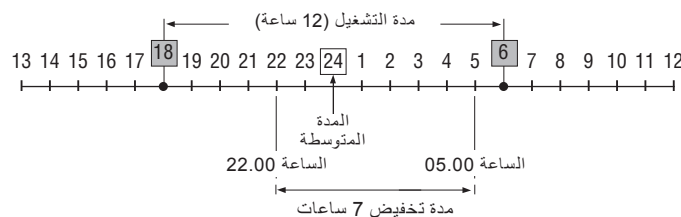
(2) يتم تشغيل وحدة الإضاءة طبقاً لفترات الضوء/الظلام خلال النهار. وتختلف فترات الضوء أو الظلام طبقاً للموسم. في الشتاء، يحل الظلام عموماً في وقت مبكر ويأتي الضوء في وقت متأخر عن الصيف. لذلك يوجد بوحدة الإضاءة فترات تشغيل تطول وتقصّر طبقاً لقيمة متوسطة تتوافق مع منتصف الليل بشكل تقريبي.



(3) تقوم التجهيز بتسجيل الفترات التي يتم فيها تشغيل وإيقاف وحدة الإضاءة خلال الثلاثة أيام السابقة. يتم استخدام فترات التشغيل هذه لحساب مدة التشغيل المتوسطة، والتي تعتمد عليها المدة المتوسطة. مدة تخفيض الفيض الضوئي أو مدة التخفيض تعتمد على المدة المتوسطة. يتم ضبط مدة التخفيض مسبقاً على 7 ساعات (أقصى مدة تشغيل عند القدرة المنخفضة) والتي تنقسم إلى ساعتين قبل المدة المتوسطة وخمس ساعات بعدها.



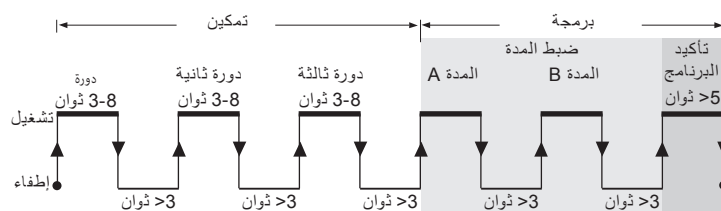
مثال: تعمل وحدة الإضاءة عند الساعة 6 مساءً وتنطفئ عند الساعة 6 صباحاً لذلك يتم تشغيل وحدة الإضاءة لمدة 12 ساعة. وبالتالي يكون منتصف الليل هو المدة المتوسطة التي يعتمد عليها تخفيض الفيض الضوئي.



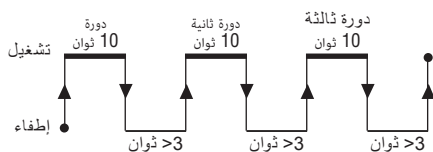
(4) يمكنك تغيير قيم مدة التخفيض المضبوطة مسبقاً من خلال إعادة برمجة وحدة التركيب. ويتم هذا بالقيام بدورات تشغيل/إيقاف متكررة على المفتاح الرئيسي المتحكم في مصابيح إضاءة الطرق.

تعليمات البرمجة

يتم تحديد فترة القدرة المنخفضة بضبط المدة قبل وبعد المدة المتوسطة التي تريد بدء وإنهاء مدة التخفيض عندها. لبرمجة التجهيز، كرر دورة التشغيل/الإيقاف على المفتاح الرئيسي ثلاث مرات (لفترة معينة) بحيث تدخل التجهيز في مرحلة المواءمة. يتوافق عدد الثواني التالية التي يظل فيها المفتاح مشغولاً (المدة A) مع عدد دقائق تخفيض الفيض الضوئي الفعلي قبل المدة المتوسطة. يتوافق عدد ثواني التشغيل التالية (المدة B) مع عدد الدقائق الفعلية والتي تمضي بعد المدة المتوسطة وبعد انتهاء تخفيض الفيض الضوئي.



المدة = A = المدة التي تمضي بين الوقت الذي يبدأ فيه تخفيض الفيض الضوئي والمدة المتوسطة.
المدة = B = المدة التي تمضي بين المدة المتوسطة والوقت الذي ينتهي فيه تخفيض الفيض الضوئي.
إذا حدث خطأ في البرمجة و/أو كنت بحاجة لإعادة ضبط التجهيزة، فقم بعملية التشغيل/الإيقاف التالية:

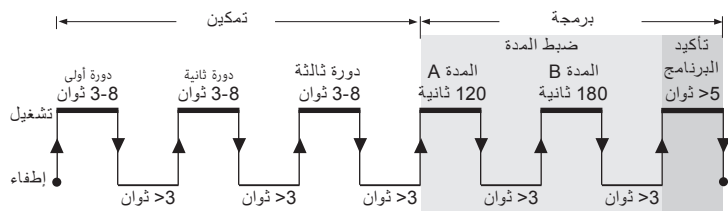


مثال على البرمجة: لنفترض أن مدة التشغيل المحسوبة بواسطة التجهيزة تبدأ عند الساعة 6 مساءً وتنتهي عند الساعة 6 صباحاً. سيتم احتساب المدة المتوسطة باعتبارها منتصف الليل. إذا كنت تريد تشغيل وحدة التركيب على القدرة المنخفضة من الساعة 10 مساءً إلى الساعة 3 صباحاً. (لمدة تخفيض تبلغ 5 ساعات)، اضبط المدة قبل وبعد المدة المتوسطة التي تريد بدء وإنهاء مدة التخفيض عندها.



تعليمات البرمجة

- قم بثلاث دورات لإتاحة التشغيل/الإيقاف (8-3 ثوانٍ لدورة التشغيل و3 ثوانٍ كحد أدنى لدورة الإيقاف)
- انقل المفتاح إلى وضع التشغيل لمدة 120 ثانية والتي تتوافق مع 120 دقيقة تمضي بين بدء مدة التخفيض (10 مساءً) والمدة المتوسطة (منتصف الليل)
- انقل المفتاح إلى وضع الإيقاف لمدة ثانية واحدة على الأقل.
- أعد التشغيل لمدة 081 ثانية، الأمر الذي يتوافق مع 180 دقيقة تمضي بين المدة المتوسطة (منتصف الليل) وانتهاء مدة التخفيض (3 صباحاً)
- قم بالإيقاف لمدة 3 ثوانٍ على الأقل
- قم بالتشغيل لمدة 5 ثوانٍ على الأقل
- قم بإعادة الإيقاف
- تمت البرمجة



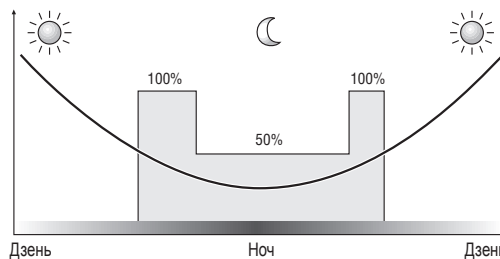
ملحوظة: تكتمل الفترات الزمنية للمدة A والمدة B مع مراحل زمنية تبلغ 5 دقائق.

تحذير

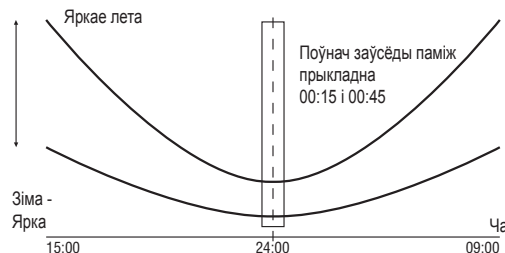
إذا تعطلت اللمبة أو انقطعت الكهرباء لمدة تزيد على ساعتين أثناء تشغيل وحدة الإضاءة، فإنه يلزم إعادة برمجة التجهيزة. تبلغ أدنى فترة لتشغيل التجهيزة ساعة واحدة.

БЕЛАРУСКИ

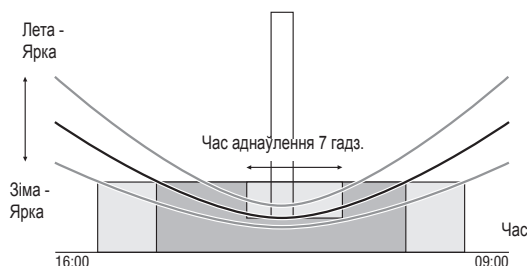
1) Арматура прылады асвятлення пастаўляецца разам з электроннай прыладай, якая аўтаномна паніжае магутнасць і інтэнсіўнасць асвятлення без выкарыстання дадатковых сродкаў кіравання.



2) Арматура выкарыстоўваецца ў адпаведнасці з перыядамі святла/цёмнаты на працягу дня. Гэтыя перыяды святла і цёмнаты адрозніваюцца ў залежнасці ад сезону. Узімку звычайна цямнее раней і святлее пазней, чым улетку. Таму арматура мае значэнні часу эксплуатацыі, якія падаўжаюцца ці скарачаюцца ў адпаведнасці з сярэднім значэннем, якое прыкладна адпавядае поўначы.



3) Прылада рэгіструе значэнні часу, у якое арматура ўключаецца ці адключаецца на працягу ранейшых 3 дзён. Гэтыя працоўныя інтэрвалы выкарыстоўваюцца для разліку сярэдняга часу ўключэння, на якім заснавана сярэдняе значэнне часу. Працягласць перыяду паніжэння асвятлення, г.зн. часу зніжэння, заснавана на сярэднім часе. Час зніжэння задаецца раней і роўны 7 гадзінам (максімальны час эксплуатацыі пры зніжанай магутнасці), які раздзяляецца на дзве гадзіны да і пяць з паловай гадзін пасля сярэдняга часу.



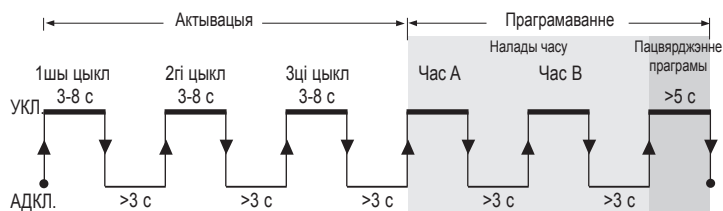
Прыклад: Арматура ўключаецца ў 18.00 і адключаецца ў 6.00. Адпаведна, арматура застаецца ўключанай на працягу 12 гадзін. Гэта значыць, што поўнач з'яўляецца сярэднім часам, адносна якога адбываецца паніжэнне інтэнсіўнасці асвятлення



4) Вы можаце змяніць раней заданы час паніжэння шляхам паўторнага праграмавання арматуры. Гэта праводзіцца шляхам паўтарэння серыі цыклаў УКЛЮЧЭННЯ/АДКЛЮЧЭННЯ ў асноўным пераключальніку, які кіруе вулічным асвятленнем.

ІНСТРУКЦЫІ ПА ПРАГРАМАВАННІ

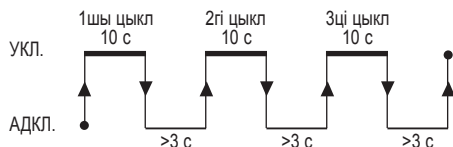
Вызначаны інтэрвал падачы сілкавання вызначаецца шляхам задавання таго, за які час да і на працягу якога часу пасля сярэдняга часу вы жадаеце пачынаць і завяршаць час паніжэння. Каб праграмаваць прыладу, паўтарыце 3 цыклы УКЛЮЧЭННЯ/АДКЛЮЧЭННЯ (на працягу поўнага перыяду часу) на асноўным пераключальніку, каб прылада ўвайшла ў фазу навучэння. У наступныя секунды, на працягу якіх пераключальнік застаецца ўключаным (Час А), значэнне адпавядае фактычнаму часу зніжэння інтэнсіўнасці асвятлення да сярэдняга часу. Секунды пасля ўключэння (Час В) адпавядаюць фактычнаму часу, якое праходзіць пасля сярэдняга часу і да канца паніжэння інтэнсіўнасці асвятлення.



Час А = Час, які праходзіць паміж часам паніжэння інтэнсіўнасці асвятлення і сярэднім часам.

Час В = Час, які праходзіць паміж сярэднім часам і часам сканчэння паніжэння інтэнсіўнасці асвятлення.

Калі вы зробіце памылку пры праграмаванні і/ці вам будзе трэба перазапусціць прыладу, выканайце наступную паслядоўнасць УКЛЮЧЭННЯ/АДКЛЮЧЭННЯ:

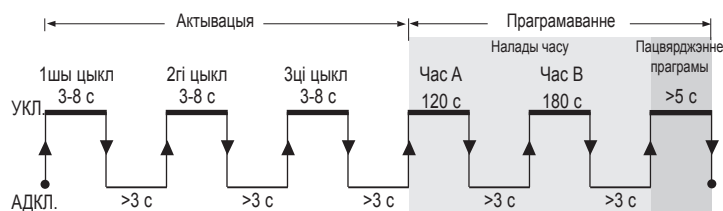


Прыклад праграмавання: Дапусцім, што час уключэння, разлічаны прыладай, пачынаецца ў 18.00 і канчаецца ў 6.00. Сярэдні час будзе разлічвацца ў поўнач. Калі вы жадаеце, каб афармлена працавала са зніжанай магутнасцю з 22.00 па 3.00 (для часу паніжэння ў 5 гадзін), задайце, за які час да і на працягу якога часу пасля сярэдняга часу вы жадаеце, каб пачаўся і скончыўся час паніжэння.



ІНСТРУКЦЫІ ПА ПРАГРАМАВАННЮ

- правядзіце 3 цыклы **УКЛЮЧЭННЯ/АДКЛЮЧЭННЯ** (3-8 секунд на **УКЛЮЧЭННЕ** і мін. 3 секунды на **АДКЛЮЧЭННЕ**)
- УКЛЮЧЫЦЕ** пераключальнік на 120 секунд, што адпавядае 120 хвілінам, якія праходзяць паміж пачаткам часу паніжэння (22.00) і сярэднім часам (поўначу)
- АДКЛЮЧЫЦЕ** пераключальнік не менш чым на адну секунду.
- зноў **УКЛЮЧЫЦЕ** пераключальнік на 180 секунд, што адпавядае 180 хвілінам, якія праходзяць паміж сярэднім часам (поўначу) і заканчэннем часу паніжэння (3.00)
- АДКЛЮЧЫЦЕ** пераключальнік не менш чым на 3 секунды
- УКЛЮЧЫЦЕ** пераключальнік не менш чым на 5 секунд
- зноў **АДКЛЮЧЫЦЕ** пераключальнік
- праграмаванне завершана



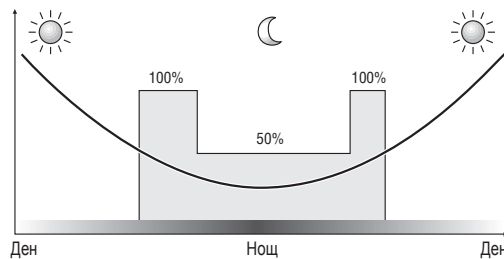
Заўвага: Перыяды Часу А і Часу В акругляюцца па фазам часу ў 5 хвілін.

Папярэджанне.

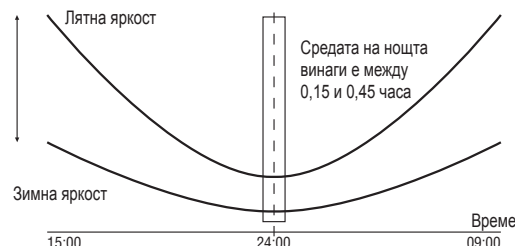
Калі лямпа ламаецца ці калі падача сілкавання спыняецца больш чым на 2 гадзіны падчас эксплуатацыі афармлення, прыладу трэба перапраграмаваць. Прылада мае мінімальны працоўны інтэрвал у 1 гадзіну.

БЪЛГАРСКИ

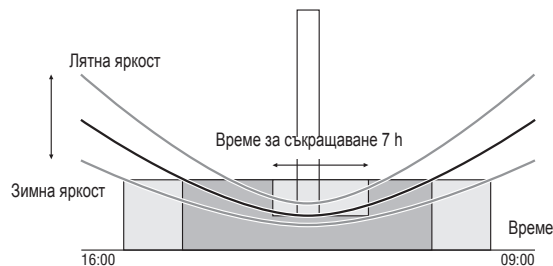
- Осветителното тяло се доставя с електронно устройство, което автоматично намалява мощността и следователно светлинния поток, без да се налага използване на други устройства.



- Осветителното тяло работи различно през светлата и тъмната част на денонощието. Светлата и тъмната част на денонощието зависят от сезона. През зимата се стъпва по-рано и се разсъмва по-късно, отколкото през лятото. Осветителното тяло работи по-дълго или по-кратко спрямо средния момент, който приблизително съответства на полунощ.



- Устройството помни моментите на включване и изключване на осветителното тяло през последните три денонощия. Интервалите на работа се използват за изчисляване на средната продължителност на светене, която определя средния момент. Продължителността на работа с намален светлинен поток (време на съкращаване) се определя спрямо средния момент. Времето на съкращаване е с предварително зададена стойност 7 часа (максимална продължителност на работа с намалена мощност) и се разделя на период от два часа преди и пет и половина часа след средния момент.



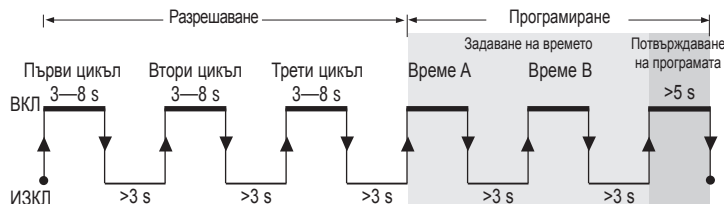
Пример: Осветителното тяло се включва в 18.00 часа и се изключва в 6.00 часа. Следователно осветителното тяло е включено в продължение на 12 часа. Тогава средният момент, който определя периода на работа с намален светлинен поток, е в полунощ.



- Предварително зададената стойност на времето за съкращаване на мощността може да се промени чрез ново програмиране на осветителното тяло. За целта се включва и изключва в специална последователност главният изключвател на уличното осветление.

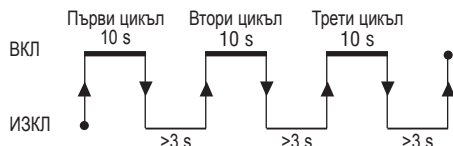
УКАЗАНИЯ ЗА ПРОГРАМИРАНЕ

Периодът на работа с намалена мощност се определя чрез задаване на времето на работа с намалена мощност преди средния момент и времето на работа с намалена мощност след средния момент. За да програмирате устройството, изпълнете с главния изключвател три цикъла включване/изключване (с определена продължителност на всяко от двете състояния), при което устройството се установява в режим за обучение. След това продължителността (в секунди) на времето, през което превключвателят стои включен (Време А), определя броя минути за работа с намалена мощност преди средния момент. Продължителността (в секунди) на следващия период на включване (Време В) определя броя минути за работа с намалена мощност след средния момент.



Време А = Продължителност на интервала между началото на работа с намалена мощност и средния момент.
Време В = Продължителност на интервала между средния момент и края на работата с намалена мощност.

Ако допуснете грешка в процеса на програмиране и/или се налага да инициализирате устройствата, изпълнете следната последователност от включения и изключения:

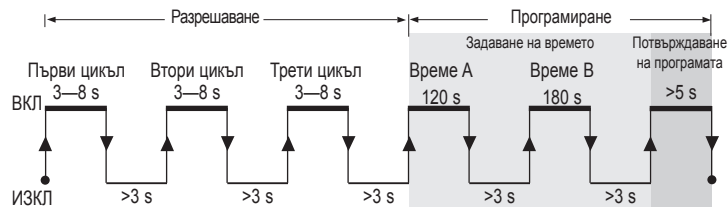


Пример за програмиране: Да предположим, че изчисленото от устройството време за включване е в 18,00 часа, а времето за изключване е в 6,00 часа. Изчисленият среден момент е в полунощ. Ако желаете осветителните тела да работят с намалена мощност от 22,00 до 3,00 часа (общо време на съкращаване на мощността 5 часа), трябва да зададете колко минути преди и колко минути след средния момент трябва съответно да започва и да завършва работата с намалена мощност.



УКАЗАНИЯ ЗА ПРОГРАМИРАНЕ

- изпълнете три цикъла на включване и изключване за активиране на режима за обучение (3 до 8 секунди във включено и поне 3 секунди в изключено състояние)
- включете превключателя за 120 секунди, които съответстват на 120 минути между началния момент на работа с намалена мощност (10,00 часа) и средния момент (полунощ)
- изключете превключателя поне за една секунда.
- включете превключателя отново за 180 секунди, които съответстват на 180 минути от средния момент (полунощ) до края на работата с намалена мощност (3,00 часа)
- изключете поне за 3 секунди
- включете поне за пет секунди
- отново изключете
- с това програмирането приключва



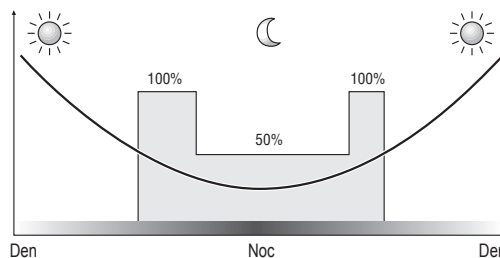
Забележка: Интервалите Време А и Време В се закръгляват с точност 5 минути.

Предупреждение

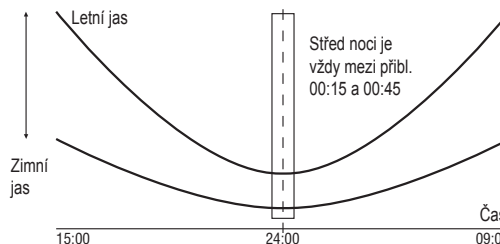
Ако лампата се повреди или захранването отпадне за повече от два часа през времето, когато осветителното тяло трябва да е включено, устройството трябва да се програмира отново. Минималният работен интервал на устройството е 1 час.

ČEŠTINA

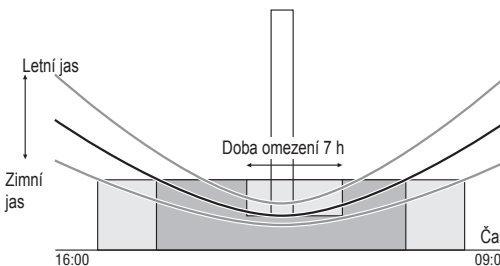
1) Svítidla se dodávají s elektronickým zařízením, které samostatně snižuje výkon, a tedy i světelný tok bez nutnosti zvláštních ovládacích prvků.



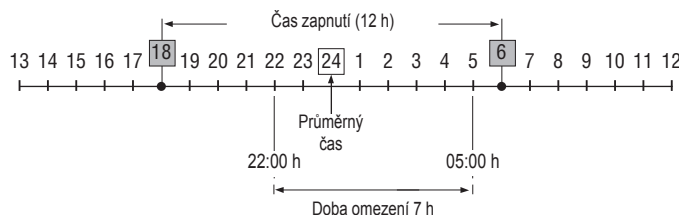
2) Svítidlo funguje v závislosti na denních obdobích světla/tmy. Tato období světla a tmy se mění podle ročního období. V zimě se obecně stmívá dříve a rozednívá později než v létě. Svítidlo má proto provozní doby, které se prodlužují nebo zkracují podle průměrné hodnoty, která přibližně odpovídá půlnoci.



3) Zařízení zaznamenává doby, v nichž se svítidlo zapnulo a vypnulo během předchozích 3 dnů. Tyto provozní intervaly se používají pro výpočet průměrné doby zapnutí, na níž je založen průměrný čas. Doba trvání omezení světelného toku, tj. doba omezení je založena na průměrném čase. Doba omezení je přednastavená a odpovídá 7 hodinám (maximální provozní doba při omezeném výkonu), které jsou rozděleny na dvě hodiny před průměrným časem a pět a půl hodiny po něm.



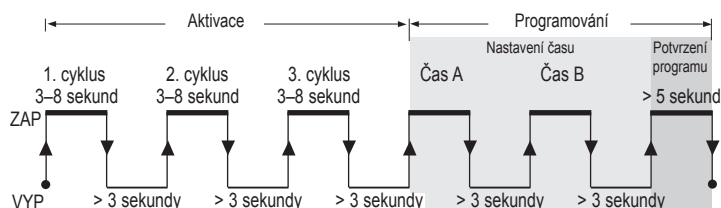
Пříklad: Svítidlo se zapne v 18:00 a vypne v 6:00 hodin. Svítidlo je proto zapnuto 12 hodin. Půlnoc je proto průměrný čas, na němž je založeno omezení světelného toku.



4) Novým programováním svítidla můžete změnit přednastavené hodnoty doby omezení. Provádí se to opakováním řady cyklů ZAP/VYP hlavním spínačem, který ovládá pouliční osvětlení.

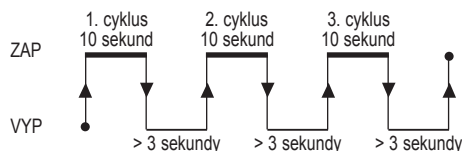
POKYNY K PROGRAMOVÁNÍ

Interval omezeného výkonu určíte nastavením, jak dlouho před průměrným časem a po něm chcete zahájit a ukončit dobu omezení. Pro programování zařízení opakujte 3 cykly ZAP/VYP (po určitou dobu) hlavním spínačem, čímž se zařízení dostane do fáze učení. Následující sekundy, v nichž spínač zůstává zapnutý (čas A), odpovídají skutečnému počtu minut omezení toku před průměrným časem. Následující sekundy při zapnutí (čas B) odpovídají skutečnému počtu minut, které uplynou po průměrném čase a ukončení omezení toku.

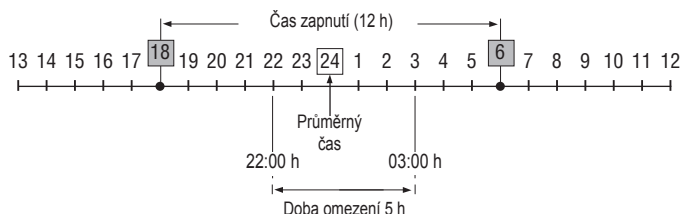


Čas A = čas, který uplyne mezi dobou zahájení omezení toku a průměrným časem.
Čas B = čas, který uplyne mezi průměrným časem a dobou ukončení omezení toku.

Uděláte-li při programování chybu a/nebo potřebujete resetovat zařízení, proveďte následující kroky ZAP/VYP:

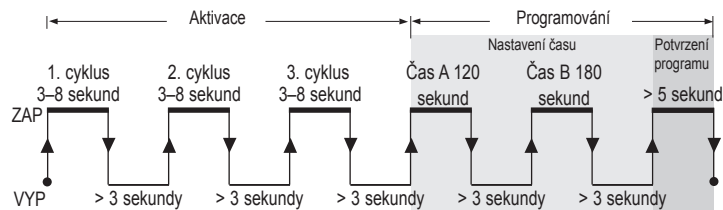


Příklad programování: Předpokládejme, že doba zapnutí vypočtená zařízením začíná v 18:00 a končí v 6:00 hodin. Průměrný čas je vypočten jako půlnoc. Chcete-li, aby svítidlo fungovalo s omezeným výkonem od 22:00 do 3:00 hodin (po dobu omezení 5 hodin), nastavte, jak dlouho před průměrným časem a po něm chcete zahájit a ukončit dobu omezení.



POKYNY K PROGRAMOVÁNÍ

- provedte tři aktivační cykly ZAP/VYP (3–8 sekund ZAP a min. 3 sekundy VYP)
- přepněte spínač na ZAP na dobu 120 sekund, což odpovídá 120 minutám, které uplynou mezi začátkem doby omezení (22:00 h) a průměrným časem
- přepněte na VYP nejméně na jednu sekundu.
- přepněte znovu na ZAP na dobu 180 sekund, což odpovídá 180 minutám, které uplynou mezi průměrným časem (půlnoc) a koncem doby omezení (3:00 h)
- přepněte na VYP nejméně na 3 sekundy
- přepněte na ZAP nejméně na 5 sekund
- přepněte znovu na VYP
- programování je ukončeno



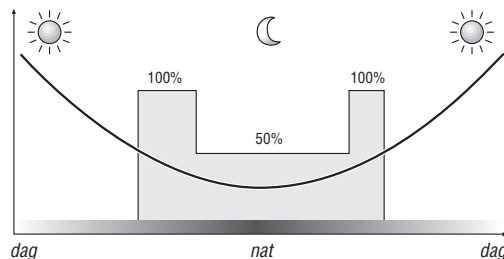
Poznámka: Časové intervaly času A a času B jsou zaokrouhlené na časové úseky 5 minut.

Upozornění

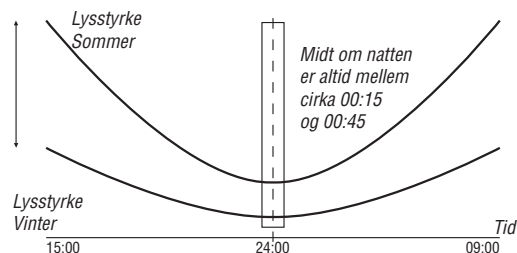
Má-li lampa poruchu nebo dojde-li k výpadku proudu na dobu delší než 2 hodiny při provozu svítidla, je třeba zařízení znovu naprogramovat. Zařízení má minimální provozní interval 1 hodinu.

DANSK

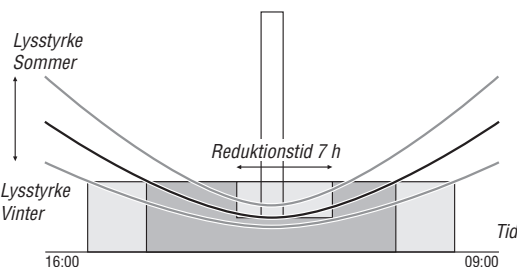
- Belysningsapparatet er udstyret med en elektronisk anordning der selvstændigt aktiverer en reduktion af effekten, og således af lysstrømmen, uden behov for supplerende betjening.



- Apparatets funktion er baseret på beregning af tidsrummene for lys/mørke i et helt døgn. Intervallerne for lys og mørke varierer på grundlag af sæsonen. Generelt bliver det tidligere mørkt og senere lyst om vinteren i forhold til i sommerperioden. Apparatet får længere eller kortere funktionsintervaller i forhold til en middelværdi der svarer til cirka midnat.

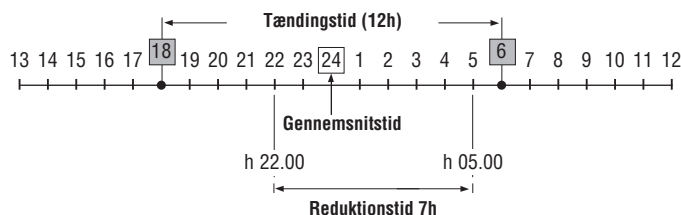


- Anordningen registrerer klokkeslæt for tænding og slukning i de foregående 3 dage. Ud fra disse funktionsintervaller beregnes en middelværdi for tændingstid, hvorpå middeltiden centrereres. Varigheden af lysstrømmens reduktion, dvs. reduktionstiden, vil have middeltiden som centrum. Reduktionstiden er forindstillet og svarer til 7h (max varighed af funktionen med reduceret effekt), der fordeles på henholdsvis 2h før og 5h efter middeltiden.



Eksempel:

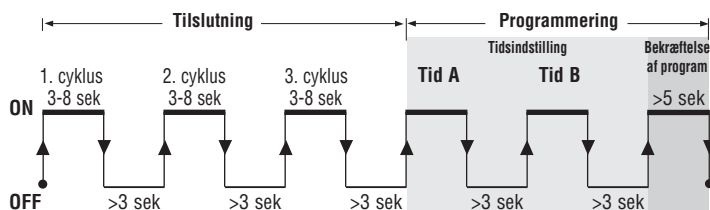
Apparatet tændes kl. 18 og slukkes kl. 6. Tændingen varer 12 timer. Den middeltid, hvorpå reduktion af lysstrømmen centrereres, vil således være kl. 24.



- Det er muligt at ændre de forindstillede værdier for reduktionstiden ved igen at programmere apparatet med cyklusser for ON/OFF af netkontakten der forsyner vejbelysningen.

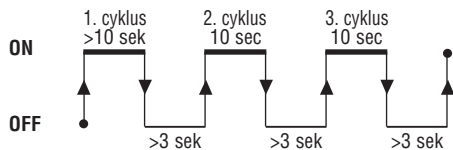
PROGRAMMERINGSMETODE

Funktionsintervallet med reduceret effekt fastlægges ved at indstille hvor lang tid før og hvor lang tid efter - i forhold til middeltiden - man ønsker henholdsvis at begynde og afslutte reduktionstiden. For at programmere anordningen skal man udføre 3 cyklusser for ON/OFF (med en vis varighed) af hovedafbryderkontakten, så anordningen går til fasen for indlæring. De efterfølgende sekunder, hvor kontakten forbliver tændt (Tid A), svarer til de reelle minutter for reduktion af strømmen før middeltiden. De efterfølgende sekunder for tænding (Tid B) svarer til de reelle minutter der forløber efter middeltiden og afslutningen af strømmens reduktion.



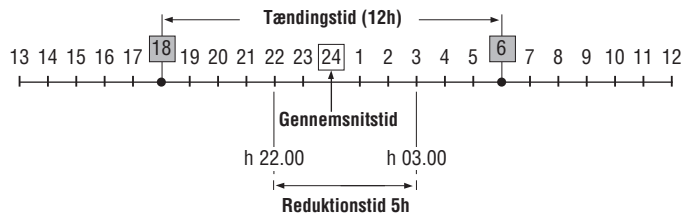
Tid A = Tid der forløber mellem klokkeslæt for begyndelse af strømmens reduktion og middeltiden.
 Tid B = Tid der forløber mellem middeltiden og klokkeslæt for afslutning af strømmens reduktion.

I tilfælde af programmeringsfejl og/eller med henblik på at nulstille anordningen, skal følgende sekvens for ON/OFF følges:



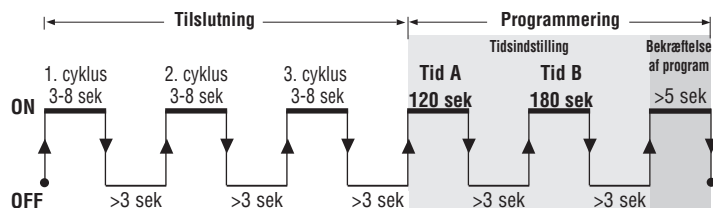
Eksempel på programmering

Hvis vi antager, at tændingstiden beregnet af anordningen begynder kl. 18 og ender kl. 6. Middeltiden vil være beregnet til kl. 24. Hvis vi ønsker, at vores apparat fungerer med reduceret effekt fra kl. 22 til kl. 3 i et reduktionstidsrum svarende til 5h, skal vi indstille, hvor lang tid før og hvor lang tid efter middeltiden, begyndelsen og afslutningen på reduktionstidsrummet finder sted.



PROGRAMMERINGSMETODE

- udfør de 3 cyklusser for ON/OFF med henblik på tilslutning (3-8 sekunder på ON og mindst 3 sekunder på OFF)
- drej kontakten på ON i 120 sekunder, der svarer til de 120 minutter der forløber mellem begyndelsen af reduktionstiden (kl. 22) og middeltiden (kl. 24)
- drej på OFF i mindst 1 sekund.
- drej på ON i 180 sekunder, der svarer til de 180 minutter der forløber mellem middeltiden (kl. 24) og afslutningen af reduktionstiden (kl. 3)
- drej på OFF i mindst tre sekunder
- drej på ON i mindst 5 sekunder
- drej på OFF
- programmeringen er fuldført



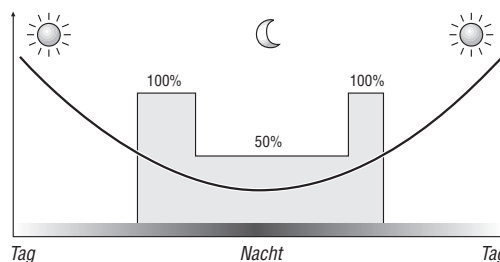
Bemærk: Tidsintervallerne Tid A og Tid B afrundes til tidstrin på 5 minutter.

Obs

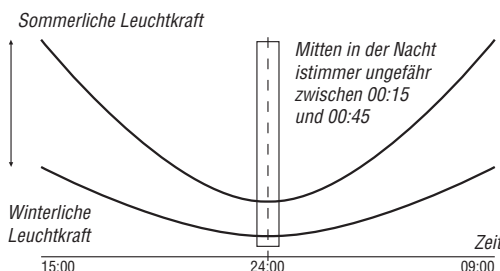
Hvis der under funktion af apparatet opstår beskadigelse af lampen eller der sker et strømsvigt på over 2 timer, skal anordningen programmeres igen. Anordningens min. tidsinterval for drift svarer til 1h.

DEUTSCH

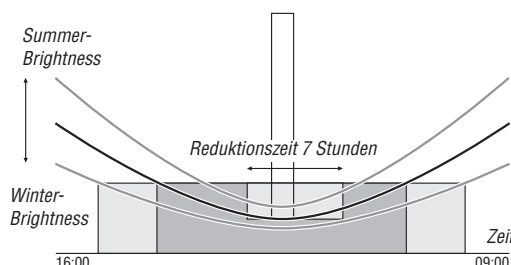
- 1) Das Beleuchtungsgerät ist mit einer elektronischen Vorrichtung ausgestattet, die die Senkung der Leistung autonom durchführt und daher des Leuchtstrahls, ohne dass zusätzliche Steuerungen notwendig sind.



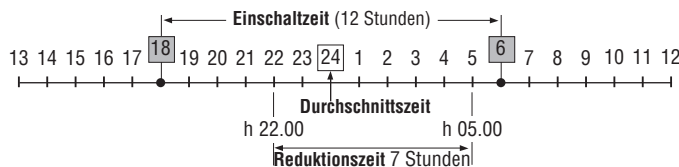
- 2) Die Zweckmäßigkeit des Geräts stützt sich auf die Berechnung der Licht-/Dunkelzeit am gesamten Tag. Die Licht- und Dunkelintervalle variieren gemäß der Jahreszeit. Generell wird es im Winter eher dunkel und es wird später hell als es im Sommer passiert. Das Gerät wird Betriebsintervalle haben, die sich gegenüber dem Mittelwert, der annähernd mit der Mitternacht übereinstimmt, erweitern und zusammenziehen.



- 3) Die Vorrichtung registriert die Einschalt- und Ausschaltuhrzeit der 3 vorangegangenen Tage. Gemäß dieser Betriebsintervalle wird ein Mittelwert berechnet, **Einschaltzeit**, auf dem die **Mittelzeit** zentriert wird. Die Dauer der Leuchtstrahlreduktion, Reduktionszeit, wird als Mittelpunkt die **Mittelzeit** haben. Die **Reduktionszeit** ist voreingestellt und beträgt 7 Stunden (maximale Betriebsdauer mit reduzierter Leistung), diese wird jeweils 2h vorher und 5 ein halb h nach der **Durchschnittszeit** eingeteilt.



Beispiel: Das Gerät wird um 18 Uhr eingeschaltet und um 6 Uhr ausgeschaltet. Die Einschaltdauer beträgt 12 Stunden. Die **Durchschnittszeit** auf der die Leuchtstrahlreduktion zentriert wird, wird 24 Uhr sein.

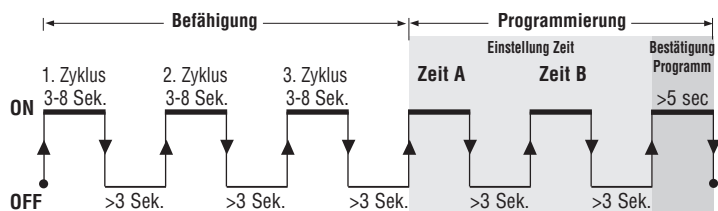


- 4) Es ist möglich die voreingestellten Werte der **Reduktionszeit** zu ändern, indem man das Gerät mit ON/OFF Zyklen des Netzschalters, der die Linie der Strömpanzerungen versorgt, von neuem programmiert.

PROGRAMMIERUNGSMODALITÄT

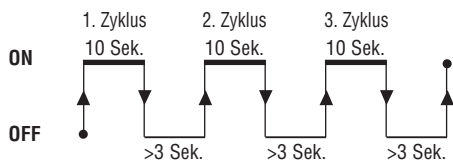
Die Betriebspause mit reduzierter Leistung wird festgelegt, indem man einstellt wie man lange vorher und wie lange man nachher gegenüber der **Mittelzeit** jeweils die **Reduktionszeit** zu starten und zu beenden wünscht.

Um die Vorrichtung zu programmieren ist es notwendig 3 ON/OFF Zyklen (mit einer bestimmten Dauer) durchzuführen, so dass die Vorrichtung in die Lernphase übergeht. Die darauffolgenden Sekunden in denen der Schalter eingeschaltet bleibt (**Zeit A**) entsprechen den effektiven Minuten der Strahlreduktion vor der **Durchschnittszeit**. Die darauffolgenden Einschaltsekunden (**Zeit B**) entsprechen den effektiven Minuten die zwischen der Durchschnittszeit und dem Ende der Strahlreduktion vergehen.

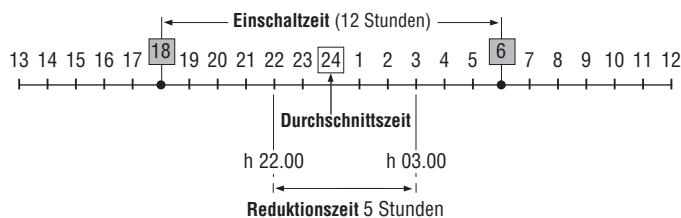


Zeit A = Zeit, die zwischen der Uhrzeit am Anfang der Strahlreduktion und der **Durchschnittszeit** vergeht.
Zeit B = Zeit, die zwischen der **Durchschnittszeit** und der Uhrzeit am Ende der Strahlreduktion vergeht.

Im Falle eines Programmierungsfehlers und/oder um die Vorrichtung auf Null zu stellen, ist es notwendig die folgende ON/OFF Sequenz durchzuführen:

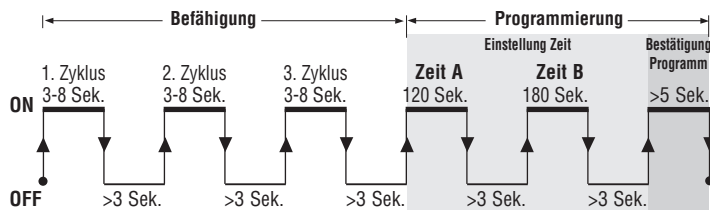


Programmierungsbeispiel: Angenommen, dass die **Einschaltzeit**, die von der Vorrichtung berechnet wird, um 18 Uhr beginnt und um 6 Uhr endet. Die **Durchschnittszeit** wird um 24 Uhr bewertet. Wenn wir möchten, dass unser Gerät von 22 Uhr bis 3 Uhr mit verringerter Leistung funktioniert, mit einer **Reduktionszeit** von 5h, müssen wir einstellen wie lange vor und nach der **Durchschnittszeit** der Beginn und das Ende der **Reduktionszeit** erfolgt.



PROGRAMMIERUNGSMODALITÄT

- die 3 ON/OFF Zyklen zur Befähigung werden ausgeführt (3-8 Sekunden auf ON und mindestens 3 Sekunden auf OFF)
- der Schalter wird 120 Sekunden auf ON geschlossen, diese Zeit stimmt mit den 120 Minuten überein, die zwischen dem Beginn der **Reduktionszeit** (22 Uhr) und der **Durchschnittszeit** (24 Uhr) vergehen
- es wird für eine Mindestzeit von einer Sekunde auf OFF geöffnet
- es wird auf 180 Sekunden auf ON wiedergeschlossen, diese Zeit stimmt mit den 180 Minuten überein, die zwischen der **Durchschnittszeit** (24 Uhr) und dem Ende der **Reduktionszeit** (3 Uhr) vergehen
- ich öffne mindestens drei Sekunden auf OFF
- ich schließe mindestens 5 Sekunden auf ON
- ich schließe wieder auf OFF
- Programmierung vervollständigt

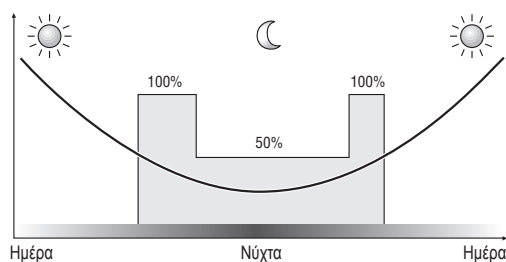


Anmerkung: Die Zeitabstände **Zeit A** und **Zeit B** werden mit Zeitschritten von 5 Minuten abgerundet

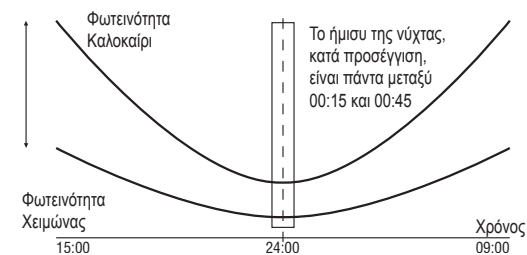
Achtung: Erfolgt während der Betriebszeit des Geräts ein Schaden an der Lampe oder ein Black-Out, der länger als 2 Stunden dauert, muss die Vorrichtung wiederprogrammiert werden. Der Intervall der Mindestzeit der Arbeit der Vorrichtung beträgt 1 Stunde.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

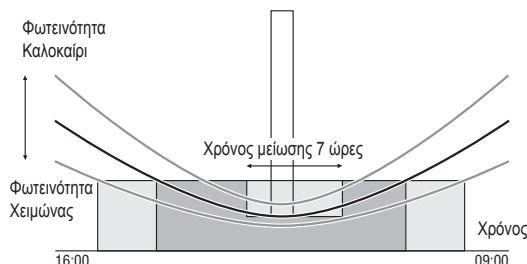
- Η συσκευή φωτισμού εξοπλίζεται με ηλεκτρονική διάταξη που ενεργοποιεί αυτόματα τη μείωση της ισχύος και κατά συνέπεια και τη φωτεινή ροή χωρίς να χρειάζονται πρόσθετα χειριστήρια.



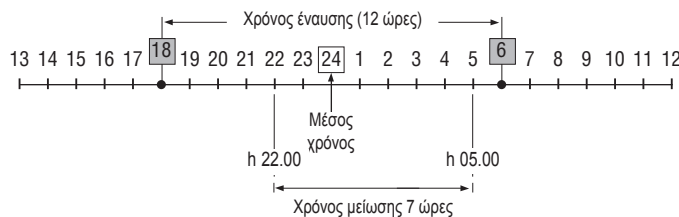
- Η λειτουργία της συσκευής βασίζεται στον υπολογισμό των χρόνων φωτός/σκοταδιού μιας ολόκληρης ημέρας. Τα διαστήματα φωτός και σκοταδιού διαφέρουν ανάλογα με την εποχή. Συνήθως το χειμώνα το σκοτάδι έρχεται πιο νωρίς και το φως πιο αργά σε σχέση με την καλοκαιρινή περίοδο. Η συσκευή θα έχει διαστήματα λειτουργίας που επεκτείνονται ή μειώνονται σε σχέση με τη μέση τιμή που συνήθως αντιστοιχεί στα μεσάνυχτα.



- Η συσκευή καταγράφει την ώρα έναυσης και σβήσιματος των 3 προηγούμενων ημερών. Σε αυτά τα διαστήματα λειτουργίας υπολογίζει ένα μέσο χρόνο έναυσης στον οποίο βασίζεται ο μέσος χρόνος. Η διάρκεια της φωτεινής ροής, χρόνος μείωσης, θα έχει ως κέντρο το μέσο χρόνο. Ο χρόνος μείωσης είναι προκαθορισμένος και είναι ίσος με 7 ώρες (μέγιστη διάρκεια λειτουργίας με μειωμένη ισχύ), ενώ κατανέμεται αντίστοιχα 2 ώρες πριν και 5 ώρες μετά το μέσο χρόνο.



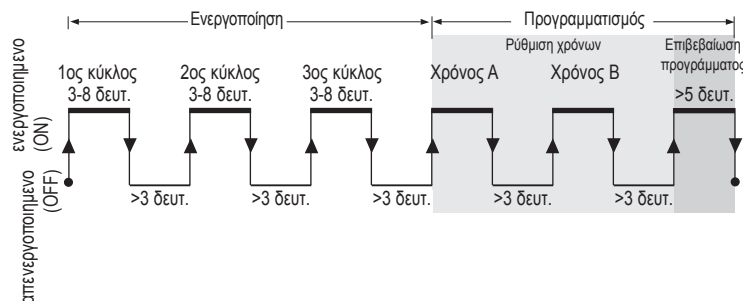
Παράδειγμα: Η συσκευή ανάβει στις 6 μ.μ. και σβήνει στις 6 π.μ.. Η διάρκεια ανάμματος είναι 12 ώρες. Ο μέσος χρόνος στον οποίο θα επικεντρωθεί η μείωση της φωτεινής ροής θα είναι η ώρα 24.



- Μπορείτε να αλλάξετε τις προκαθορισμένες τιμές μείωσης προγραμματίζοντας ξανά τη συσκευή με κύκλους ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ/ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ (ON/OFF) του διακόπτη ρεύματος που τροφοδοτεί τη γραμμή των φωτιστικών δρόμου.

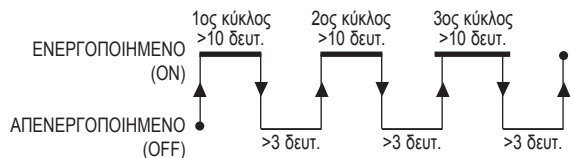
ΤΡΟΠΟΣ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟΥ

Το διάστημα λειτουργίας με μειωμένη ισχύ θα προσδιοριστεί καθορίζοντας πόσο χρόνο πριν και πόσο χρόνο μετά, σε σχέση με το μέσο χρόνο, θέλω να ξεκινήσει και να τερματιστεί ο χρόνος μείωσης. Για τον προγραμματισμό της συσκευής πρέπει να πραγματοποιηθούν 3 κύκλοι ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ/ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ (ON/OFF) (με μια σχετική διάρκεια) του γενικού διακόπτη, έτσι η συσκευή τίθεται στη φάση εκμάθησης. Τα επόμενα δευτερόλεπτα που ο διακόπτης παραμένει αναμμένος (Χρόνος Α) αντιστοιχούν στα πραγματικά λεπτά μείωσης ροής πριν από το μέσο χρόνο. Τα επόμενα δευτερόλεπτα ανάμματος (Χρόνος Β) αντιστοιχούν στα πραγματικά λεπτά που θα περάσουν μετά το μέσο χρόνο και έως το τέλος της μείωσης της ροής.



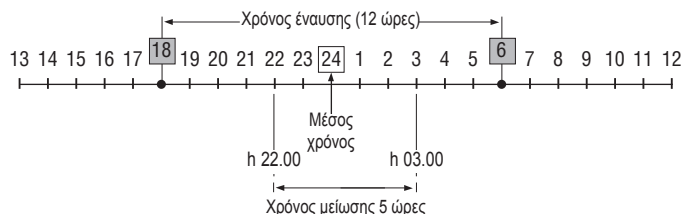
Χρόνος Α = Χρόνος μεταξύ της ώρας έναρξης της μείωσης ροής και το μέσο χρόνο.
Χρόνος Β = Χρόνος μεταξύ του μέσου χρόνου και την ώρα τέλους της μείωσης ροής.

Στην περίπτωση σφάλματος στον προγραμματισμό ή/και για να μηδενίσετε τη συσκευή πρέπει να προχωρήσετε στην ακόλουθη σειρά ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ/ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ (ON/OFF):



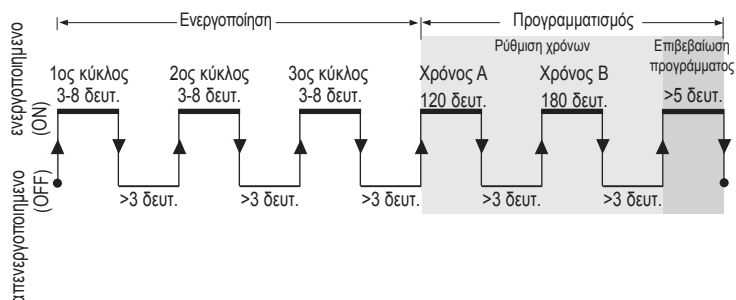
Παράδειγμα προγραμματισμού

Ας υποθέσουμε ότι ο υπολογισμένος χρόνος ανάμματος αρχίζει στις 6 μ.μ. και τελειώνει στις 6 π.μ. Ο μέσος χρόνος θα υπολογιστεί ως μεσάνυχτα. Αν θέλουμε η συσκευή μας να λειτουργήσει με μειωμένη ισχύ ξεκινώντας από τις 10 μ.μ. έως τις 3 π.μ., για χρόνο μείωσης ίσο με 5 ώρες, πρέπει να ρυθμίσουμε πόσο χρόνο πριν και πόσο χρόνο μετά το μέσο χρόνο θα αρχίσει και θα τελειώσει ο χρόνος μείωσης.



Τρόπος προγραμματισμού

- Πραγματοποιήστε τους 3 κύκλους ON/OFF (3-8 δευτερόλεπτα στο ON και τουλάχιστον 3 δευτερόλεπτα στο OFF)
- Κλείστε το διακόπτη ON για 120 δευτερόλεπτα, που αντιστοιχούν σε 120 λεπτά από την έναρξη του χρόνου μείωσης (ώρα 10 μ.μ.) και το μέσο χρόνο (ώρα 12 μ.μ.)
- Ανοίξτε στο OFF για ελάχιστο χρόνο ενός δευτερολέπτου.
- Ξανακλείστε στο ON για 180 δευτερόλεπτα, που αντιστοιχούν σε 180 λεπτά από το μέσο χρόνο (ώρα 12 μ.μ.) έως το χρόνο μείωσης (ώρα 3 π.μ.)
- Ανοίξτε στο OFF για τουλάχιστον τρία δευτερόλεπτα
- Κλείστε στο ON για τουλάχιστον 5 δευτερόλεπτα
- Ξανακλείστε στο OFF
- Ο προγραμματισμός ολοκληρώθηκε



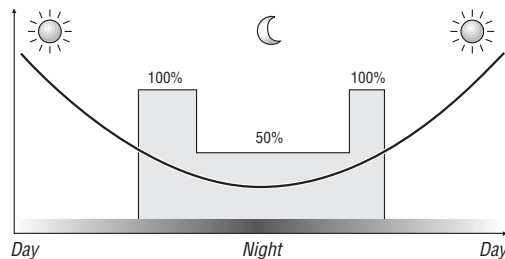
Σημείωση: Τα χρονικά διαστήματα Χρόνος Α και Χρόνος Β στρογγυλοποιούνται με χρονικά βήματα 5 λεπτών.

Προσοχή

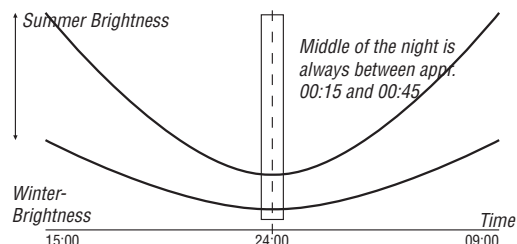
Αν κατά τη διάρκεια λειτουργίας της συσκευής παρουσιαστεί βλάβη στο λαμπτήρα ή διακοπή ρεύματος για περισσότερο από 2 ώρες, η συσκευή πρέπει να προγραμματιστεί ξανά. Το ελάχιστο χρονικό διάστημα λειτουργίας της συσκευής είναι 1 ώρα.

ENGLISH

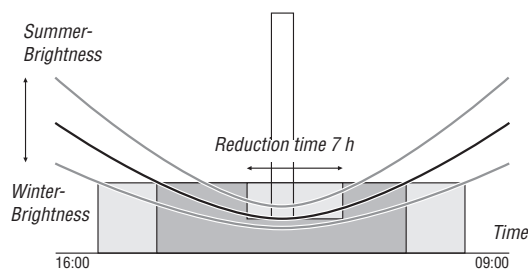
- 1) The lighting fixture comes with an electronic device that autonomously reduces the power and hence the luminous flux without needing extra controls.



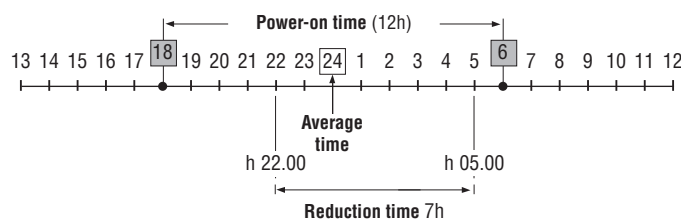
- 2) The fixture operates according to the periods of light/darkness in a day. These periods of light and darkness vary depending on the season. In winter, it generally gets dark earlier and light later than in the summer. The fixture therefore has operating times that lengthen or shorten according to an average value that corresponds approximately with midnight.



- 3) The device records the times at which the fixture switches on and off during the previous 3 days. These operating intervals are used for calculating the average **power-on time**, on which the **average time** is based. The duration of the luminous flux reduction, i.e. the **reduction time**, is based around the **average time**. The **reduction time** is preset and equal to 7 hours (maximum operating time at reduced power), which are divided into two hours before and five and a half hours after **average time**.



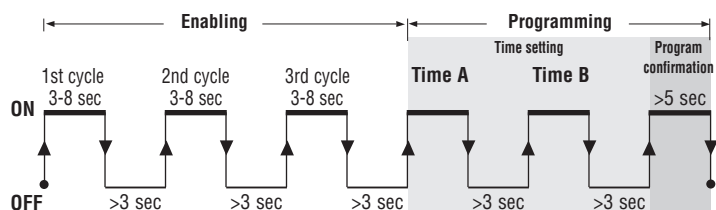
Example: The fixture switches on at 6 p.m. and switches off at 6 a.m. The fixture is therefore switched on for 12 hours. Midnight is therefore the **average time** around which the luminous flux reduction is based.



- 4) You can change the preset **reduction time** values by programming the fixture again. This is done by repeating a series of ON/OFF cycles on the main switch controlling the street lights.

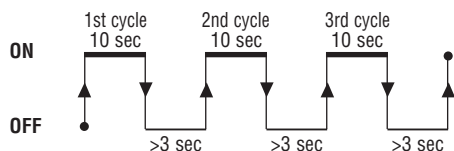
PROGRAMMING DIRECTIONS

The reduced power interval is determined by setting how long before and after the **average time** you want to start and end the **reduction time**. In order to program the device, repeat 3 ON/OFF cycles (for a certain length of time) on the main switch, so that the device enters the learning phase. The following seconds in which the switch stays on (**Time A**) correspond with the actual flux reduction minutes before the **average time**. The following power-on seconds (**Time B**) correspond with the actual minutes that pass after the **average time** and the end of the flux reduction.

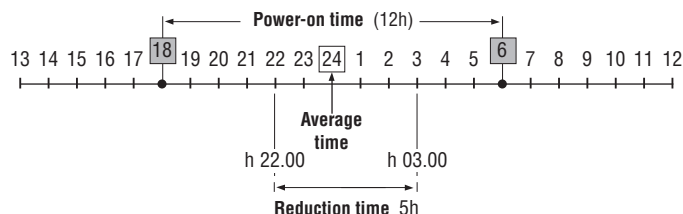


Time A = Time that passes between the time the flux reduction starts and the **average time**.
Time B = Time that passes between the **average time** and the time the flux reduction ends.

If you make a programming error and/or need to reset the device, carry out the following ON/OFF sequence:

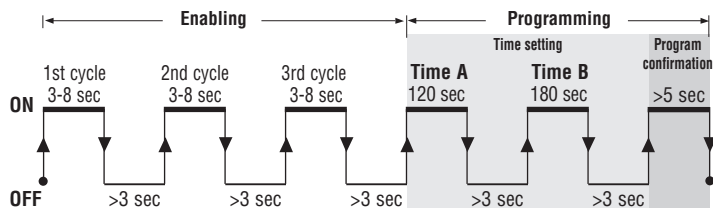


Programming example: Suppose the **power-on time** calculated by the device starts at 6 p.m. and ends at 6 a.m. The **average time** will be calculated as midnight. If you want the fixture to operate at reduced power from 10 p.m. to 3 a.m. (for a **reduction time** of 5 hours), set how long before and after the **average time** you want the **reduction time** to start and end.



PROGRAMMING DIRECTIONS

- carry out 3 ON/OFF enabling cycles (3-8 seconds on ON and min. 3 seconds on OFF)
- turn the switch to ON for 120 seconds, which correspond with the 120 minutes that pass between the start of the **reduction time** (10 p.m.) and the **average time** (midnight)
- switch to OFF for at least one second.
- switch to ON again for 180 seconds, which correspond with the 180 minutes that pass between the **average time** (midnight) and the end of the **reduction time** (3 a.m.)
- switch to OFF for at least 3 seconds
- switch to ON for at least 5 seconds
- switch to OFF again
- programming is complete



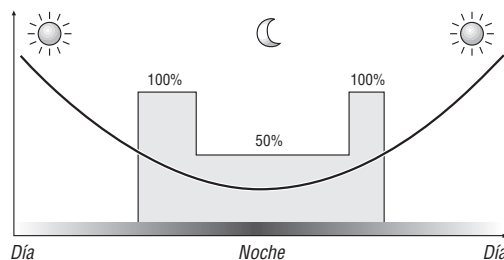
Note: Time intervals **Time A** and **Time B** are rounded off with time phases of 5 minutes.

Warning

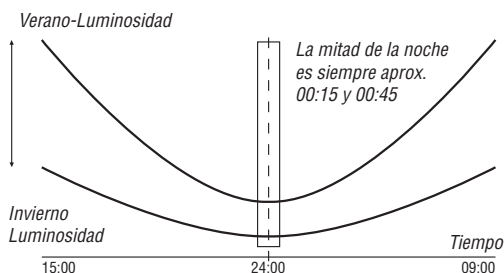
If the lamp malfunctions or there is a power cut for over 2 hours while the fixture is operating, the device must be reprogrammed. The device has a minimum operating interval of 1 hour.

ESPAÑOL

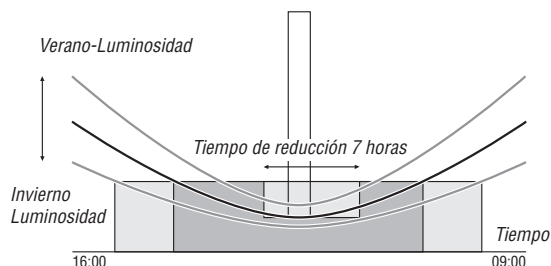
- 1) El aparato de iluminación está dotado de un dispositivo electrónico que efectúa de manera autónoma la reducción de la potencia y por lo tanto el flujo luminoso, sin necesidad de mandos adicionales.



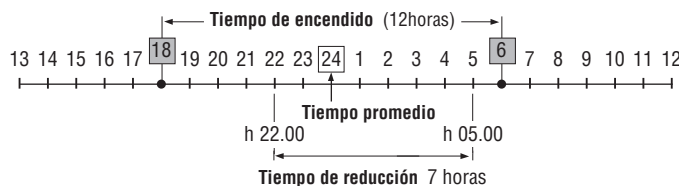
- 2) El funcionamiento del aparato se basa en el cálculo de los tiempos de luz/oscuridad a lo largo del día. Los intervalos de luz y oscuridad varían en base a las estaciones. En general, durante el invierno oscurece antes y amanece después respecto al verano. El aparato tendrá intervalos de funcionamiento que aumentan y disminuyen respecto a un valor promedio que aproximadamente corresponde a medianoche.



- 3) El dispositivo registra la hora de encendido y apagado de los 3 días anteriores. En base a dichos intervalos de funcionamiento, calcula un promedio, el **tiempo de encendido**, en el se centra el **tiempo promedio**. La duración de la disminución del flujo luminoso, el tiempo de reducción, tendrá como centro el tiempo promedio. El **tiempo de reducción** se fija a 7 horas (duración máxima de funcionamiento a potencia reducida), que se reparte respectivamente 2 horas antes y 5 horas y media después del **tiempo medio**.



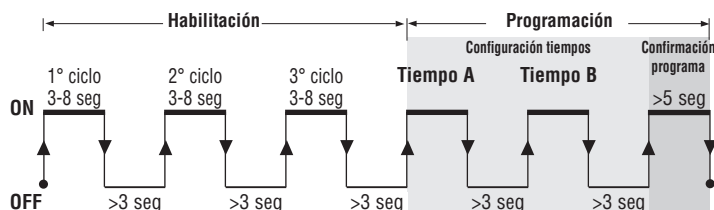
Por ejemplo: El aparato se enciende a las 18 horas y se apaga a las 6 horas. La duración del encendido es de 12 horas. El **tiempo promedio** en el que se centra la reducción del flujo luminoso será las 24 horas



- 4) Es posible modificar los valores prefijados del **tiempo de reducción** programando de nuevo el aparato con algunos ciclos de ON/OFF del interruptor de red que alimenta la línea de armaduras de la calle.

MODO DE PROGRAMACIÓN

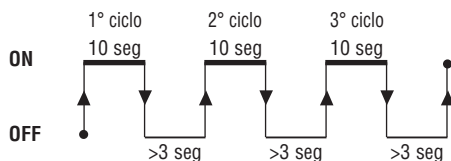
El intervalo de funcionamiento con potencia reducida se determinará estableciendo cuánto tiempo antes y cuánto tiempo después, respecto al **tiempo promedio**, desea respectivamente encender y apagar el **tiempo de reducción**. Para programar el dispositivo, es necesario efectuar 3 ciclos de ON/OFF (de cierta duración) del interruptor general, así el dispositivo entrará en la fase de aprendizaje. Los segundos sucesivos en los que el interruptor permanece encendido (**Tiempo A**) corresponderán a los efectivos minutos de reducción de flujo antes del **tiempo promedio**. Los segundos sucesivos de encendido (**Tiempo B**) corresponderán a los minutos efectivos que pasarán después del **tiempo promedio** y el final de la reducción del flujo.



Tiempo A = tiempo que pasa entre la hora de inicio de la reducción del flujo y el **tiempo promedio**.

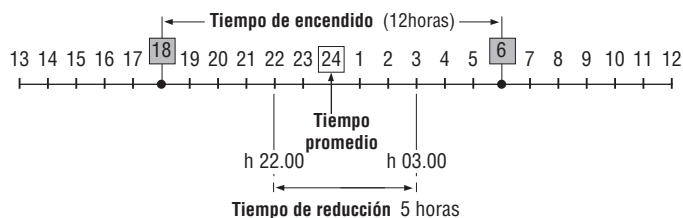
Tiempo B = tiempo que pasa entre el **tiempo promedio** y la hora final de la reducción del flujo.

En caso de error de programación y/o puesta a cero del dispositivo, es necesario efectuar la siguiente secuencia de ON/OFF:



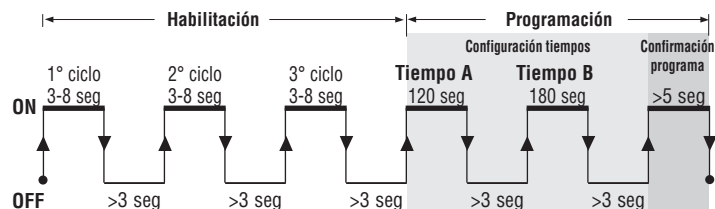
Ejemplo de programación

Se considera que el **tiempo de encendido** calculado por el dispositivo comienza a las 18 y termina a las 6. El **tiempo promedio** se evaluará a las 24 horas. Si desea que el aparato funcione a potencia reducida a partir de las 22 horas hasta las 3 horas, por un tiempo de reducción equivalente a 5 horas, es necesario establecer cuánto tiempo antes y cuánto tiempo después del **tiempo promedio** se produce el inicio y el final del **tiempo de reducción**.



MODOS DE PROGRAMACIÓN

- efectúe 3 ciclos de ON/OFF de habilitación (3-8 segundos en ON y mínimo 3 segundos en OFF)
- cierre el interruptor en ON unos 120 segundos, que corresponden a los 120 minutos que pasan entre el inicio del **tiempo de reducción** (22 horas) y el **tiempo promedio** (24 horas)
- abra en OFF un tiempo mínimo de un segundo.
- vuelva a cerrar en ON unos 180 segundos, que corresponden a los 180 minutos que pasan entre el **tiempo promedio** (24 horas) y el final del **tiempo de reducción** (3 horas)
- abra en OFF un tiempo mínimo de un segundo
- abra en OFF durante tres segundos
- cierre en ON durante 5 segundos
- cierre en OFF
- programación completada

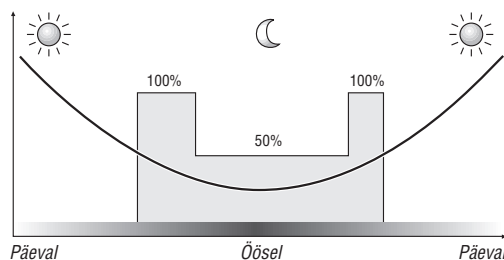


Nota: Los intervalos de tiempo **Tiempo A** y **Tiempo B** se redondean con pasos temporales de 5 minutos.

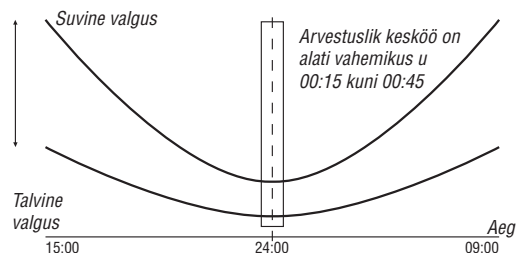
Atención: Si durante el funcionamiento del aparato se produce una falla en la lámpara o un apagón por más de 2 horas, el dispositivo se deberá volver a programar. El intervalo de tiempo mínimo de trabajo del dispositivo equivale a 1 hora.

EESTI

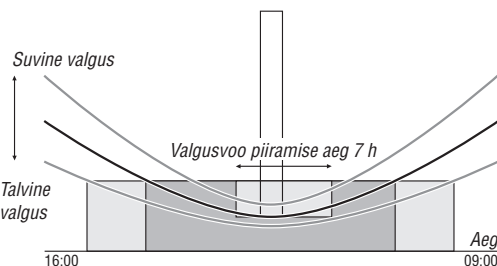
- 1) Valgustusseade sisaldab elektroonilist seadist, mis piirab võimsust ja sellega valgusvoo, ilma et seda peaks väliselt juhtima.



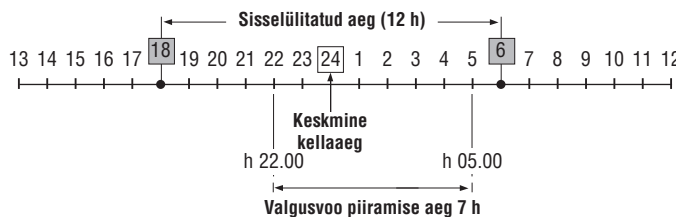
- 2) Valgusti töötab vastavalt ööpäeva valgetele ja pimedatele perioodidele. Need perioodid olenevad aastaajast. Talvel läheb suvega võrreldes varem pimedaks ja hiljem valgeks. Valgusti tööaeg pikeneb ja lüheneb seega vastavalt keskmisele väärtusele, mis vastab ligikaudu keskkõõle.



- 3) Seadis registreerib 3 päeva jooksul ajad, mil valgusti lülitub sisse ja välja. Nende tööintervallide põhjal arvutatakse keskmine sisselülitatud aeg, millel põhineb keskmine kellaaeg. Valgusvoo piiramise kestus põhineb keskmisel kellaajal. Valgusvoo piiramise aja eel määratud säte on 7 tundi (maksimaalne tööaeg piiratud võimsusel). See jaotatakse kaheks tunniks enne ja viis ning pool tundi pärast keskmist kellaaega.



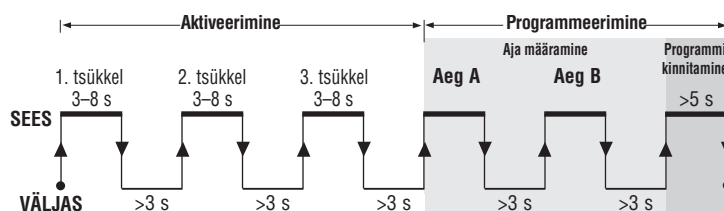
Näide. Valgusti lülitub sisse kell 18.00 ja lülitub välja kell 06.00. Seega on valgusti sisselülitatud aeg 12 tundi. Keskõõ on seega keskmine kellaaeg, millel põhineb valgusvoo piiramine.



- 4) Valgusvoo piiramise eel määratud väärtusi saab muuta, programmeerides valgusti ümber. Seda saab teha, vajutades tänavavalgustite pealüliti tsükliliselt sisse ja välja.

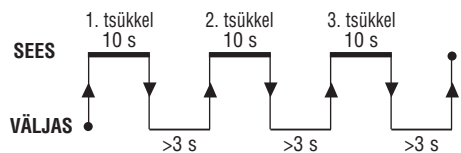
PROGRAMMEERIMISJUHISED

Piiratud võimsuse intervalli saate määrata, valides, kui kaua enne ja pärast keskmist kellaaega soovite piiratud valgusvoo ajaga alustada/selle lõpetada. Seadise programmeerimiseks lülitage pealüliti 3 korda sisse ja välja (kindlaks ajaks), nii et seadis läheks õpperežiimi. Sekundid, mille vältel lüliti on sisselülituse asendis (aeg A) vastavad kehtivale valgusvoo piiramise minutite arvule enne keskmist kellaaega. Järgmise sisselülituse sekundid (aeg B) vastavad kehtivale minutite arvule, mis mööduvad pärast keskmist kellaaega valgusvoo piiramise lõpetamiseni.

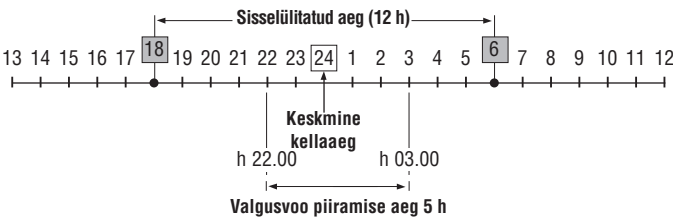


Aeg A = aeg valgusvoo piiramise algusest keskmise kellaajani.
Aeg B = aeg keskmisest kellaajast valgusvoo piiramise lõpuni.

Kui teete programmeerimisel vea ja/või peate seadise lähtestama, sooritage järgmine sisse-väljalülituse tsükli järjestus:

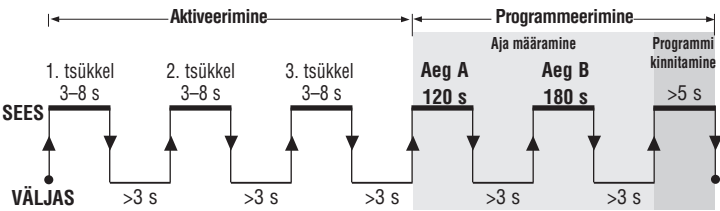


Programmeerimise näide. Oletame, et seadise arvutatud sisselülitatud aeg algab kell 18.00 ja lõpeb kell 06.00. Arvutatud keskmine kellaeg on südaöö. Soovite, et valgusti töötaks piiratud võimsusel kell 22.00 kuni 03.00. Valgusvoo piiramise aeg on seega 5 tundi. Selleks tuleb määrata, kui palju enne keskmist kellaega piirang algab ja millal see pärast keskmist kellaega lõpeb.



PROGRAMMEERIMISJUHISED

- Sooritage kolm sisse- ja väljalülituse tsüklit (3–8 sekundit sees ja vähemalt 3 sekundit väljas).
- Lülitage lüliti sisse 120 sekundiks. See vastab 120 minutile, mis mööduvad valgusvoo piiramise algusest (22.00) keskmise kellaajani (südaöö).
- Lülitage lüliti välja vähemalt üheks sekundiks.
- Lülitage lüliti uuesti sisse 180 sekundiks. See vastab 180 minutile, mis mööduvad keskmisest kellaajast (südaöö) valgusvoo piiramise lõpuni (03.00).
- Lülitage lüliti välja vähemalt 3 sekundiks.
- Lülitage sisse vähemalt 5 sekundiks.
- Lülitage uuesti sisse.
- Programmeerimine on lõpetatud.



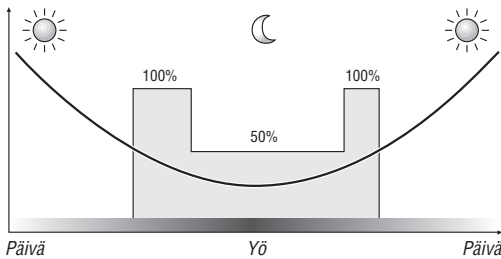
Märkus. Intervallid Aeg A ja Aeg B ümardatakse täpsusega 5 minutit.

Hoiatus!

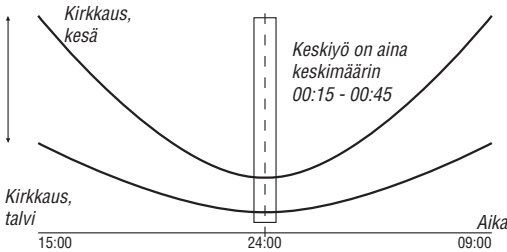
Kui lambis on rike või kui valgusti töötamise ajal tekib enam kui 2-tunnine voolukatkestus, tuleb seadist uuesti programmeerida. Seadise minimaalne tööintervall on 1 tund.

SUOMI

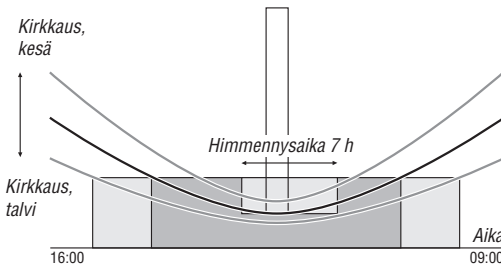
1) Valaistuslaitteessa on elektroninen laite, joka vähentää itsenäisesti tehoa ja valovoimakkuutta ilman muita toimia.



2) Laitteen toiminta perustuu valoisan/pimeän ajan laskemiseen koko päivän ajalta. Valoisa ja pimeä aika vaihtelevat vuodenajan mukaan. Talvella ilta pimenee aiemmin ja valo nousee myöhemmin kesäaikaan verrattuna. Laitteen toimintavälit pitenevät ja lyhenevät keskiyötä vastaavan keskimääräisen arvon perusteella.

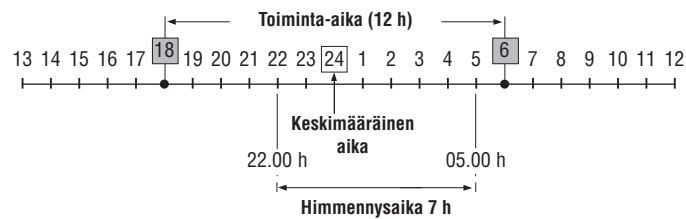


3) Laite rekisteröi syttymis- ja sammumisajan 3 edelliseltä päivältä. Näiden toiminta-aikojen perusteella lasketaan keskimääräinen käyttöaika, johon keskimääräinen arvo perustuu. Valovoimakkuuden vähennys, himmennysaika, perustuu keskimääräiseen arvoon. Himmennysajan asetusarvo on 7 tuntia (enimmäiskäyttöaika vähennetyllä teholla), joka jaetaan 2 tuntia ennen ja 5 tuntia jälkeen keskimääräisen ajan.



Esimerkki:

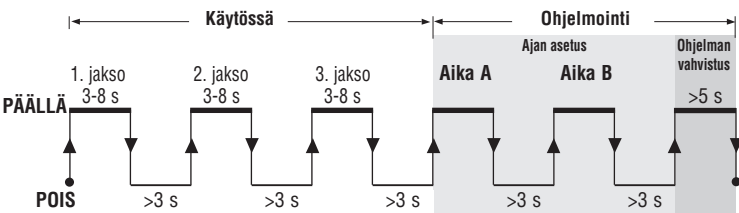
Laite käynnistyy kello 18.00 ja sammuu kello 6.00. Käyttöaika on 12 tuntia. Valoa himmennetään siten kello 24.00.



4) Asetettuja himmennysaikoja voidaan muuttaa ohjelmoinnalla laite uudelleen. Tämä tehdään toistamalla PÄÄLLÄ/POIS-jaksoja katuvalojen pääkytkimellä.

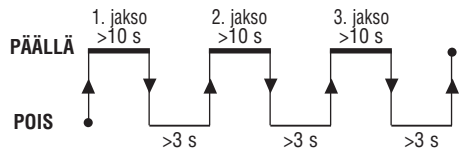
OHJELMOINTI

Toiminta-aika vähennetyllä teholla määritetään ilmoittamalla, kuinka paljon ennen keskimääräistä aikaa ja sen jälkeen himmennysaika halutaan käynnistää ja pysäyttää. Laite ohjelmoidaan suorittamalla 3 (tietyn pituista) PÄÄLLÄ/POIS-jaksoa pääkytkimellä, jolloin laite siirtyy opetustilaan. Kytken päälle kytken jälkeen sekunnit (aika A) määrittävät valovoimakkuuden vähennyksen minuuteissa ennen keskimääräistä aikaa. Seuraavat käytön aikaiset sekunnit (aika B) määrittävät minuutit keskimääräisen ajan jälkeen valovoimakkuuden vähennyksen loppumiseen.

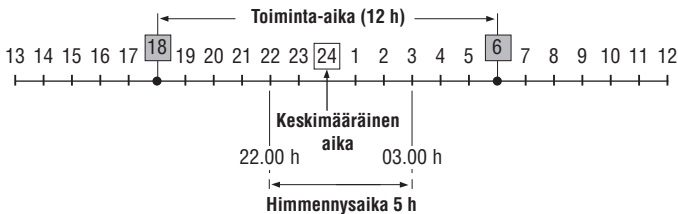


Aika A = Aika, joka kuuluu himmennuksen alusta keskimääräiseen aikaan.
Aika B = Aika, joka kuuluu keskimääräisestä ajasta himmennysajan loppuun.

Jos ohjelmoinnissa tapahtuu virhe ja/tai laitteen nollaamiseksi on suoritettava seuraava PÄÄLLÉ/POIS-jakso:

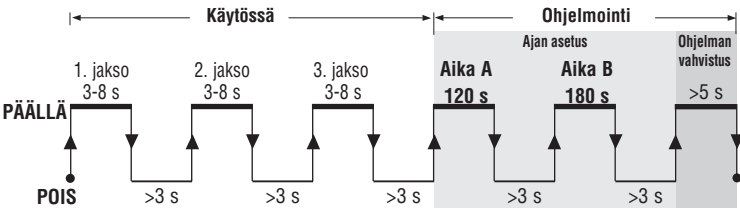


Ohjelmointiesimerkki
Laitteen oletettu toiminta-aika alkaa kello 18.00 ja päättyy kello 6.00. Keskimääräinen aika on kello 24.00. Jos laitteen halutaan toimivan vähennetyllä teholla kello 22.00-3.00, eli yhteensä 5 tuntia, on määritettävä, kuinka kauan ennen ja jälkeen keskimääräistä aikaa vähennysaika alkaa ja loppuu.



OHJELMOINTI

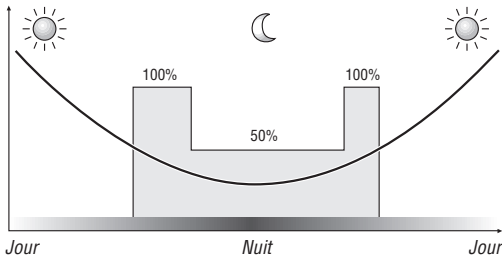
- suorita 3 PÄÄLLÄ/POIS-jaksoa (3-8 sekuntia PÄÄLLÄ ja vähintään 3 sekuntia POIS)
- kytke katkaisin PÄÄLLÉ-asentoon 120 sekunnin ajaksi, joka vastaa 120 minuuttia vähennysajan alusta (kello 22) keskimääräiseen aikaan (kello 24)
- kytke kytkin POIS-asentoon vähintään sekunnin ajaksi.
- kytke kytkin PÄÄLLÄ-asentoon 180 sekunnin ajaksi, joka vastaa 180 minuuttia keskimääräisestä ajasta (kello 24) ja vähennysajan loppuun (kello 3)
- kytke kytkin OFF-asentoon vähintään kolmen sekunnin ajaksi
- kytke kytkin PÄÄLLÉ-asentoon vähintään 5 sekunnin ajaksi
- kytke kytkin jälleen POIS-asentoon
- ohjelmointi on valmis.



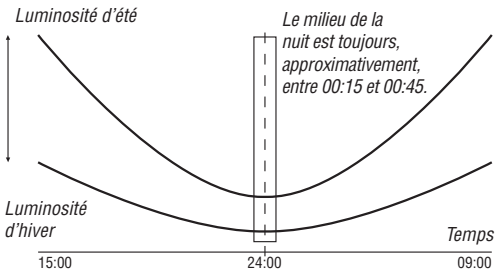
Huomautus: Aika A ja aika B pyöristetään 5 minuutin aikavälein.
Huomio
Jos laitteen toimiessa lamppu vikaantuu tai virta katkeaa yli 2 tunnin ajaksi, laite on ohjelmoitava uudelleen. Laitteen vähimmäistoiminta-aika on 1 tunti.

FRANÇAIS

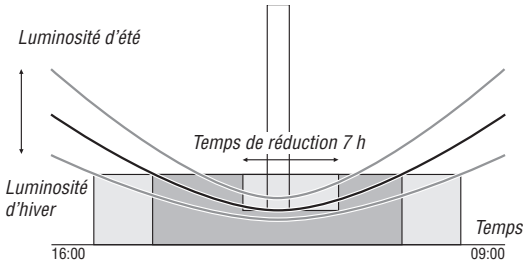
1) Cet appareil d'éclairage est doté d'un dispositif électronique qui actionne automatiquement la réduction de la puissance et donc du flux lumineux, sans qu'il y ait besoin de donner des commandes supplémentaires.



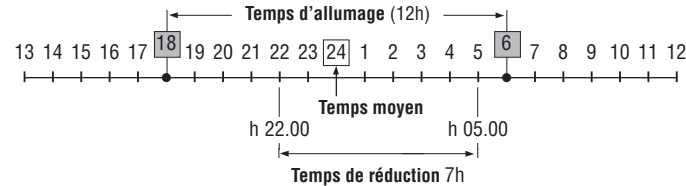
2) La fonctionnalité de cet appareil se base sur le calcul des temps lumière/obscurité de toute une journée. Les intervalles de lumière et d'obscurité varient en fonction de la saison. En général en hiver l'obscurité arrive plus tôt, et la lumière arrive plus tard que pendant la période estivale. L'appareil aura des intervalles de fonctionnement qui se dilatent et se contractent par rapport à une valeur moyenne, qui correspond approximativement à minuit.



3) Le dispositif enregistre l'heure d'allumage et d'extinction des 3 jours précédents. Sur ces intervalles de fonctionnement, il calcule un intervalle moyen, le temps d'allumage, sur lequel il centre le temps moyen. La durée de réduction du flux lumineux, le temps de réduction, aura pour centre le temps moyen. Le temps de réduction est préprogrammé ; il est égal à 7 h (durée de fonctionnement maximale à puissance réduite), et il se répartit ainsi : 2 heures avant le temps moyen et 5 heures et demie après le temps moyen.



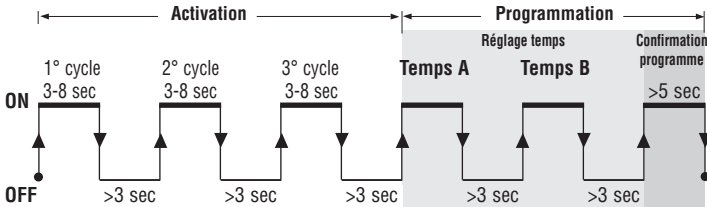
Exemple: L'appareil s'allume à 18 heures et s'éteint à 6 heures. La durée pendant laquelle l'appareil est allumé est de 12 heures. Le temps moyen sur lequel la réduction du flux lumineux sera centrée sera à 24 heures (minuit).



4) On peut modifier les valeurs de temps de réduction préprogrammées, en programmant à nouveau l'appareil avec des cycles de ON/OFF de l'interrupteur de secteur qui alimente la ligne des appareils d'éclairage des routes.

MODALITÉS DE PROGRAMMATION

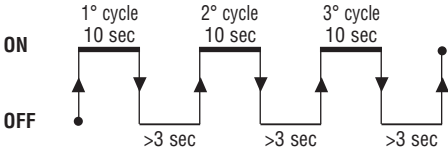
On déterminera l'intervalle de fonctionnement à puissance réduite en programmant combien de temps avant et combien de temps après, par rapport au temps moyen, nous désirons, respectivement, lancer et terminer le temps de réduction. Pour programmer le dispositif, il est nécessaire d'effectuer 3 cycles ON/OFF (avec une certaine durée) de l'interrupteur général, de cette façon le dispositif entre dans la phase d'apprentissage. Les secondes suivantes, pendant lesquelles l'interrupteur reste allumé (Temps A), correspondront aux minutes effectives de réduction du flux avant le temps moyen. Les secondes d'allumage suivantes (Temps B) correspondront aux minutes effectives qui passeront après le temps moyen jusqu'à la fin de la réduction du flux.



Temps A = Temps qui s'écoule entre l'heure de commencement de réduction du flux et le **temps moyen**.

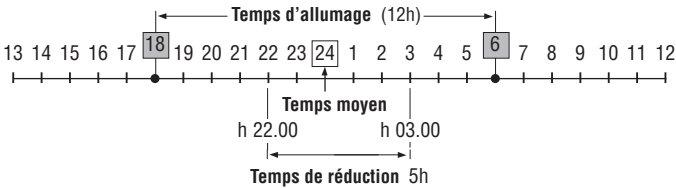
Temps B = Temps qui s'écoule entre le **temps moyen** et l'heure de fin de réduction du flux.

En cas d'erreur de programmation, et/ou pour remettre le dispositif à zéro, il est nécessaire d'effectuer la séquence ON/OFF suivante :



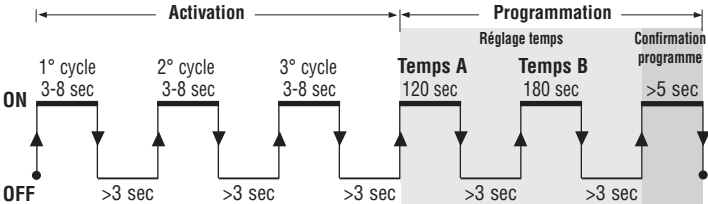
Exemple de programmation :

Supposons que le **temps d'allumage** calculé par le dispositif commence à 18 heures et finisse à 6 heures. Le **temps moyen** sera évalué à 24 heures (minuit). Si nous désirons que notre appareil fonctionne à puissance réduite à partir de 22 heures jusqu'à 3 heures, pour un **temps de réduction** égal à 5 h, nous devons programmer combien de temps avant et combien de temps après le **temps moyen** doivent se produire le commencement et la fin du **temps de réduction**.



MODALITÉS DE PROGRAMMATION

- j'effectue les 3 cycles ON/OFF d'activation (3-8 secondes sur ON et au minimum 3 secondes sur OFF).
- je ferme l'interrupteur sur ON pendant 120 secondes, qui correspondent aux 120 minutes qui passeront entre le commencement du **temps de réduction** (22 heures) et le **temps moyen** (24 heures, minuit).
- j'ouvre l'interrupteur sur OFF pendant un temps minimum d'une seconde.
- je referme l'interrupteur sur ON pendant 180 secondes, qui correspondent aux 180 minutes qui passeront entre le **temps moyen** (24 heures, minuit) et la fin du **temps de réduction** (3 heures).
- j'ouvre sur OFF pendant au moins trois secondes
- je ferme sur ON pendant au moins 5 secondes
- je referme sur OFF
- programmation terminée

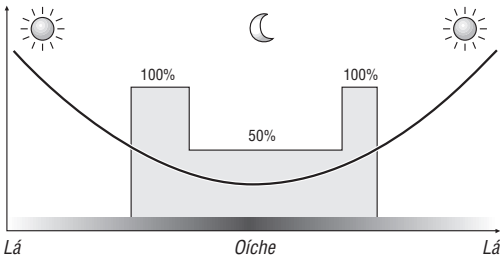


Remarque : Les intervalles de temps **Temps A** et **Temps B** sont arrondis avec des pas temporels de 5 minutes

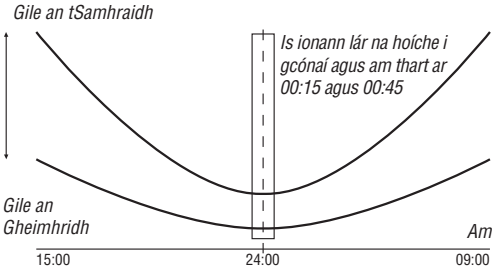
Attention : Si, pendant le fonctionnement de l'appareil, il se produit une panne de la lampe ou un black-out pendant plus de 2 heures, il faut nécessairement reprogrammer le dispositif. L'intervalle de temps de travail minimum du dispositif est égal à 1 h.

GAEILGE

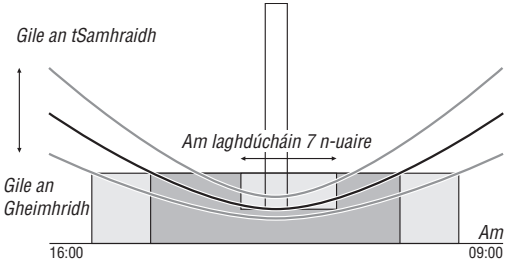
- 1) Tá gléas leictreonach in éineacht leis an daingneán soilithe a dhéanann laghdú ar an gcumhacht go neamhspleách agus ar an bhflosc lonrúil dá bharr, gan gá a bheith le rialúcháin bhreise.



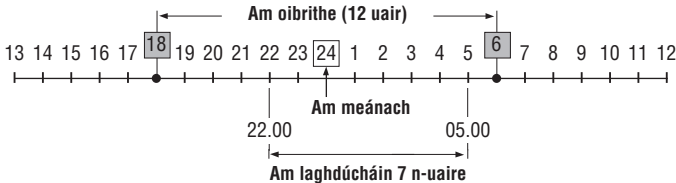
- 2) Oibríonn an daingneán i gcomhréir leis na tréimhsí solais/dorchadais in aon lá ar leith. Maireann na tréimhsí solais agus dorchadais seo ar feadh faid éagsúla agus iad de réir an tséasúir atá ann. Is gnách go n-éiríonn sé dorchá níos luaithe agus geal níos déanaí sa gheimhreadh i gcomparáid leis an samhradh. Mar sin tá amanna oibriúcháin ag an daingneán a éiríonn níos faide nó níos giorra agus iad i gcomhréir le luach meánach arb ionann é go garbh agus meán oíche.



- 3) Déanann an gléas taifeadadh ar na hamanna ag a lasann agus ag a múchann an daingneán sna trí lá roimhe sin. Úsáidtear na heatraimh oibriúcháin seo chun an t-am lasta meánach ar a bhfuil an t-am meánach bunaithe a ríomh. Tá fad an laghdaithe flosca lonrúil, i.e. an t-am laghdúcháin, tá sé bunaithe thart timpeall ar an am meánach. Tá an t-am laghdúcháin réamhshocraithe agus is ionann é agus 7 n-uaire (am uasta oibriúcháin ag cumhacht laghdaithe), agus iad deighilte ina ndá uair roimh agus cúig huairé go leith tar éis an ama mheánaigh.



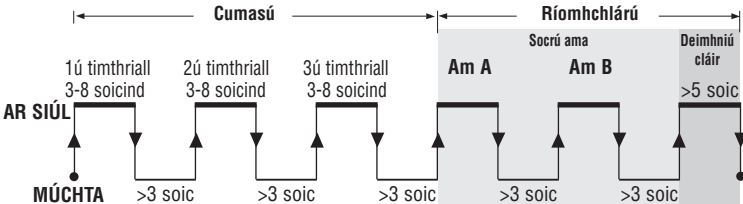
Sampla: Cuirtear an daingneán ar siúl ag 6in agus múchtar é ag 6rn. Bíonn an daingneán ar siúl ar feadh 12 uair dá bharr. Mar sin is ionann meán oíche agus an t-am meánach a bhfuil an laghdú flosca lonrúil bunaithe thart timpeall air.



- 4) Is féidir leat na luachanna réamhshocraithe am laghdúcháin a athrú tríd an daingneán a ríomhchlárú arís. Déantar seo trí shraith timthrialla AR SIÚL/MÚCHTA a dhéanamh arís agus arís eile ar an bpríomhlasc a rialaíonn na soilse sráide.

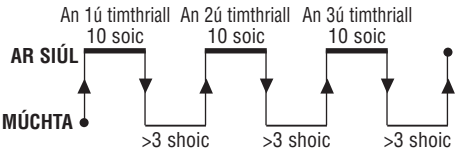
TREORACHA AR RÍOMHCHLÁRÚ

Bíonn an t-eatramh laghdaithe cumhachta cinnte tríd an bhfad roimh agus tar éis an ama mheánaigh is mian leat an t-am laghdúcháin a thosú agus a chríochnú a shocrú. D'fhonn an gléas a ríomhchlárú, déan 3 thimthriall AR SIÚL/MÚCHTA (ar feadh achar áirithe ama) a chur i gcrích ar an bpríomhlasc, ionas go rachaidh an gléas ar aghaidh go dtí an chéim foghlama. Tá na soicindí ina dhiaidh sin nuair a fhanann an lasc i bhfeidhm (Am A) i gcomhréir leis na nóiméid iarbhir laghdaithe flosca roimh an am meánach. Tá na soicindí ina dhiaidh sin nuair a bhíonn sé ar siúl (Am B) i gcomhréir leis na nóiméid iarbhir a chaitear tar éis an ama mheánaigh agus deireadh an laghdaithe flosca.

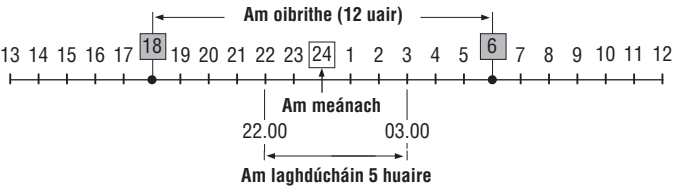


Am A = An t-am a chaitear idir an t-am a thosaíonn an laghdú flosca agus an t-am meánach.
Am B = An t-am a chaitear idir an t-am meánach agus an t-am a chríochnaíonn an laghdú flosca.

Má dhéanann tú earráid ríomhchláraithe agus/nó má gá duit an gléas a athshocrú, cuir an seicheamh AR SIÚL/MÚCHTA seo a leanas i gcrích:

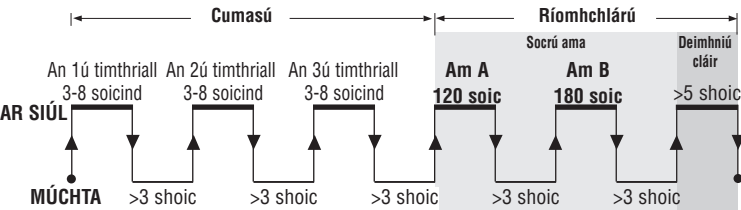


Sampla de ríomhchlárú: Cuir i gcás go dtosaíonn an t-am atá sé ar siúl atá ríofa ag an ngléas ag 6in agus go dtagann deireadh leis ag 6rn. Ríomhfar an t-am meánach mar mheán oíche. Más mian leat go n-oibreoidh an daingneán an cumhacht laghdaithe ó 10in go 3rn. (le haghaidh am laghdúcháin 5 huair), socraigh cén fhad roimh agus tar éis an ama mheánaigh is mian leat an t-am laghdúcháin a thosú agus a chríochnú.



TREORACHA AR RÍOMHCHLÁRÚ

- déan 3 timthriall cumasaithe AR SIÚL/MÚCHTA a chur i gcrích (3-8 soicind AR SIÚL agus íosmhéid 3 shoicind MÚCHTA)
- malartaigh an lasc go AR SIÚL ar feadh 120 soicind, rud atá i gcomhréir leis an 120 nóiméad a chaitear idir tús an ama laghdúcháin (10in) agus an t-am meánach (meán oíche)
- malartaigh go MÚCHTA ar feadh soicind amháin ar a laghad.
- cuir AR SIÚL arís é ar feadh 180 soicind, achar ama atá i gcomhréir leis an 180 nóiméad a thiteann amach idir an t-am meánach (meán oíche) agus deireadh an ama laghdúcháin (3 a.m.)
- malartaigh go MÚCHTA ar feadh 3 shoicind ar a laghad
- malartaigh go AR SIÚL ar feadh 5 shoicind ar a laghad
- malartaigh go MÚCHTA arís
- tá an ríomhchlárú críochnaithe



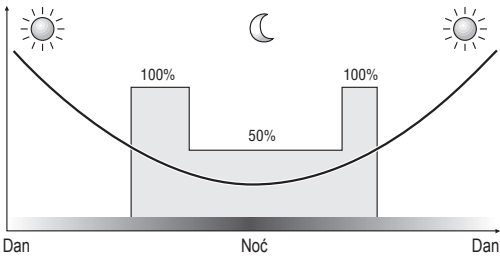
Tabhair do d'aire: Déantar eatraimh ama Am A agus Am B a shlánú le tréimhsí ama 5 nóiméad.

Rabhadh

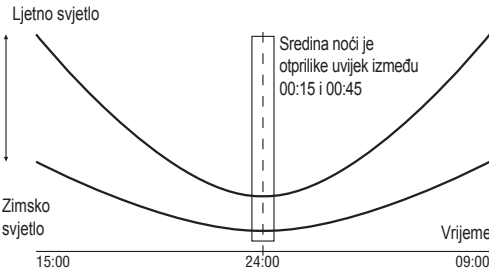
Má chliseann ar an lampa nó má chliseann ar an gcumhacht ar feadh tréimhse is mó ná 2 uair fad is atá an daingneán á oibriú, caithfear an gléas a ríomhchlárú arís. Tá eatraimh iosta oibriúcháin 1 uair amháin ag baint leis an ngléas.

HRVATSKI

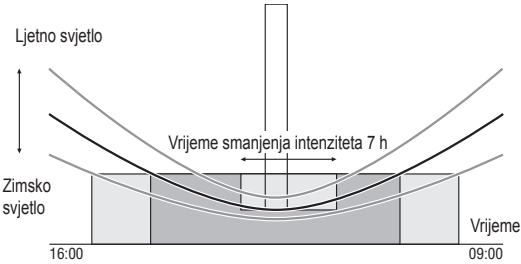
1) Jedinica za osvetljenje opremljena je elektroničkim uređajem koji autonomno smanjuje snagu te time svjetlosni tok bez potrebe za dodatnim komandama.



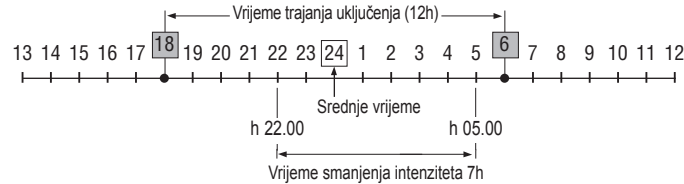
2) Jedinica radi sukladno razdobljima svjetla/mraka u danu. Ova razdoblja svjetla i mraka variraju ovisno o godišnjem dobu. Zimi se općenite ranije mraci te kasnije razdani nego ljeti. Stoga se vrijeme rada jedinice produljuje ili skraćuje sukladno srednjoj vrijednosti koja približno odgovara ponoći.



3) Uređaj snima vrijeme u kojem se jedinica uključuje i isključuje tijekom protekla 3 dana. Ti radni intervali koriste se za izračun prosječnog vremena trajanja uključjenja na čemu se bazira srednje vrijeme. Trajanje smanjenja intenziteta svjetlosnog toka, tj. vrijeme smanjenja intenziteta, bazira se na srednjem vremenu. Vrijeme smanjenja intenziteta unaprijed je postavljeno na 7 sati (maksimalno vrijeme rada sa smanjenom snagom), koje se dijeli na dva sata prije i pola sata nakon srednjeg vremena.



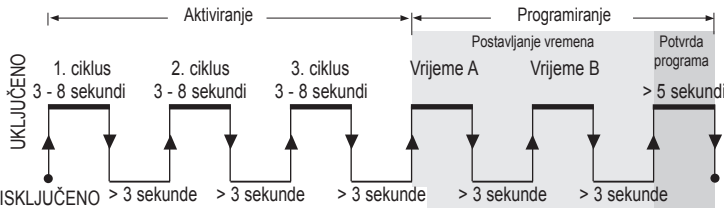
Primjer: Jedinica se uključuje u 18 sati i isključuje u 6 sati. Jedinica je uključena 12 sati. Stoga je ponoć srednje vrijeme oko kojega se bazira smanjenje intenziteta svjetlosnog toka.



4) Možete promijeniti unaprijed postavljeno vrijeme ponovnim programiranjem jedinice. To se radi ponavljanjem serije ciklusa UKLJUČENJA/ISKLUČENJA na glavnom prekidaču koji kontrolira ulično svjetlo.

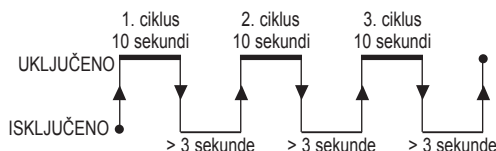
UPUTE ZA PROGRAMIRANJE

Interval smanjene snage određuje se postavljanjem koliko prije i poslije srednjeg vremena želite započeti i završiti vrijeme smanjenja intenziteta. Za programiranje uređaja ponovite 3 ciklusa UKLJUČENJA/ISKLUČENJA (određenu duljinu vremena) na glavnom prekidaču tako da uređaj uđe u fazu učenja. Broj sekundi koji prekidač ostane uključen (Vrijeme A) odgovara minutama smanjenja intenziteta svjetlosnog toka prije srednjeg vremena. Sljedeće sekunde uključjenja (Vrijeme B) odgovaraju minutama koje prolaze nakon srednjeg vremena i kraj smanjenja intenziteta svjetlosnog toka.

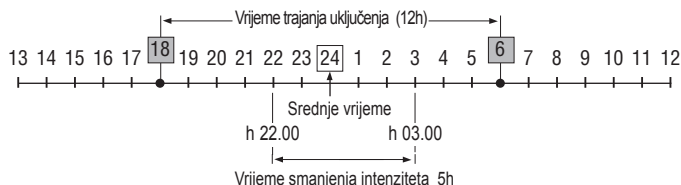


Vrijeme A = Vrijeme koje prođe između početka smanjenja intenziteta toka i srednjeg vremena.
 Vrijeme B = Vrijeme koje prođe između srednjeg vremena i kraja smanjenja intenziteta toka.

Ako pogriješite kod programiranja i/ili trebate resetirati uređaj, provedite sljedeći niz UKLJUČENJA/ISKLJUČENJA:

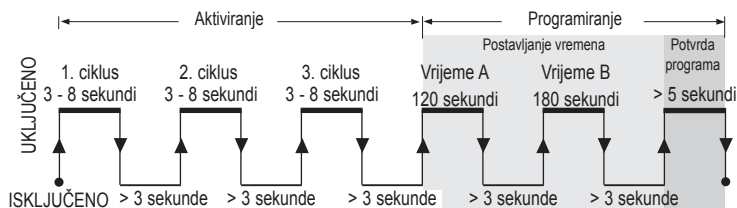


Primjer programiranja: Pretpostavimo da vrijeme uključjenja, kako je uređaj izračunao, počinje u 18 sati, a završava u 6 sati. Srednje vrijeme će biti izračunato kao ponoć. Ako želite da jedinica radi smanjenom snagom od 22 sata do 3 sata. (vrijeme smanjenja intenziteta je 5 sati), podesite koliko prije i poslije srednjeg vremena želite da vrijeme smanjenja intenziteta počne i završi.



UPUTE ZA PROGRAMIRANJE

- provedite 3 ciklusa UKLJUČENJA/ISKLJUČENJA (3 - 8 sek. na UKLJUČENO i min. 3 sek. na ISKLJUČENO)
- okrenite prekidač na UKLJUČENO na 120 sekundi, što odgovara 120 minuta koje prođu između početka vremena smanjenja intenziteta (22.00) i srednjeg vremena (ponoć)
- okrenite na ISKLJUČENO na najmanje jednu sekundu.
- ponovo okrenite na UKLJUČENO na 180 sekundi, što odgovara 180 minuta koje prođu između srednjeg vremena (ponoć) i kraja vremena smanjenja intenziteta (03.00)
- okrenite na ISKLJUČENO na najmanje 3 sekunde
- okrenite na UKLJUČENO na najmanje 5 sekundi
- ponovo okrenite na ISKLJUČENO
- programiranje je dovršeno



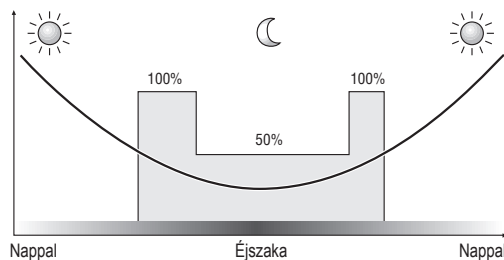
Napomena: Vremenski intervali Vrijeme A i Vrijeme B zaokružuju se s vremenskim fazama od 5 minuta.

Upozorenje

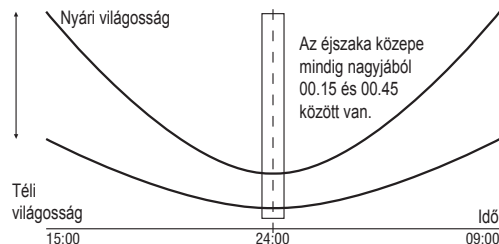
Ako je žarulja neispravna ili nestane struje na više od 2 sata dok jedinica radi, uređaj se mora ponovo programirati. Uređaj ima najmanji radni interval od 1 sata.

MAGYAR

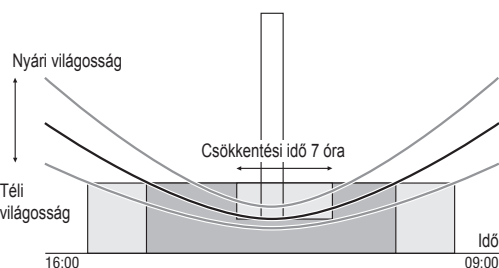
- Az armatúra rendelkezik egy elektronikus berendezéssel, amely önállóan, további vezérlés nélkül képes csökkenteni a teljesítményt és ezzel a fénysűrűséget.



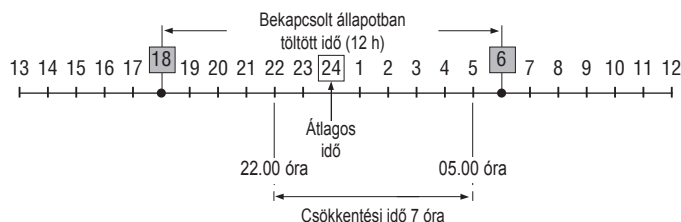
- Az armatúra a napfényes és a sötét napszakok szerint működik. Ezen napszakok az évszaktól függenek. Télen általában hamarabb lesz sötét és később lesz világos, mint nyáron. Ebből adódóan az armatúra működési ideje megnő vagy lecsökken egy átlagérték szerint, amely nagyjából az éjfélnél felel meg.



- A berendezés rögzíti az időpontokat, amikor az armatúra be- és kikapcsolt az elmúlt 3 nap során. Ezen működési intervallumokat felhasználva számítja ki a rendszer az átlagos bekapcsolva töltött időt, amelyen az átlagidő alapul. A fénysűrűség csökkentése időtartama, azaz a csökkentési időtartam az átlagidő előttre és utánra esik. A csökkentési idő előre beállított és 7 óra hosszú (maximális működési idő csökkentett teljesítmény mellett), amely 2 részre oszlik: két óra az átlagidő előtt és 5 óra után.



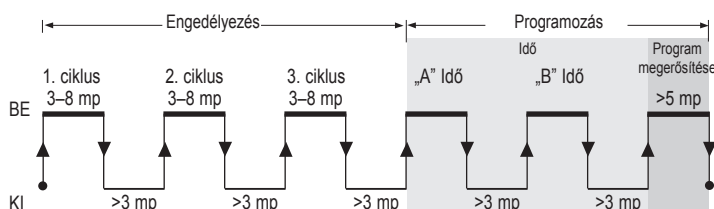
Példa: Az armatúra délután 6 órakor kapcsol be és reggel 6 órakor kapcsol ki. Az armatúra bekapcsolt állapotban töltött időtartama tehát 12 óra. Az éjfélnél tehát az átlagidő, amelyen a fénysűrűség csökkentése időzítése alapul.



- Az armatúra újraprogramozásával módosíthatja az előre beállított csökkentési időtartamokat. Ez egy sorozat BEKAPCSOLÁSI/KIKAPCSOLÁSI ciklus ismétlésével végezhető el az utcai lámpákat vezérlő főkapcsoló segítségével.

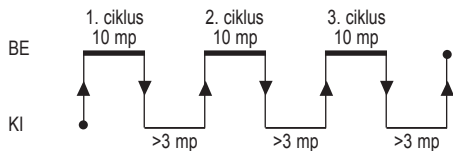
PROGRAMOZÁSI UTASÍTÁSOK

A csökkentett teljesítmény időtartamát úgy lehet meghatározni, hogy be kell állítani, mennyivel az átlagidő előtt kezdődjön el, és mennyivel az átlagidő után érjen véget. A berendezés programozásához ismételje meg a BEKAPCSOLÁSI/KIKAPCSOLÁSI ciklust háromszor (egy bizonyos hosszúságú ideig) a főkapcsolóval, a berendezés ezzel tanuló állapotba kapcsol. Az ezt követően bekapcsoltan töltött másodpercek száma („A” idő) megfelel a tényleges fénysűrűség csökkentési percek számának az átlagidő előtt. Az ezt követően bekapcsoltan töltött másodpercek száma („B” idő) megfelel a tényleges fénysűrűség csökkentési percek számának az átlagidő után.



„A” idő = A fényáram csökkentés kezdete és az átlagidő között eltelt idő.
„B” idő = Az átlagidő és a fényáram csökkentés vége között eltelt idő.

Ha programozási hiba történne, és/vagy ha szükséges lenne a berendezés alaphelyzetbe állítása, végezze el a következő BEKAPCSOLÁSI/KIKAPCSOLÁSI műveletsorozatot:

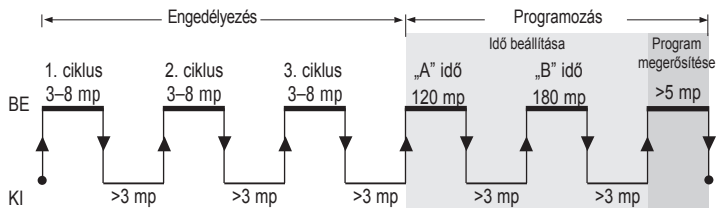


Programozási példa: Tegyük fel, hogy a berendezés által kiszámított, bekapcsolt állapotban töltött idő délután 6 órakor kezdődik és reggel 6 órakor ér véget. A számítás során az átlagidő az éjféli. Ha azt akarja, hogy a szterelvény este 10 óra és reggel 3 óra között üzemeljen csökkentett teljesítményen (ez esetben a csökkentési idő 5 óra), be kell állítani, hogy mennyivel az átlagidő előtt kezdődjön el és mennyivel az átlagidő után érjen véget a csökkentési idő.



PROGRAMOZÁSI UTASÍTÁSOK

- Végezzen el 3 BEKAPCSOLÁSI/KIKAPCSOLÁSI engedélyezési ciklust (3–8 másodperc BEKAPCSOLVA és min. 3 másodperc KIKAPCSOLVA)
- Állítsa a kapcsolót BE állásba 120 másodpercre, ez felel meg annak a 120 percnak, amely eltelik a csökkentési idő kezdete (este 10 óra) és az átlagidő (éjféli) között
- Állítsa a kapcsolót KI állásba legalább 1 másodpercre.
- Állítsa a kapcsolót megint BE állásba 180 másodpercre, ez felel meg annak a 180 percnak, amely eltelik az átlagidő (éjféli) és a csökkentési idő vége (reggel 3 óra) között
- Állítsa a kapcsolót KI állásba legalább 3 másodpercre
- Állítsa a kapcsolót BE állásba legalább 5 másodpercre
- Állítsa megint KI állásba
- A programozás megtörtént.



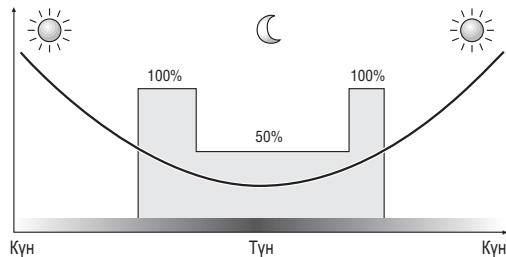
Megjegyzés: Az „A” és „B” idő 5 percre kerekített értékek.

Figyelmeztetés

Ha a lámpa hibásan működik, vagy az armatúra működése közben egy több mint 2 órás áramszünet következett be, a berendezést újra kell programozni. A berendezés minimális működési ideje 1 óra.

ҚАЗАҚ

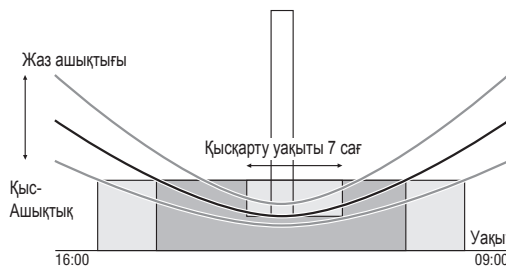
- 1) Жарықтандыру құралы автономды түрде қуатты қысқартатын және артық басқару құралдарынсыз жарық ағынын ұстайтын электрондық құрылғымен келеді.



- 2) Құрал күнделікті жарық/қараңғы кезеңдерге сәйкес пайдаланылады. Жарық және қараңғы кезеңдер маусымға байланысты әр түрлі болады. Қыс маусымында жазға қарағанда ерте қараңғы және кеш ашық болады. Сол себепті, құрал шамамен түн ортасына сәйкес орташа мәнді ұзарту немесе қысқарту жұмыс уақытына ие болады.



- 3) Құрылғы бастапқы 3 күн ішінде құрал қосылған және өшірілген уақытты жазады. Осы жұмыс аралықтары орташа қуатты қосу уақытын есептеуге пайдаланылады. Жарық ағынын қысқарту ұзақтығы, яғни, қысқарту уақыты орташа уақытқа негізделеді. Қысқарту уақыты алдын ала орнатылады және 7 сағатқа тең (қысқартылған уақыттағы максималды жұмыс уақыты), бұл бастапқыда екі сағатқа және орташа уақыттан кейін бес жарым сағатқа бөлінеді.



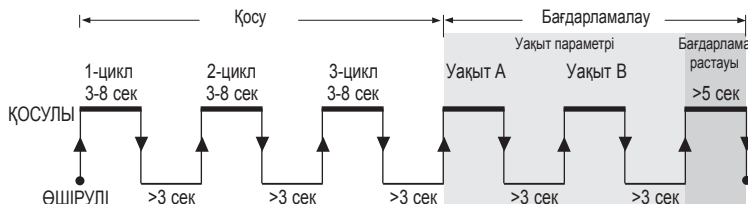
Мысалы: Құрал 6 т.д. уақытында қосылады және 6 т.к. уақытында өшіріледі. Сол себепті құрал 12 сағатқа қосылады. Сол себепті, түн ортасы жарық ағынын қысқарту негізінде орташа уақыт болады.



- 4) Құралды қайта бағдарламалаумен алдын ала орнатылған қысқарту уақыты мәндерін өзгертуге болады. Көше жарықтарын басқаратын негізгі қосқыштағы ON/OFF (Қосу/өшіру) циклдері серияларын қайталаумен орындалады.

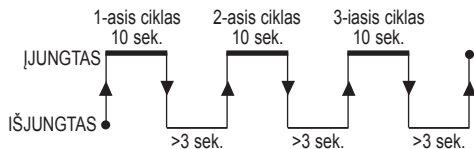
БАҒДАРЛАМАЛАУ БАҒЫТТАРЫ

Қысқартылған уақыт аралығы қысқарту уақытын бастау және аяқтау керек орташа уақыт алдындағы және кейінгі уақытты орнатумен анықталады. Құрылғыны бағдарламалау мақсатында құрылғыны оқыту фазасына өткізу үшін ON/OFF (Қосу/өшіру) циклін (белгілі бір уақыт ұзақтығы) 3 рет қайталаңыз. Қосқыш қосылуы (уақыт А) қалатын секунд орташа уақыт алдындағы нақты ағын қысқарту минутына сәйкес келеді. Келесі қуат қосу секунду (уақыт В) орташа уақыттан кейінгі және ағын қысқарту соңындағы нақты минутқа сәйкес келеді.



A laikas = laikas, kuris praeis nuo srauto sumažinimo pradžios iki vidutinio laiko.
B laikas = laikas, kuris praeis nuo vidutinio laiko iki srauto sumažinimo pradžios.

Jeigu programuodami padarėte klaidą ir (arba) jums reikia iš naujo nustatyti įrenginį, atlikite šią įjungimo / išjungimo seką:

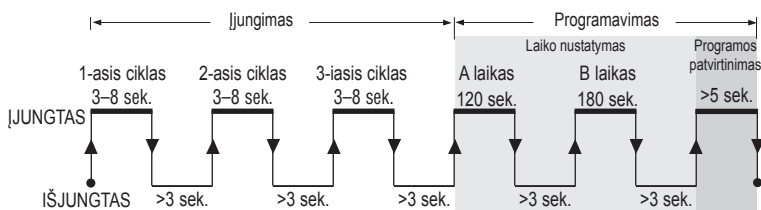


Programavimo pavyzdys: Tarkime, kad įrenginio apskaičiuotas veikimo laikas prasideda 18 val. vakare ir baigiasi 6 val. ryte. Apskaičiuotas vidutinis laikas – vidurnaktis. Jeigu norite, kad šviestuvai veiktų sumažinta galia nuo 22 val. iki 3 val. (sumažinimo laikas 5 valandos), nustatykite, kiek laiko prieš ir po vidutinio laiko norite, kad prasidėtų ir baigtųsi sumažinimo laikas.



PROGRAMAVIMO NURODYMAI

- atlikite 3 įjungimo / išjungimo ciklus (3–8 sekundes įjungtas ir mažiausiai 3 sekundes išjungtas)
- laikykite jungtą jungiklį 120 sekundžių, tai atitinka 120 minučių nuo sumažinimo pradžios laiko (22 val.) iki vidutinio laiko (vidurnakčio)
- išjunkite mažiausiai vienai sekunde.
- vėl įjunkite ir laikykite 180 sekundžių, tai atitiks 180 minučių, kurios praeis nuo vidutinio laiko (vidurnakčio) iki sumažinimo laiko pabaigos (3 val.)
- išjunkite mažiausiai 3 sekundėms
- įjunkite mažiausiai 5 sekundėms
- vėl išjunkite
- programavimas baigtas



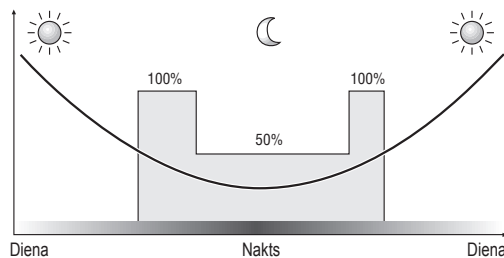
Pastaba. Laiko intervalai – A laikas ir B laikas suapvalinami 5 minučių laiko fazėmis.

Įspėjimas

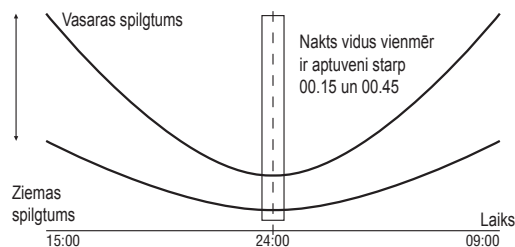
Jeigu lemputė perdega arba daugiau nei 2 valandoms dingsta elektra, kai šviestuvai veikia, įrenginį reikia užprogramuoti iš naujo. Mažiausias įrenginio veikimo intervalas – 1 valanda.

LATVIEŠU

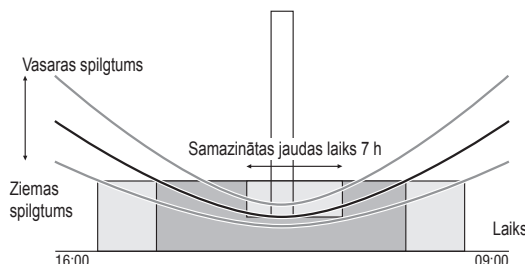
- 1) Gaismas ķermenis aprķkots ar elektronisku ierķci, kas bez papildu kontroles autonomi samazina jaudu un lŗdz ar to arŗ gaismas plŗsmu.



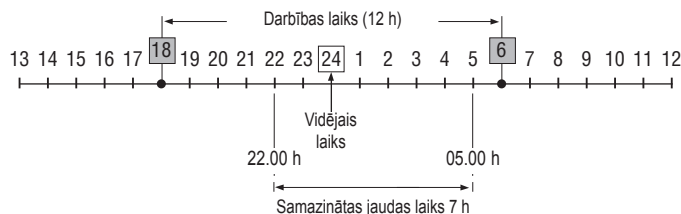
- 2) Gaismas ķermenis darbojas saskaņā ar diennakts gaiŗo/tumŗo laiku.ŗie gaismas un tumsas periodi ir atkarŗigi no gadalaika. Ziemā tumsa iestājas ātrāķ nekā vasarā, bet gaisma – vēlāķ. Tādēķ gaismas ķermenim iestatŗts darbŗbas laiks, kas pagarŗnās vai saŗsinās, ņemot vēŗā vidēķo vēŗtŗbu, kas aptuveni sakrŗŗ ar pusnakts laiku.



- 3) Ierķce reķistrē laiku, cikos pēdēķo trŗs dienu laikā gaismas ķermenis ir ieslēdzies un izslēdzies.ŗie darbŗbas intervāli tiek izmantoti, lai aprēķŗnātu vidēķo darbŗbas laiku, uz kura balŗstŗts vidēķais laiks. Gaismas plŗsmas samazŗnāķuma ilgums, piemēŗam, samazŗnātas jaudas laiks, ir balŗstŗts uz vidēķo laiku.ŗis laiks ir iepriekŗ iestatŗts uz 7 stundām (maksimālais darbŗbas laiks ar samazŗnātu jaudu), kas tiek sadalŗtas divās daķķās – divas stundas pirms un piecas ar pusi stundas pēķ vidēķā laika.



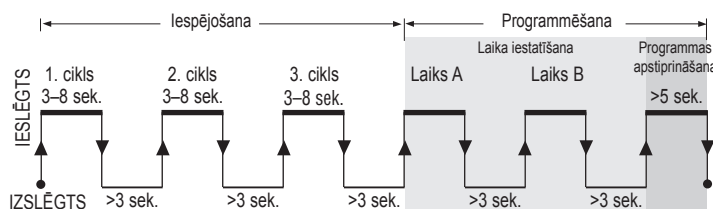
Piemēŗs: gaismas ķermenis ieslēdzas plķst. 18.00, bet izslēdzas plķst. 6.00. Tādēķadi gaismas ķermenis ir ieslēķts 12 stundas. Pusnakts ir vidēķais laiks, uz ko balŗstŗta gaismas plŗsmas samazŗnāŗana.



- 4) Vēlreiz programmēķot gaismas ķermeni, varat mainŗt iepriekŗ iestatŗtā samazŗnātas jaudas laika vēŗtŗbas. Tas izdarāms, atķārķojot IESLēķŗANAS/IZSLēķŗANAS ciklu ar galveno slēķzi, kas kontrolē ielu gaismas.

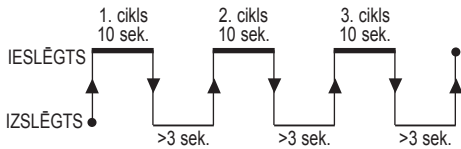
PROGRAMMēŗANAS VIRZIENI

Samazŗnātas jaudas intervāls tiek noteikts, iestatķot laiku, kādā pirms un pēķ vidēķā laika tiek palaists un apturēts samazŗnātas jaudas laiks. Lai veiktu ierķces programmēŗanu, atķārķojiet trŗs IESLēķŗANAS/IZSLēķŗANAS galvenā slēķķa ciklus (noteiktā laika posmā), lai ierķce palaistu apmāķŗbas fāķi. Sekoķoŗšās sekundes, kurās slēķķis ir ieslēķķts, (laiks A) atbilst faktiskajam plŗsmas samazŗnāķumam minūtēs pirms vidēķā laika. Sekoķoŗšās sekundes (laiks B) atbilst faktiskajam laika minūtēs, kas tiek aizvadŗtas pēķ vidēķā laika un plŗsmas samazŗnāķuma.

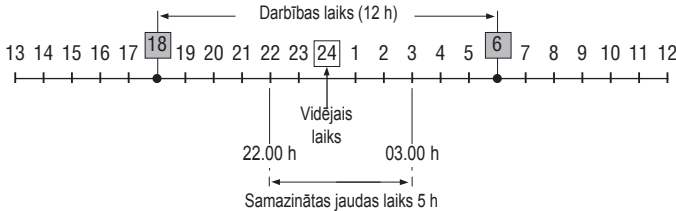


Laiks A = laiks, kas tiek aizvadīts starp plūsmas samazinājuma sākumu un vidējo laiku.
Laiks B = laiks, kas tiek aizvadīts starp vidējo laiku un laiku, kad beidzas plūsmas samazinājums.

Ja radusies programmēšanas kļūme un/vai ir nepieciešams atiestatīt ierīci, veiciet šādas IESLĒGŠANAS/IZSLĒGŠANAS darbības:

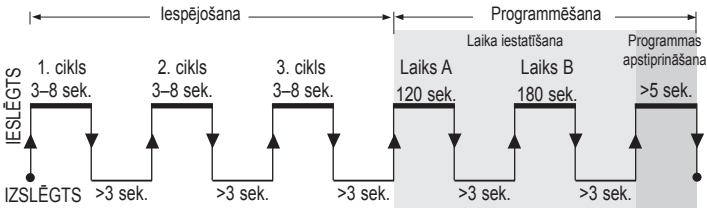


Programmēšanas piemērs: pieņemsim, ka ierīce sāk darboties plkst. 18.00 un beidz darboties plkst. 6.00. Vidējais aprēķinātais laiks būs ap pusnakti. Ja vēlaties gaismas ķermeni darbināt ar samazinātu jaudu no plkst. 22.00 līdz 3.00 (laiks ar samazinātu jaudu – 5 stundas), iestatiet, cik ilgu laiku pirms un pēc vidējā laika vēlaties, lai samazinātā jauda tiktu palaista un apturēta.



PROGRAMMĒŠANAS NORĀDĪJUMI

- veiciet 3 IESLĒGŠANAS/IZSLĒGŠANAS ciklus (3–8 sekundes IESLĒGTS un vismaz 3 sekundes IZSLĒGTS)
- pagrieziet slēdzi pozīcijā IESLĒGTS uz 120 sekundēm, kas atbilst 120 minūtēm starp samazinātās jaudas laika sākumu (22.00) un vidējo laiku (pusnakti)
- vismaz uz vienu sekundi pagrieziet slēdzi pozīcijā IZSLĒGTS.
- vēlreiz pagrieziet slēdzi pozīcijā IESLĒGTS uz aptuveni 180 sekundēm, kas atbilst 180 minūtēm no vidējā laika (pusnakts) līdz samazinātās jaudas laika beigām (3.00)
- vismaz uz trīs sekundēm pagrieziet slēdzi pozīcijā IZSLĒGTS
- vismaz uz piecām sekundēm pagrieziet slēdzi pozīcijā IESLĒGTS
- vēlreiz pagrieziet pozīcijā IZSLĒGTS
- programmēšana ir pabeigta



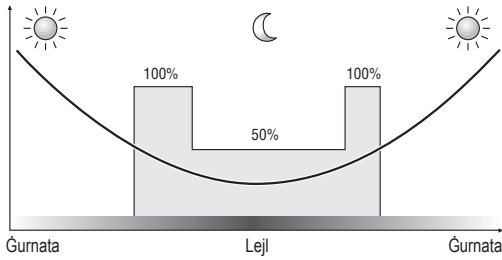
Piezīme: laika intervāli Laiks A un Laiks B tiek noapaļoti ar 5 minūšu laika intervāliem.

Brīdinājums

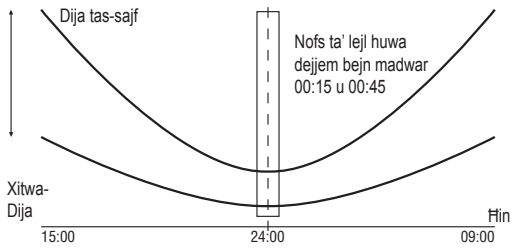
Ja gaismas ķermeņa darbības laikā radušies lampas darbības traucējumi vai noticis elektropadeves pārrāvums uz vairāk nekā 2 stundām, jāveic ierīces pārprogrammēšana. Ierīces minimālais darbības intervāls ir 1 stunda.

MALTI

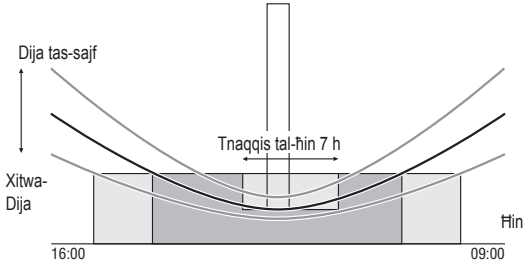
1) Il-luminarja jīgu b'apparat elettroniku li awtomatikament inaqgas l-eletriku u ghalhekk il-fluss tal-luminozità minghajr il-bżonn ta' kontrolli żejda.



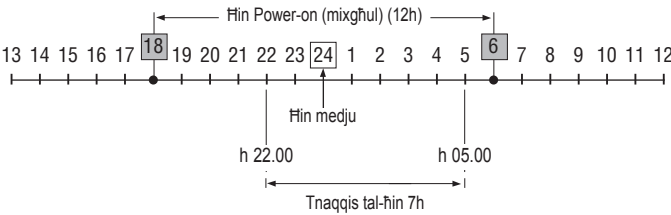
2) Il-luminarja jaħdmu skont il-perjodi ta' dawł/dlam fil-gurnata. Dawn il-perjodi ta' dawł u dlam ivarjaw skont l-istagun. Fix-xitwa, generalment jidlam qabel u jisbaħ iktar tard milli fis-sajf. Ghalhekk il-luminarja għandhom ħinijiet tal-operat li jitwalu jew jiqsaru skont il-valur medju li jikkorrispondi bejn wieħed u ieħor ma' nofsillejl.



3) L-apparat jirrekordja l-ħinijiet li fiħom l-apparat fiss inxteghel u ntefa matul it-tlett ijiem ta' qabel. Dawn l-intervalli tal-operat jintużaw għall-kalkolu tal-ħin medju mixgħul (power-on time), li fuqu huwa bbażat il-ħin medju. Il-perjodu tat-tnaqqis tal-fluss tal-luminozità, jiġifieri l-ħin tat-tnaqqis, huwa bbażat madwar il-ħin medju. Il-ħin tat-tnaqqis jiġi ssettjat minn qabel u huwa ekwivalenti għal 7 sigħat (ħin massimu tal-operat b'elettriku mnaqqas), li huma mqassmin f'sagħtejn qabel u ħames sigħat u nofs wara l-ħin medju.



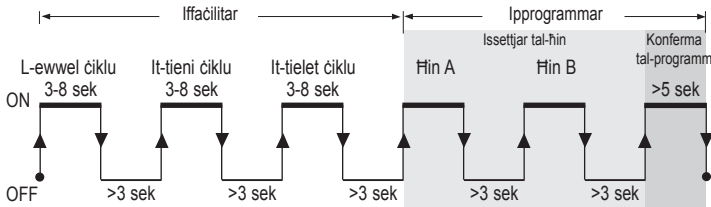
Eżempju: L-apparat fiss jinxteghel fis-6 p.m. u jintefa fis-6 a.m. Ghalhekk l-apparat fiss jinxteghel għal 12-il siegħa. Għaldaqstant, nofsillejl huwa l-ħin medju li madwaru huwa bbażat it-tnaqqis tal-fluss tal-luminozità.



4) Tista' tbiċċel il-valuri tat-tnaqqis tal-ħin issettjati minn qabel billi terġa' tiprogramma l-apparat fiss. Dan isir billi ttrrepeti sensiela ta' ċikli ON/OFF fuq l-iswiċċ ewlieni li jikkontrolla d-dwal fit-toroq.

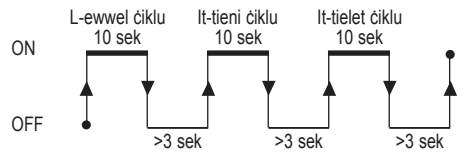
STRUZZJONIJIET GħALL-IPPROGRAMMAR

L-intervall imnaqqas tal-provvista tal-elettriku jiġi ddeterminat billi tissettja kemm ħin medju qabel u wara trid biex tibda u tispicċa t-tnaqqis tal-ħin. Sabiex tiprogramma l-apparat, irrepiti 3 ċikli ON/OFF (għal certu tul ta' ħin) fuq l-iswiċċ ewlieni, sabiex l-apparat jidhol f'fażi ta' tağħlim. Is-sekondi ta' wara li fiħom l-iswiċċ jibqa' mixgħul (Hin A) jikkorrispondu għall-minuti tat-tnaqqis tal-fluss attwali qabel il-ħin medju. Is-sekondi ta' wara power-on (Hin B) jikkorrispondu għall-minuti attwali li jgħaddu wara l-ħin medju u t-tmiem tat-tnaqqis tal-fluss.

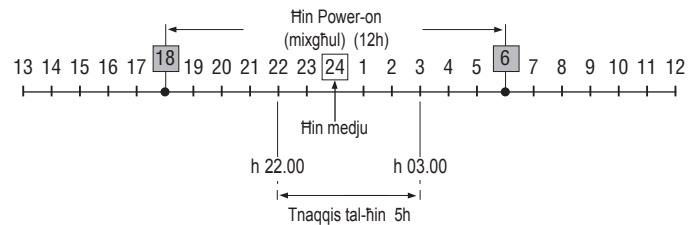


Min A = Il-Min li jghaddi bejn il-hin li fih jibda t-naqqis tal-fluss u l-hin medju.
Min B = Il-hin li jghaddi bejn il-hin medju u l-hin li fih jispicċa t-naqqis tal-fluss.

Jekk taghmel żball fl-ipprogrammar u/jew għandek bżonn li terġa' tissettja l-apparat, aghmel is-sekwenza li ġejja ON/OFF:

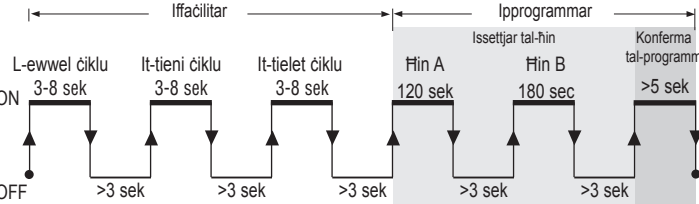


Eżempju tal-ipprogrammar: Nissopponu li l-hin power-on ikkalkulat mill-apparat jibda fis-6 p.m. u jispicċa fis-6 a.m. Il-hin medju se jiġi kkalkolat bħala nofsillejl. Jekk trid li l-apparat fess jahdem b'saħħha inqas mill-10 p.m. sat-3 a.m. (għal tnaqqis fil-hin ta' 5 sigħat), issettja kemm hin qabel u wara l-hin medju trid biex tibda u tispicċa l-hin tat-tnaqqis.



STRUZZJONIJIET GĦALL-IPPROGRAMMAR

- aghmel 3 cikli ta' ffaċilitar ON/OFF (3-8 sekondi fuq ON u min. 3 sek fuq OFF)
- ixgħel l-iswiċċ għal ON għal 120 sekonda, li jikkorrispondu għall-120 minuta li jgħaddu bejn il-bidu tal-hin tat-tnaqqis (10 p.m.) u l-hin medju (nofsillejl)
- itfi l-iswiċċ għal OFF għal tal-inqas sekonda waħda.
- erga' ixgħel ON għal 180 sekonda, li jikkorrispondu għall-180 minuta li jgħaddu bejn il-hin medju (nofsillejl) u t-tmiem tal-hin tat-tnaqqis (3 a.m.)
- itfi OFF għal tal-inqas 3 sekondi
- ixgħel ON għal tal-inqas 5 sekondi
- Erga' itfi OFF
- l-ipprogrammar huwa komplut

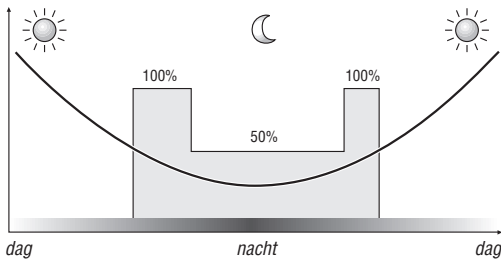


Nota: L-intervalli tal-hin, Min A u Min B jiġu approssimati b'fażijiet tal-hin ta' 5 minuti.

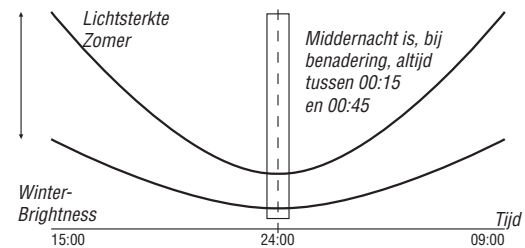
Twissija
Jekk il-lampa taħdem hażin jew jinqata' d-dawl għal iktar minn sagħtejn waqt li l-apparat fess ikun qed jahdem, l-apparat għandu jerga' jiġi pprogrammat. L-apparat għandu jkoll intervall ta' operat minimu ta' siegħa.

NEDERLANDS

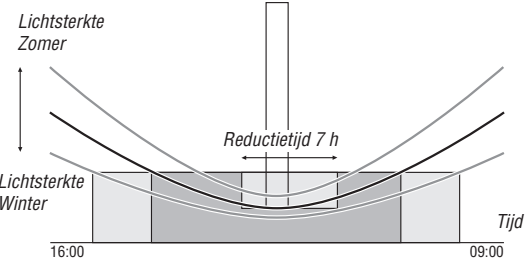
1) Het verlichtingstoestel is uitgerust met een elektronische inrichting die automatisch de vermogensbeperking activeert en dus de lichtstroom zonder de noodzaak van extra bedieningen.



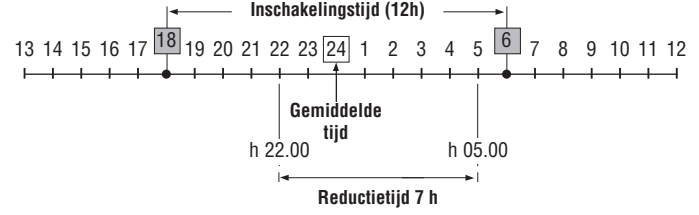
2) De werking van het toestel is gebaseerd op de berekening van de tijden licht/donker van een volledige dag. De licht- en donkerintervallen variëren afhankelijk van het seizoen. Over het algemeen wordt het 's winters eerder donker en later licht in vergelijking met de zomerperiode. Het toestel zal dus met tussenpozen werken die langer of korter worden ten opzichte van een gemiddelde waarde die bij benadering overeenkomt met middernacht.



3) De inrichting registreert het tijdstip van inschakeling en uitschakeling van de 3 voorafgaande dagen. Op deze werkingsintervallen wordt een gemiddelde inschakelingstijd berekend, waarop de gemiddelde tijd gecentreerd wordt. De duur van de beperking van de lichtstroom, reductietijd, zal gebaseerd zijn op de gemiddelde tijd. De reductietijd is van tevoren ingesteld en is gelijk aan 7h (maximale werkingsduur op beperkt vermogen), deze wordt verdeeld over respectievelijk 2h vóór en 5h na het gemiddelde tijdstip.



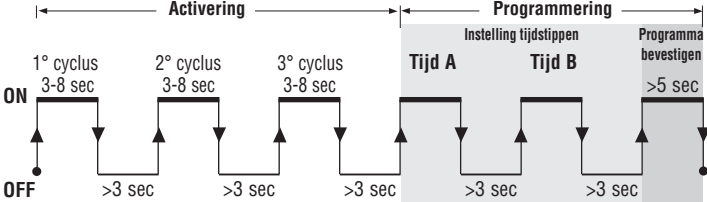
Voorbeeld: Het toestel wordt om 18 uur ingeschakeld en om 6 uur uitgeschakeld. De inschakelingsduur bedraagt 12 uur. De gemiddelde tijd waarop de beperking van de lichtstroom wordt gebaseerd zal 24 uur bedragen.



4) Het is mogelijk om de van te voren ingestelde beperkingstijd te wijzigen door het toestel opnieuw te programmeren met ON/OFF-cycli van de netschakelaar die de serie straatlantaarns voedt.

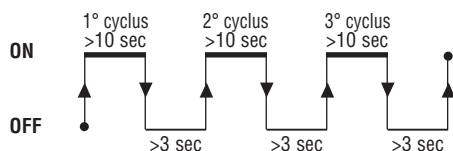
WIJZE VAN PROGRAMMERING

Het werkingsinterval op beperkt vermogen wordt bepaald door in te stellen hoe lang vóór en hoe lang na, ten opzichte van de gemiddelde tijd, de beperkingstijd gestart en beëindigd moet worden. Om de inrichting te programmeren moeten 3 cycli ON/OFF (met een bepaalde tijdsduur) met de hoofdschakelaar uitgevoerd worden, op die manier begint de inleef fase van de inrichting. De volgende seconden tijdens welke de schakelaar ingeschakeld blijft (Tijd A) zullen overeenkomen met de effectieve minuten van lichtstroombeperking vóór de gemiddelde tijd. De volgende seconden van inschakeling (Tijd B) zullen overeenkomen met de effectieve minuten die verlopen na de gemiddelde tijd en het einde van de stroombeperking.



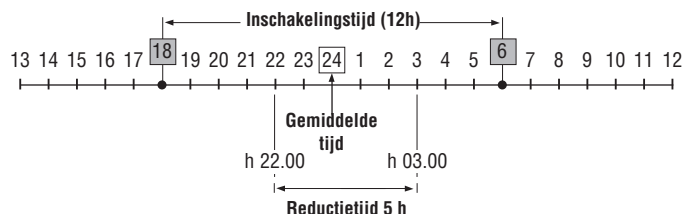
Tijd A = Tijd die verloopt tussen het aanvangstijdstip stroombeperking en de gemiddelde tijd.
Tijd B = Tijd die verloopt tussen de gemiddelde tijd en het eindtijdstip van de stroombeperking.

Indien er een fout gemaakt wordt bij het programmeren en/of om de inrichting op nul te zetten moet de volgende sequentie ON/OFF uitgevoerd worden:



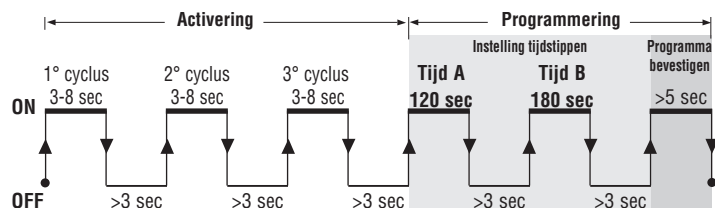
Programmeringsvoorbeeld

Aangenomen dat de berekende inschakelingstijd van de inrichting begint om 18 uur en eindigt om 6 uur. Dan zal de gemiddelde tijd beoordeeld worden om 24 uur. Als wij willen dat onze inrichting op beperkt vermogen werkt vanaf 22 uur tot 3 uur, gedurende een beperkingstijd van 5 uur, dan moeten we instellen hoe lang vóór en hoelang na de gemiddelde tijd het begin en het einde van de beperkingstijd plaatsvindt.



PROGRAMMERINGSWIJZE

- voor de 3 cycli ON/OFF voor inschakeling uit (3-8 seconden op ON en minstens 3 seconden op OFF)
- zet de schakelaar op ON gedurende 120 seconden, deze komen overeen met de 120 minuten die verlopen dus de aanvang van de beperkingstijd (22 uur) en de gemiddelde tijd (24 uur)
- zet op OFF gedurende minstens één seconde.
- zet weer op ON gedurende 180 seconden, deze komen overeen met de 180 minuten die verlopen tussen de gemiddelde tijd (24 uur) en het einde van de beperkingstijd (3 uur)
- zet op OFF gedurende minstens drie seconden
- zet op ON gedurende minstens 5 seconden
- zet weer op OFF
- programmering voltooid



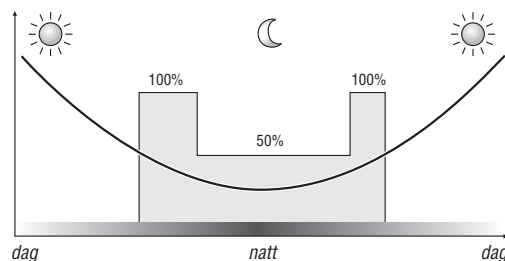
Opmerking: De tijdsintervallen Tijd A en Tijd B worden afgerond op tijdfases van 5 minuten.

Let op

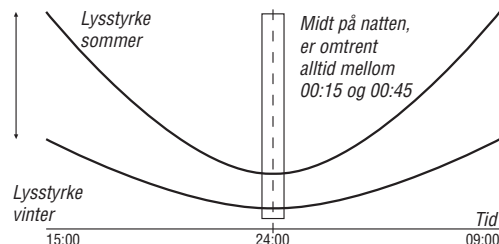
Indien tijdens de werking van het toestel een lamp defect raakt of er vindt een black-out plaats gedurende langer dan 2 uur dan moet de inrichting opnieuw geprogrammeerd worden. Het minimale tijdsinterval voor de werking van de inrichting is gelijk aan 1 uur.

NORSK

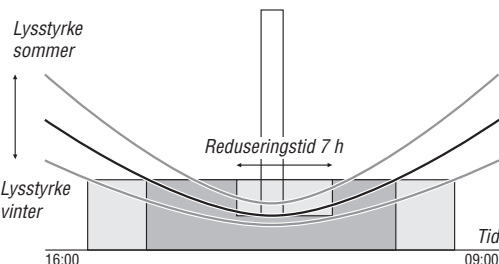
- 1) Belysningsapparatet er utstyrt med et elektronisk utstyr som på egen hånd aktiverer reduseringen i effekten og dermed lysstrømmen uten at det er nødvendig med ekstra kommandoer.



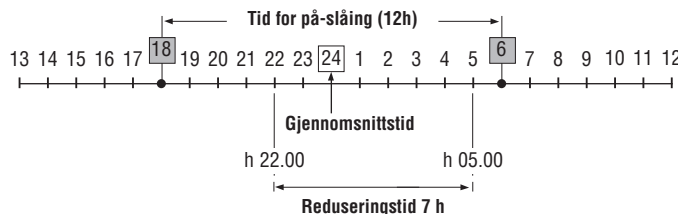
- 2) Apparatet fungerer på grunnlag av beregning av tid for lys/mørke i løpet av et helt døgn. Intervallene for lys og mørke varierer avhengig av årstidene. Om vinteren blir det tidligere mørkt om ettermiddagen og senere lyst om morgenen enn om sommeren. Driftstiden til apparatet forlenger seg og reduseres på grunnlag av en gjennomsnittlig verdi som omtrent tilsvarer midnatt.



- 3) Anordningen registrerer tidspunktet for på-slåing og slukking i løpet av de siste 3 dagene. Disse funksjonsintervallene benyttes for å beregne gjennomsnittstid, tid for på-slåing, som gjennomsnittstiden er basert på. Varigheten til reduseringen i lysstrømmen, reduseringstid, er basert på gjennomsnittstiden. Reduseringstiden er forhåndsinnstilt og lik 7h (maksimal funksjonsvarighet ved redusert styrke), som deles inn på henholdsvis 2h før og 5h etter gjennomsnittstiden.



Eksempel Apparatet slås på klokken 18 og slås av klokken 6. Varigheten ved på-slåing er på 12 timer. Gjennomsnittstiden som reduseringen av lysstrømmen er basert på er klokken 24.

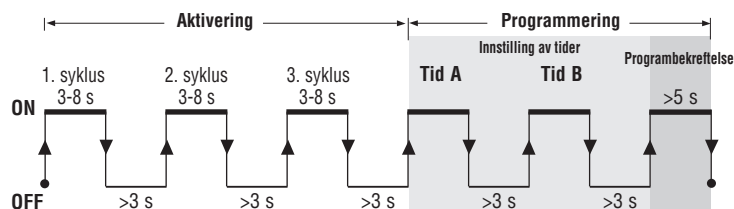


- 4) Det er mulig å endre de forhåndsinnstilte verdiene for reduseringstid ved å programmere apparatet på nytt med syklusene ON/OFF til bryteren til nettet som forsyner ledningen til gatelysene.

MODALITET FOR PROGRAMMERING

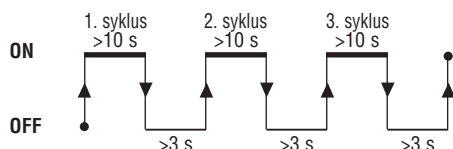
Funksjonsintervall med redusert effekt fastsettes ved å stille inn hvor lang tid før og hvor lang tid etter gjennomsnittstiden en ønsker å starte eller avslutte reduseringstiden.

For å programmere anordningen er det nødvendig å utføre 3 sykluser for ON/OFF (med en viss varighet) av hovedbryteren, på dette viset går anordningen inn i opplæringsfasen. De neste sekundene som bryteren fortsatt vil være tent (Tid A) tilsvarer de effektive minuttene med redusering i strømmen før gjennomsnittstiden. De neste sekundene for påtenning (Tid B) samsvarer med de virkelige minuttene som passerer etter gjennomsnittstiden og til avsluttet redusering i strømmen.



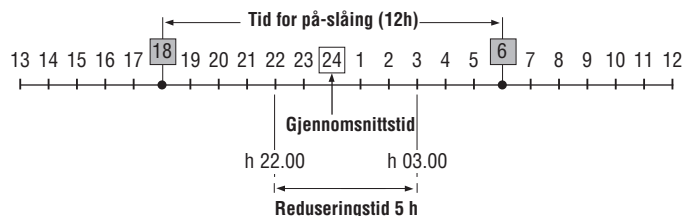
Tid A = Tid som går fra tidspunkt for start av redusert strøm og gjennomsnittstiden.
Tid B = Tid som går fra gjennomsnittstiden og tidspunktet for slutt av redusert strøm.

Ved feil programmering og/eller for å nullstille anordningen er det nødvendig å utføre den følgende sekvensen for ON/OFF:



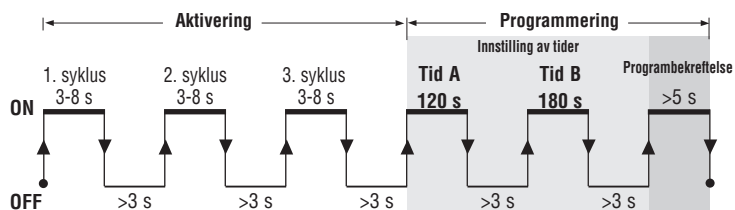
Eksempel på programmering

En forutsetter at tiden for på-slåing som er beregnet av anordningen starter klokken 18 og slutter klokken 6. Gjennomsnittstiden vil bli vurdert klokken 24. Dersom vi ønsker at vårt apparat fungerer med redusert effekt fra og med klokken 22 til klokken 3, for en reduseringstid lik 5h, må vi stille inn hvor lang tid før og hvor lang tid etter gjennomsnittstiden som start og slutt av reduseringstiden skjer.



MODALITET FOR PROGRAMMERING

- jeg utfører de 3 syklusene for ON/OFF for aktivering (3-8 sekund på ON og minst 3 sekund på OFF)
- jeg lukker bryteren på ON i 120 sekund, som tilsvarer de 120 minuttene som passerer fra start av reduseringstiden (klokken 22) og gjennomsnittstiden (klokken 24)
- jeg åpner på OFF i gjennomsnittlig minst ett sekund.
- jeg lukker på ON i 180 sekund, som tilsvarer de 180 minuttene som passerer fra gjennomsnittstiden (klokken 24) og avsluttet reduseringstid (klokken 3)
- jeg åpner på OFF i minst tre sekund
- jeg lukker på ON i minst 5 sekund
- jeg lukker på OFF
- fullført programmering



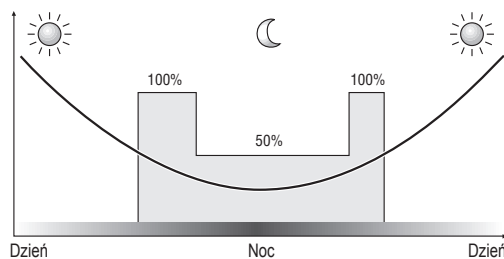
Merk: Tidsintervallene Tid A og Tid B er avrundet med tidsfaser på 5 minutt.

Advarsel

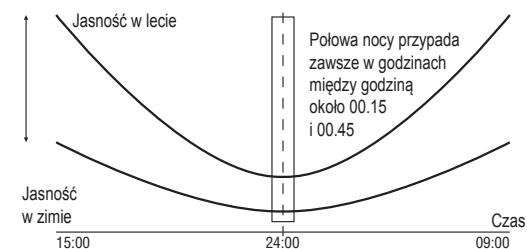
Dersom det oppstår en feil ved lysepåren eller ved en black-out som varer i mer enn 2 timer må anordningen programmeres om. Anordningen har et minste driftsintervall på 1 time.

POLSKI

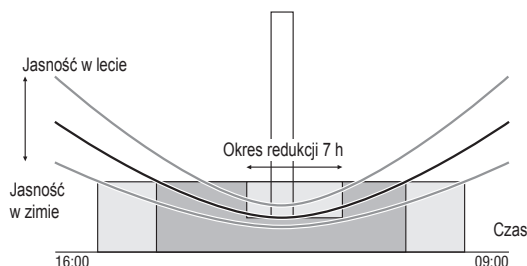
- Urządzenie oświetleniowe jest wyposażone w mechanizm elektroniczny, który w sposób niezależny zmniejsza moc, a zatem strumień świetlny, bez konieczności dodatkowego sterowania.



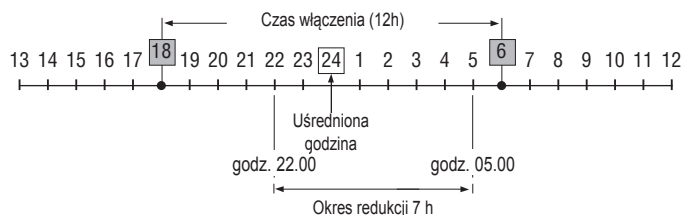
- Urządzenie działa w oparciu o czas trwania oświetlenia dziennego/ciemności zależą od pory roku. W zimie, z zasady wcześniej się ściemnia i później wstaje dzień niż latem. Czas pracy urządzenia zatem wydłuża się lub skraca zgodnie z przeciętną wartością, która odpowiada w przybliżeniu północy.



- Mechanizm rejestruje pory włączania i wyłączania urządzenia w ciągu 3 poprzednich dni. Na podstawie tych okresów pracy oblicza się przeciętny czas działania urządzenia, na którym opiera się uśredniona godzina. Okres redukcji strumienia świetlnego, tzn. okres redukcji, opiera się w przybliżeniu na uśrednionej godzinie. Okres redukcji jest wstępnie zdefiniowany i wynosi 7 godzin (maksymalny czas działania ze zmniejszoną mocą), które rozdzielone są na dwie godziny przed i pięć godzin po uśrednionej godzinie.



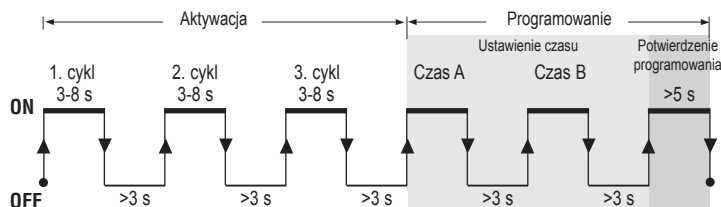
Przykład: Urządzenie włącza się o godzinie 18.00 i wyłącza się o godzinie 6.00. Urządzenie działa zatem przez 12 godzin. Północ jest zatem uśrednioną godziną, na której opiera się kalkulacja okresu redukcji strumienia świetlnego.



- Można zmienić wstępnie zdefiniowane wartości okresu redukcji poprzez ponowne zaprogramowanie urządzenia. W tym celu należy kilkakrotnie wykonać serię włączeń i wyłączyć głównego wyłącznika zasilającego oświetlenie uliczne.

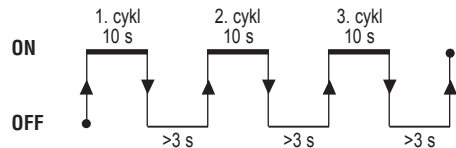
WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE PROGRAMOWANIA

Okres działania ze zmniejszoną mocą zostaje określony poprzez ustawienie okresu czasu poprzedzającego i następującego po uśrednionej godzinie, o której użytkownik zamierza - odpowiednio - rozpocząć i zakończyć okres redukcji. Aby zaprogramować urządzenie, powtórzyc 3 cykle włączenia/wyłączenia (trwające pewien okres czasu) za pomocą głównego wyłącznika, aby urządzenie weszło w fazę przyuczania. Kolejne sekundy, w ciągu których wyłącznik jest włączony (Czas A) odpowiadają rzeczywistości, wyrażonemu w minutach czasowi, który upłyne od uśrednionej godziny do końca okresu redukcji strumienia świetlnego.

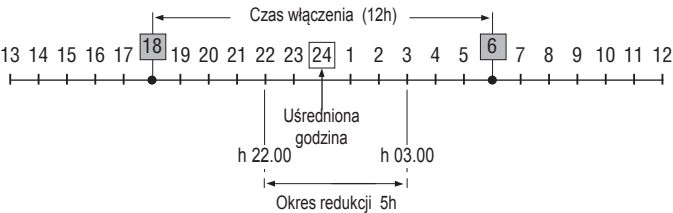


Czas A = Czas, który upływa między rozpoczęciem okresu redukcji strumienia świetlnego i uśrednioną godziną.
Czas B = Czas, który upływa między uśrednioną godziną i godziną zakończenia okresu redukcji strumienia świetlnego.

W przypadku popelnienia błędu i/lub konieczności zresetowania urządzenia, wykonać następującą sekwencję włączania/wyłączania:

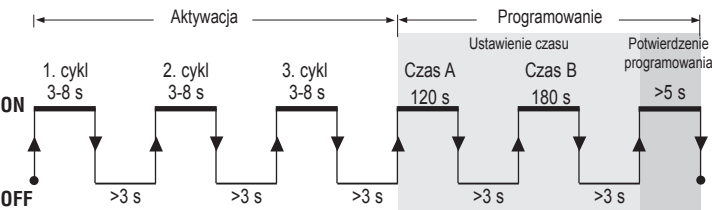


Przykład programowania: Zakłada się, że czas włączenia obliczony przez urządzenie zaczyna się o godzinie 18.00 i kończy się o godzinie 6.00. Zatem, wg obliczeń uśredniona godzina to północ. Jeśli użytkownik chce, aby urządzenie pracowało ze zmniejszoną mocą od godziny 22.00 do godziny 3.00 (dla 5-godzinnej okresu redukcji), należy ustawić moment przed i po uśrednionej godzinie, gdy będzie miało miejsce rozpoczęcie i zakończenie okresu redukcji.



WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE PROGRAMOWANIA

- wykonać 3 aktywacyjne cykle włączania/wyłączania (3-8 sekund w trybie włączenia i minimum 3 sekundy w trybie wyłączenia)
- przełączyć wyłącznik na ON na 120 sekund, co odpowiada 120 minutom, które upłyną od rozpoczęcia okresu redukcji (godz. 22.00) do uśrednionej godziny (północ)
- przełączyć wyłącznik na OFF na co najmniej jedną sekundę.
- przełączyć wyłącznik na ON ponownie na 180 sekund, co odpowiada 180 minutom, które upłyną od uśrednionej godziny (północ) do końca okresu redukcji (godz. 3.00)
- przełączyć wyłącznik na OFF na co najmniej 3 sekundy
- przełączyć wyłącznik na ON na co najmniej 5 sekund
- przełączyć przełącznik ponownie na OFF
- programowanie zostało zakończone



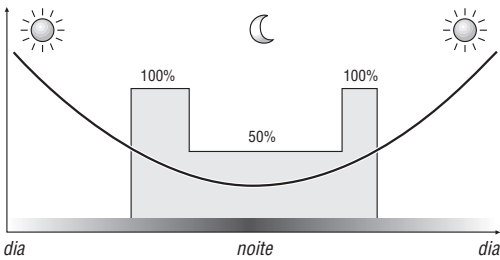
UWAGI: Okresy czasu Czas A i Czas B są zaokrąglane skokowo do 5 minut.

Ostrzeżenie

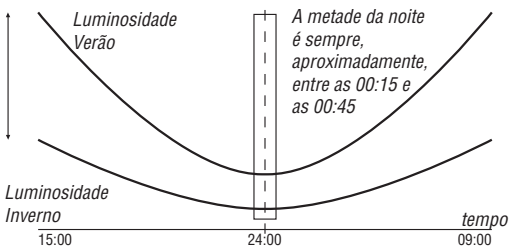
Jeśli w czasie pracy urządzenia wystąpi usterka lampy lub przerwa w zasilaniu trwająca ponad 2 godziny, mechanizm musi zostać ponownie zaprogramowany. Minimalny przedział czasowy pracy mechanizmu wynosi 1 godzinę.

PORTUGUÊS

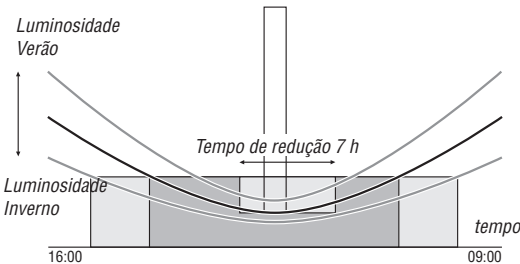
- 1) O aparelho de iluminação inclui um dispositivo electrónico que reduz, de forma autónoma, a potência e, consequentemente, o fluxo luminoso sem necessidade de comandos adicionais.



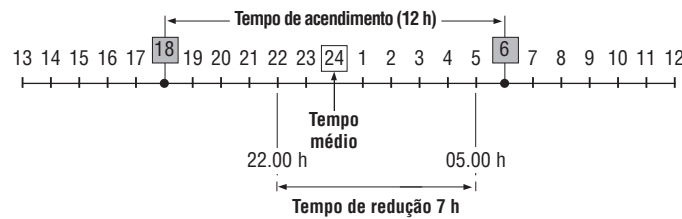
- 2) O funcionamento do aparelho baseia-se no cálculo dos tempos de luz/escurecimento de um dia inteiro. Os intervalos de luz e escuridão variam consoante a estação. Geralmente, no Inverno a noite (escurecimento) cai mais cedo e o dia (luz) nasce mais tarde do que no Verão. O aparelho terá intervalos de funcionamento que aumentam e encurtam relativamente a um valor médio, que corresponde aproximadamente à meia-noite.



- 3) O dispositivo regista o horário de acendimento e desligamento dos 3 dias anteriores. Estes intervalos de funcionamento permitem calcular um tempo de acendimento médio e, consequentemente, o tempo médio. A duração de redução do fluxo luminoso (tempo de redução) baseia-se no tempo médio. O tempo de redução é pré-configurado e igual a 7 h (duração máxima de funcionamento com potência reduzida), sendo repartido 2 h antes e 5 h depois do tempo médio.



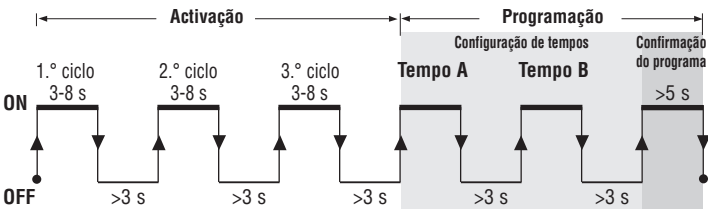
Exemplo: O aparelho é ligado às 18 horas e desligado às 6 horas. A duração de acendimento é de 12 horas. O tempo médio em que se vai basear a redução do fluxo luminoso será às 24 horas.



- 4) É possível modificar os valores pré-configurados do tempo de redução, programando novamente o aparelho com ciclos ON/OFF do interruptor da rede que alimenta a linha de luminárias viárias com óptica difusora.

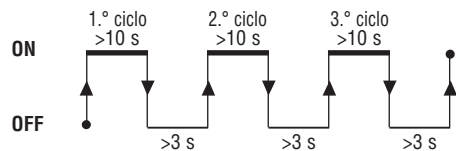
MODALIDADE DE PROGRAMAÇÃO

Para determinar o intervalo de funcionamento com potência reduzida, tem de configurar quanto tempo antes e depois do tempo médio pretende iniciar e terminar o tempo de redução. Para programar o dispositivo, é necessário efectuar 3 ciclos ON/OFF (com uma certa duração) do interruptor geral para que o dispositivo entre em fase de aprendizagem. Os segundos a seguir ao interruptor ficar aceso (Tempo A) correspondem aos minutos efectivos de redução de fluxo antes do tempo médio. Os segundos posteriores de acendimento (Tempo B) correspondem aos minutos efectivos que decorrem entre o tempo médio e o fim da redução do fluxo.

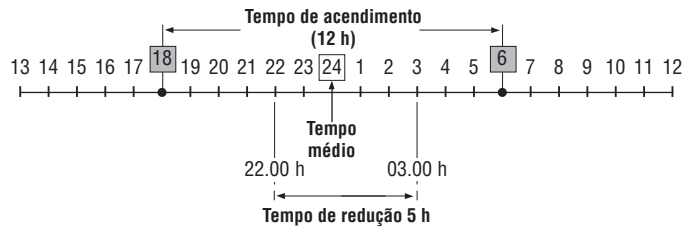


Tempo A = Tempo que decorre entre a hora de início de redução do fluxo e o tempo médio.
Tempo B = Tempo que decorre entre o tempo médio e a hora de fim de redução do fluxo.

Em caso de erro na programação e/ou para repor o dispositivo a zero, é necessário efectuar a seguinte sequência ON/OFF:

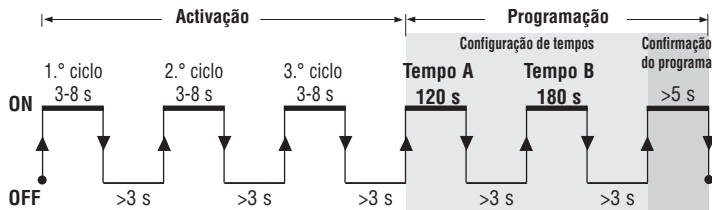


Exemplo de programação: Suponhamos que o tempo de acendimento calculado pelo dispositivo comece às 18 e termine às 6. O tempo médio é definido às 24 horas. Se pretendemos que o aparelho funcione com potência reduzida das 22 horas às 3 horas, para um tempo de redução igual a 5 h, devemos configurar quanto tempo antes e depois do tempo médio ocorre o início e o fim do tempo de redução.



MODALIDADE DE PROGRAMAÇÃO

- efectuar os 3 ciclos ON/OFF de activação (3-8 segundos em ON e, no mínimo, 3 segundos em OFF)
- fechar o interruptor em ON durante 120 segundos, que correspondem aos 120 minutos que decorrem entre o início do tempo de redução (22 horas) e o tempo médio (24 horas)
- abrir em OFF, no mínimo, durante um segundo.
- voltar a fechar em ON durante 180 segundos, que correspondem aos 180 minutos que decorrem entre o tempo médio (24 horas) e o fim do tempo de redução (3 horas)
- abrir em OFF durante pelo menos três segundos
- fechar em ON durante pelo menos 5 segundos
- voltar a fechar em OFF
- programação concluída



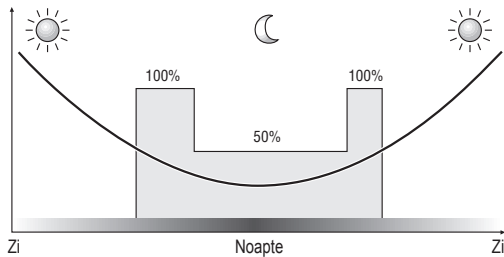
Nota: Os intervalos de tempo Tempo A e Tempo B são arredondados com passos temporais de 5 minutos.

Atenção

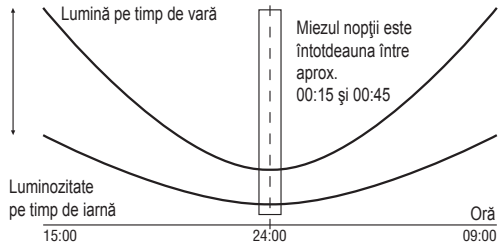
Se, durante o funcionamento do aparelho, ocorrer uma avaria na lâmpada ou um corte de energia durante mais de 2 h, o dispositivo deve ser reprogramado. O intervalo de tempo mínimo de funcionamento do dispositivo é igual a 1 h.

ROMÂNĂ

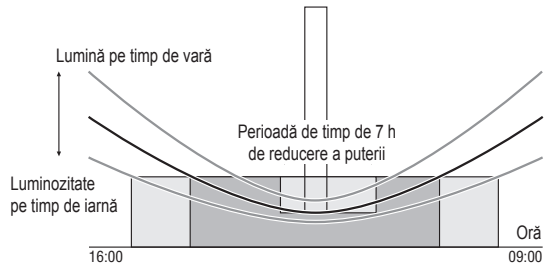
1) Corpul de iluminat este furnizat cu un dispozitiv electronic care reduce în mod autonom puterea de alimentare și, în consecință, fluxul luminos, fără a mai fi necesară efectuarea de comenzi suplimentare.



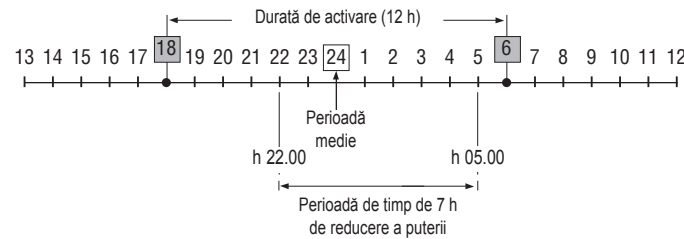
2) Corpul de iluminat funcționează în funcție de perioadele de lumină/întineric de pe parcursul zilei. Aceste perioade de lumină și întineric variază în funcție de anotimp. Iarna, în general, se întinecă mai repede și se luminează mai târziu decât în timpul verii. Prin urmare, corpul de iluminat are perioade de funcționare care se prelungesc sau se reduc în funcție de o valoare medie care corespunde cu aproximație cu miezul nopții.



3) Dispozitivul înregistrează perioadele în care corpul de iluminat se aprinde și se stinge pe parcursul celor 3 zile anterioare. Aceste intervale de funcționare sunt utilizate pentru calcularea duratei medii de activare, pe care se bazează perioada medie. Durata de reducere a fluxului luminos, adică perioada de reducere a puterii, se bazează pe perioada medie. Perioada de reducere a puterii este presetată și este egală cu 7 ore (intervalul maxim de funcționare la putere redusă), perioadă împărțită în două ore înainte și cinci ore și jumătate după perioada medie.



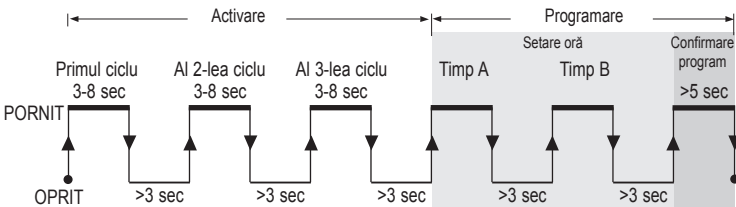
Exemplu: Corpul de iluminat se aprinde la ora 6 p.m. și se stinge la ora 6 a.m. Prin urmare, corpul de iluminat este aprins timp de 12 ore. Astfel, miezul nopții reprezintă perioada medie pe care se bazează reducerea fluxului luminos.



4) Puteți schimba valorile perioadei presetate de reducere a puterii programând din nou corpul de iluminat. Acest lucru se realizează prin efectuarea unor cicluri repetitive de PORNIRE/OPRIRE asupra întrerupătorului principal care controlează sistemul de iluminare stradală.

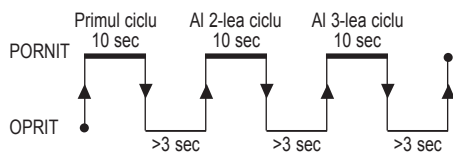
INSTRUCȚIUNI PRIVIND PROGRAMAREA

Intervalul de funcționare la putere redusă este stabilit prin setarea perioadei de timp dinaintea și de după perioada medie în care doriți activarea și dezactivarea perioadei de reducere a puterii. Pentru a programa dispozitivul, efectuați 3 cicluri repetitive de PORNIRE/OPRIRE asupra întrerupătorului principal (pentru o anumită perioadă de timp), astfel încât dispozitivul să intre în faza de programare. Următoarele secunde în care întrerupătorul se află în poziția de pornire (Timp A) corespund cu minutele propriu-zise de reducere a fluxului înainte de perioada medie. Următoarele secunde de activare (Timp B) corespund cu minutele propriu-zise de după perioada medie și sfârșitul reducerii fluxului.

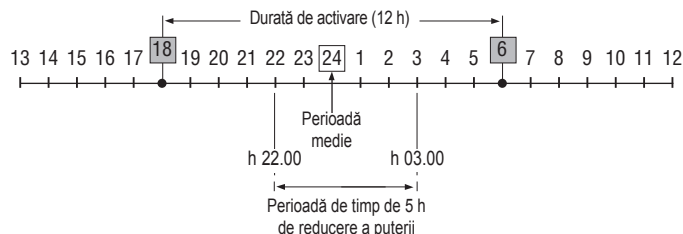


Тимп А = Тимпун care se scurge de la începutul reducerii fluxului până la perioada medie.
Тимп В = Тимпун care se scurge de la perioada medie și până la fârșitul reducerii fluxului.

Dacă efectuați o eroare de programare și/sau trebuie să resetați dispozitivul, efectuați următoarea secvență de PORNIRE/OPRIRE:

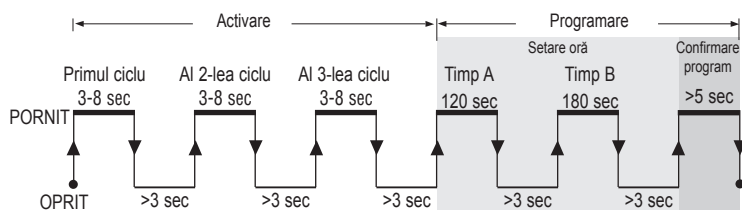


Exemplu de programare: Se presupune că durata de activare calculată de dispozitiv începe la ora 6 p.m. și se termină la ora 6 a.m. Perioada medie va fi calculată ca fiind miezul nopții. Dacă doriți funcționarea la putere redusă a corpului de iluminat de la 10 p.m. până la 3 a.m. (pentru o perioadă de timp de 5 ore de reducere a puterii), setați perioada de timp dinaintea și de după perioada medie în care doriți activarea și dezactivarea perioadei de reducere a puterii.



INSTRUCȚIUNI PRIVIND PROGRAMAREA

- efecuați 3 cicluri de PORNIRE/OPRIRE (3-8 secunde pe PORNIRE și min. 3 secunde pe OPRIRE)
- comutați întrerupătorul în poziția de PORNIRE timp de 120 de secunde, care corespund cu cele 120 de minute care se scurg de la începerea perioadei de reducere (10 p.m.) și până la perioada medie (miezul nopții)
- comutați întrerupătorul în poziția de OPRIRE timp de cel puțin o secundă.
- Comutați din nou întrerupătorul în poziția de PORNIRE timp de 180 de secunde, care corespund cu cele 180 de minute care se scurg de la perioada medie (miezul nopții) până la sfârșitul perioadei de reducere a puterii (3 a.m.)
- comutați pe OPRIT timp de cel puțin 3 secunde
- comutați pe PORNIT timp de cel puțin 5 secunde
- comutați din nou pe OPRIT
- programarea este finalizată



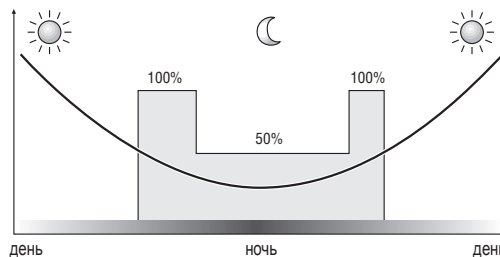
Notă: Intervalele dintre Timpul A și Timpul B sunt rotunjite cu intervale de timp de 5 minute.

Avertisment

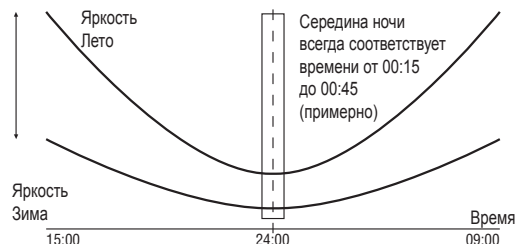
Dacă lampa este defectă sau dacă se produce o întrerupere a alimentării cu curent electric timp de peste 2 ore în timp ce corpul de iluminat este în funcțiune, dispozitivul trebuie să fie reprogramat. Intervalul minim de funcționare a dispozitivului este de 1 oră.

РУССКИЙ

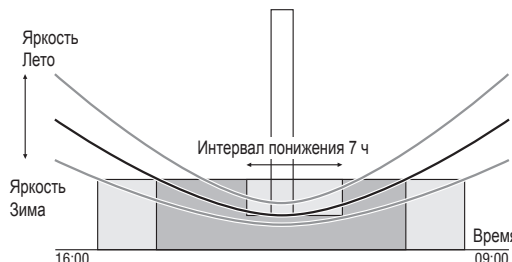
- Световой прибор оснащен электронным устройством, позволяющим выполнять автоматическое понижение мощности и, как следствие, светового потока, без необходимости внешнего управления.



- Принцип работы устройства основан на расчете длительности темного/светлого времени суток. Длительность темного и светлого времени суток меняется в зависимости от времени года. Обычно зимой солнце заходит раньше и восходит позже, чем летом. Интервалы времени работы прибора увеличиваются или уменьшаются, при этом середина интервала, примерно соответствующая полуночи, остается неизменной.



- Прибор записывает время включения и выключения за предшествующие 3 суток. Для полученных таким образом интервалов находится среднее — "интервал включения", — серединой которого является "среднее время". Время, в течение которого прибор вырабатывает пониженный световой поток — "интервал понижения" — также привязывается к среднему времени. Длительность интервала понижения задается изготовителем и составляет 7 ч (максимально возможная длительность работы на пониженной мощности). Это время распределяется следующим образом: 2 ч до и 5 ч после среднего времени.



Пример: Прибор включается в 18:00 и выключается в 6:00. Длительность интервала включения составляет 12 часов. Среднее время, к которому привязывается интервал понижения светового потока, — это 24:00.

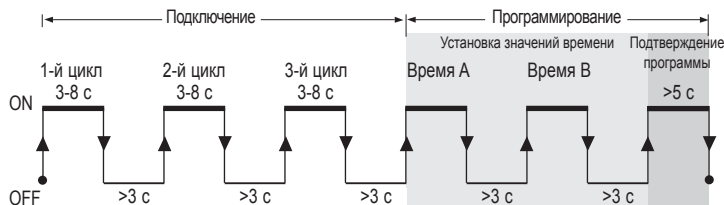


- Заводское значение интервала понижения можно изменить, выполнив повторное программирование прибора посредством циклов замыкания/размыкания выключателя сетевого питания.

РЕЖИМ ПРОГРАММИРОВАНИЯ

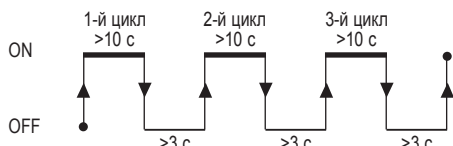
Интервал работы с пониженной мощностью определяется путем задания его начала и окончания, отсчитываемых относительно среднего времени.

Для программирования прибора необходимо выполнить 3 цикла замыкания/размыкания (с определенной задержкой) главного выключателя, после выполнения которых прибор переходит в режим обучения. Следующие секунды, в течение которых выключатель остается замкнутым ("Время А"), соответствуют минутам интервала понижения светового потока, предшествующим среднему времени. Дальнейшие секунды, в течение которых выключатель остается замкнутым ("Время В"), соответствуют минутам интервала понижения светового потока, следующим за средним временем.



Время А = Время от начала интервала понижения светового потока до среднего времени.
Время В = Время от среднего времени до окончания интервала понижения светового потока.

Для сброса настроек прибора (например, в случае ошибки программирования) необходимо выполнить следующую последовательность включения/выключения:

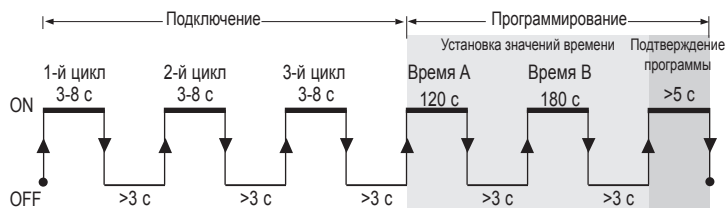


Пример программирования: Предположим, что интервал включения, рассчитанный прибором, начинается в 18:00 и заканчивается в 6:00. При этом среднее время будет равным 24:00. Если требуется, чтобы прибор работал на пониженной мощности с 22:00 до 3:00 в течение интервала понижения длительностью 5 ч, необходимо указать, за сколько времени до и через сколько времени после среднего времени должен начинаться и заканчиваться интервал понижения.



ПОРЯДОК ПРОГРАММИРОВАНИЯ

- выполнить 3 цикла включения/выключения (3-8 секунд ON и не менее 3 секунд OFF)
- замкнуть выключатель (ON) на 120 секунд, что соответствует 120 минутам с момента начала интервала понижения (22:00) до среднего времени (24:00)
- разомкнуть выключатель (OFF) на время не менее одной секунды.
- снова замкнуть выключатель (ON) на 180 секунд, что соответствует 180 минутам от среднего времени (24:00) до окончания интервала понижения (3:00)
- разомкнуть выключатель (OFF) на время не менее трех секунд
- замкнуть выключатель (ON) на время не менее 5 секунд
- разомкнуть выключатель (OFF)
- программирование завершено



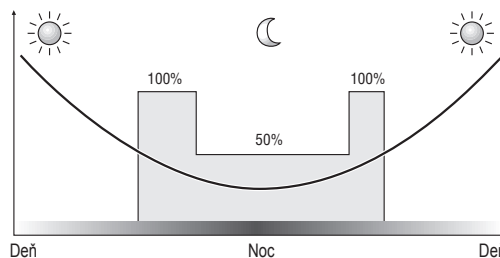
Примечание: Интервалы времени “Время А” и “Время В” округляются с шагом 5 минут.

Внимание

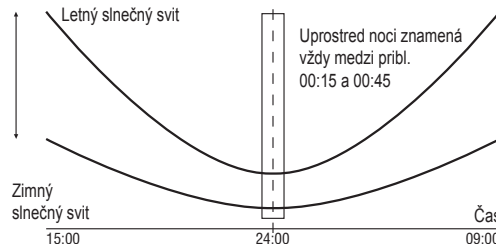
Если во время работы прибора возникнет неисправность лампы или перебой в энергоснабжении длительностью более 2 ч, устройству потребуется повторное программирование. Минимальное время работы устройства составляет 1 ч.

SLOVENČINA

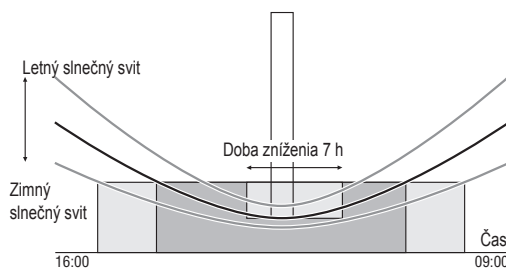
- 1) Svetilno je opremljeno elektronskim napravo, ki neodvisno znižuje výkon, a tým aj svetelný tok bez nutnosti ďalších ovládacích prvkov.



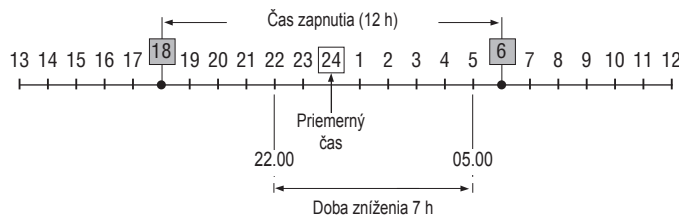
- 2) Svetilno pracuje podľa dennej periódy svetla/tmy. Tieto periódy svetla a tmy sa líšia v závislosti na ročnom období. V zime sa všeobecne stmieva skôr a rozsvieňuje neskôr ako v lete. Svetilno má teda také prevádzkové časy, ktoré sa predlžujú alebo skracujú podľa priemernej hodnoty, ktorá zodpovedá približne poľnoci.



- 3) Zariadenie zaznamenáva časy, pri ktorých sa svetilno za posledné 3 dni zapína a vypína. Tieto prevádzkové intervaly sa používajú na výpočet priemerného času zapnutia, z ktorého je odvodený priemerný čas. Trvanie znižovania svetelného toku, t. j. doba znižovania, sa pohybuje približne na úrovni priemerného času. Doba znižovania je prednastavená na hodnotu 7 hodín (maximálny prevádzkový čas pri zníženom výkone), ktorá je rozdelená do dvoch hodín pred a päť a pol hodiny za priemerným časom.



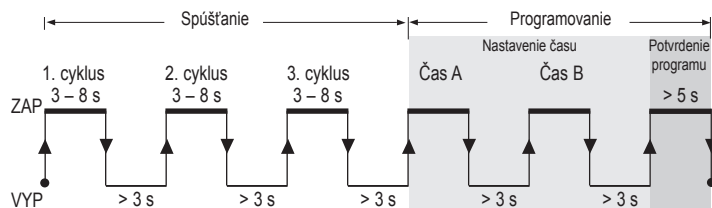
Príklad: Svetilno sa zapína o 18.00 a vypína sa o 06.00. Svetilno je teda zapnuté 12 hodín. Poľnoc je priemerný čas, z ktorého je odvodené znižovanie svetelného toku.



- 4) Prednastavenú dobu znižovania môžete zmeniť opätovným naprogramovaním svetidla. Toto sa vykonáva opakovaním série ZAP/VYP cyklov na hlavnom vypínači ovládajúcom pouličné osvetlenie.

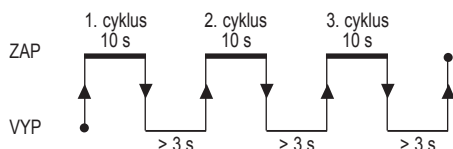
NÁVOD NA PROGRAMOVANIE

Interval znižovania výkonu je určený nastavením času pred a po priemernom čase, kedy chcete spustiť a ukončiť čas znižovania. Na účel naprogramovania zariadenia zopakujte 3 ZAP/VYP cykly (na určitú dobu) na hlavnom vypínači, čím sa zariadenie prepne do fázy učenia. Nasledovné sekundy, počas ktorých zostáva vypínač zapnutý (čas A) zodpovedajú minútam znižovania toku pred priemerným časom. Nasledovné sekundy zapnutia (čas B) zodpovedajú minútam, ktoré nasledujú po priemernom čase a na konci znižovania toku.

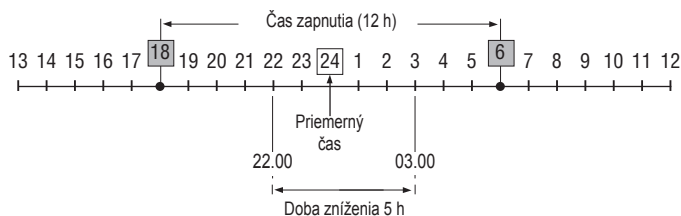


Čas A = čas medzi časom začiatku zniženia toku a priemerným časom.
Čas B = čas medzi priemerným časom a časom ukončenia zniženia toku.

Ak pri programovaní urobíte chybu a/alebo zariadenie potrebujete resetovať, vykonajte nasledovnú VYP/ZAP sekvenciu:

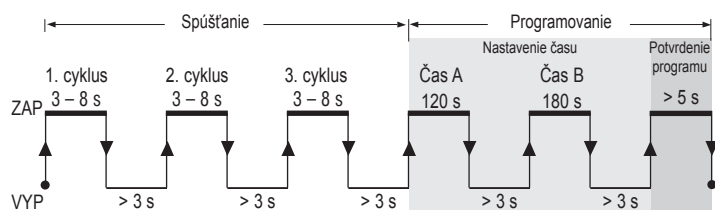


Príklad programovania: Predpokladajme, že čas zapnutia vypočítaný zariadením začína o 18.00 a končí o 06.00 ráno. Priemerný vypočítaný čas vychádza na polnoc. Ak chcete, aby bolo svetidlo napájané so zníženým výkonom od 22.00 do 03.00. (doba zniženia výkonu bude 5 hodín), nastavte čas pred a po priemernom čase, čím nastavíte začiatok a koniec zniženia napájania.



NÁVOD NA PROGRAMOVANIE

- vykonajte 3 ZAP/VYP cykly (3 – 8 sekúnd pre ZAP a minimálne 3 sekundy pre VYP),
- vypínač prepnete na 120 sekúnd do pozície ON (ZAP), čo zodpovedá 120 minútam medzi spustením zniženia napájania (22.00) a priemerným časom (polnoc),
- vypínač prepnete minimálne na jednu sekundu do pozície OFF (VYP),
- vypínač opäť prepnete na 180 sekúnd do pozície ON (ZAP), čo zodpovedá 180 minútam medzi priemerným časom (polnoc) a ukončením zniženia napájania (03.00),
- vypínač prepnete minimálne na 3 sekundy do pozície OFF (VYP),
- vypínač prepnete minimálne na 5 sekúnd do pozície ON (ZAP),
- vypínač opäť prepnete do pozície OFF (VYP),
- programovanie je dokončené.



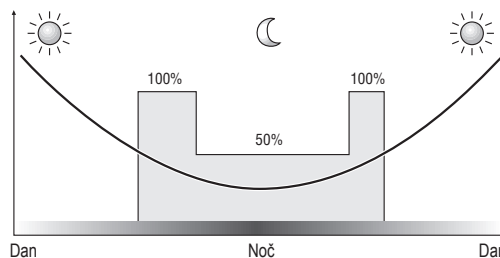
Poznámka: Časové intervaly Čas A a Čas B sú zaokrúhlené na časové fázy 5 minút.

Upozornenie

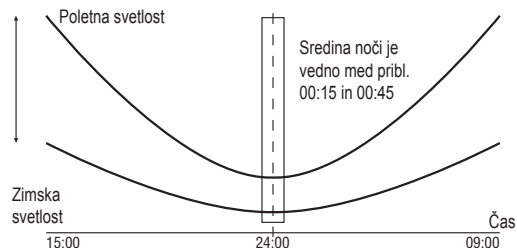
Ak počas prevádzky svetidla dôjde k poruche výbojky alebo k výpadku dodávky elektrickej energie na viac ako 2 hodiny, musí byť zariadenie nanovo naprogramované. Minimálny prevádzkový interval zariadenia je 1 hodina.

SLOVENŠČINA

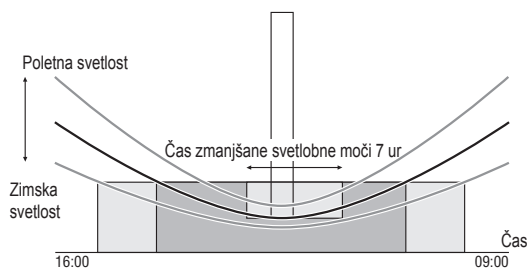
- 1) Svetilo je opremljeno z električno napravo, ki brez dodatnega upravljanja samostojno zmanjša moč in s tem tudi svetlobni tok.



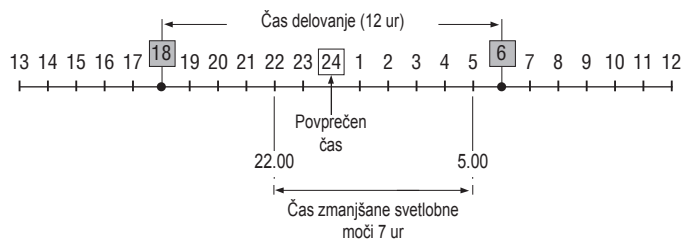
- 2) Svetilo deluje na podlagi časovnih obdobij svetlobe/teme v dnevnu. Ta časovna obdobja svetlobe in teme so odvisna od letnega časa. Pozimi se v primerjavi s poletjem stemni prej in zdani pozneje. Svetilo je zato opremljeno s časi delovanja, ki se daljšajo in krajšajo glede na povprečno vrednost, ki se približno ujema s polnočjo.



- 3) Naprava beleži čase vklopa in izklopa svetila v preteklih 3 dneh. Te intervale delovanje uporabi za izračun povprečnega časa delovanja, na katerem temelji povprečni čas. Trajanje znižanja svetlobnega toka, tj. čas zmanjšane svetlobne moči, je določeno glede na povprečni čas. Čas zmanjšane svetlobne moči je prednastavljen in traja 7 ur (najdaljši čas delovanja z manjšo močjo), ki so razdeljene na dve uri pred ter na pet ur in pol po povprečnem času.



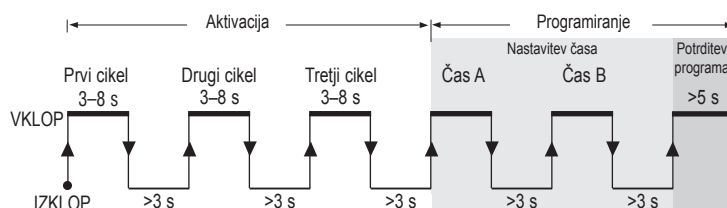
Primer: Svetilo se vklopi ob 18:00 in izklopi ob 06:00. Svetilo torej deluje 12 ur. Polnoč zato služi kot povprečen čas, na katerem temelji znižanje svetlobnega toka.



- 4) Prednastavljene vrednosti zmanjšanje svetlobne moči lahko spremenite tako, da ponovno programirate svetilo. To dosežete s ponavljanjem ciklov vklopa/izklopa glavnega stikala, ki nadzira ulično razsvetljavo.

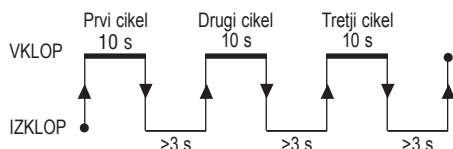
NAVODILA ZA PROGRAMIRANJE

Interval zmanjšane moči določite tako, da nastavite, koliko časa pred in po povprečnem času se naj vzpostavi čas zmanjšane svetlobne moči. Če želite programirati napravo, 3-krat vklopite in izklopite napravo (za določeno časovno obdobje) na glavnem stikalu, da se bo naprava prekopila v fazo učenja. Število sekund, ko je naprava vklopljena (čas A), ustreza dejanskemu znižanju svetlobnega toka pred začetkom povprečnega časa v številu minut. Število sekund, ko je naprava izklopljena (čas B), ustreza dejanskemu številu minut po povprečnem času in koncu znižanja svetlobnega toka.

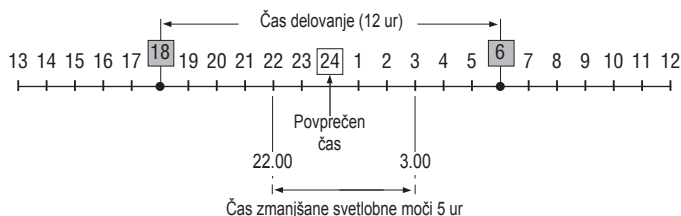


Čas A = čas, ki preteče med časom začetka znižanja svetlobnega toka in povprečnim časom.
Čas B = čas, ki preteče med povprečnim časom in koncem znižanja svetlobnega toka.

Če med programiranjem naredite napako in/ali morate ponastaviti napravo, izvedite naslednjo sekvenco vklopov/izklopov:

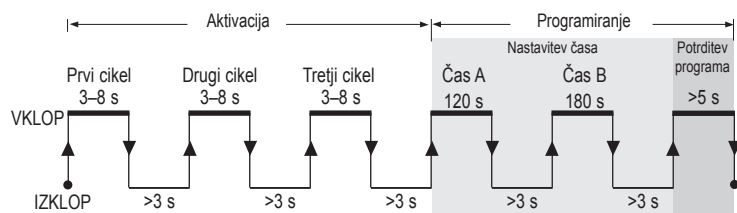


Primer programiranja: Predpostavimo, da naprava izračuna vklop ob 18:00 in izklop ob 06:00. Preračunani povprečni čas bo polnoč. Če želite, da naprava deluje z zmanjšano močjo med 22:00 in 03:00 (zmanjšanje moči, ki traja 5 ur), nastavite, koliko časa pred in koliko časa po povprečnem času se naj vklopi in izklopi delovanje z zmanjšano močjo.



NAVODILA ZA PROGRAMIRANJE

- 3-krat vklopite in izklopite napravo (naprava naj bo vklopljena 3–8 sekund in izklopljena najmanj 3 sekunde)
- preklopite stikalo na VKLOP za 120 sekund, ki ustrezajo 120 minutam med začetkom zmanjšane svetlobne moči (22:00) in povprečnim časom (polnoč)
- preklopite stikalo na IZKLOP za najmanj eno sekundo.
- ponovno preklopite stikalo na VKLOP za 180 sekund, ki ustrezajo 180 minutam med povprečnim časom (polnoč) in koncem zmanjšane svetlobne moči (3:00)
- preklopite na IZKLOP za najmanj 3 sekunde
- preklopite na VKLOP za najmanj 5 sekund
- ponovno preklopite na IZKLOP
- programiranje je zaključeno



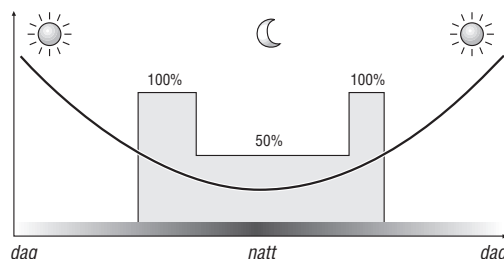
Opomba: Časovna intervala A in B sta zaokrožena na 5-minutne časovne faze.

Opozorilo

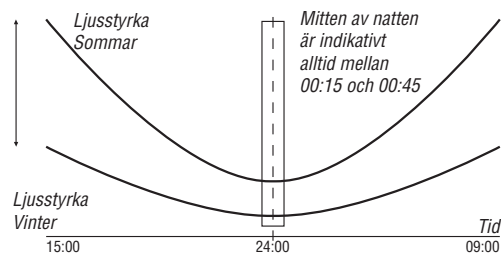
Če med delovanjem svetila pride do okvare sijalke ali do prekinitve električnega toka, ki je daljša od 2 ur, je treba napravo ponovno programirati. Najkrajši interval delovanja naprave je 1 ura.

SVENSKA

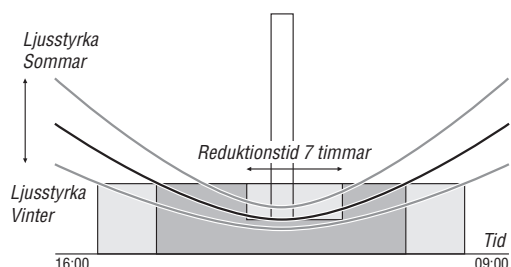
- 1) Belysningsanordningen är utrustad med en elektronisk anordning som automatiskt implementerar effektreduceringen och därmed ljusflödet utan behov av ytterligare regler.



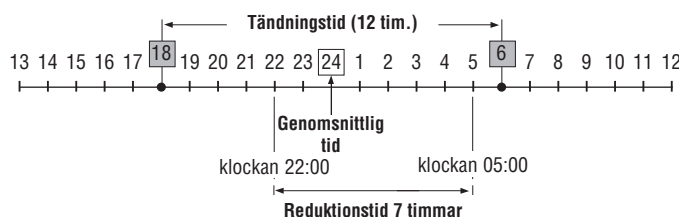
- 2) Apparatens funktion baseras på beräkningen av tiden för ljus/mörker för hela dagen. Intervallen av ljus och mörker varierar beroende på säsong. Vanligtvis kommer mörkret tidigare och ljuset senare under vintern jämfört med sommaren. Apparatens driftintervall som vidgas och dras samman i förhållande till ett medelvärde som motsvarar midnatt på ett ungefär.



- 3) Apparatens registrerar tiden för till- och frångkoppling av de föregående tre dagarna. I sådana driftområden beräknar apparaten ett medelvärde för tändningstiden, på vilken den centrerar den genomsnittliga tiden. Varaktigheten av ljusflödets reduktion, reduktionstiden, har den genomsnittliga tiden som centralt värde. Reduktionstiden är förinställd och motsvarar 7 timmar (längsta funktionstiden med reducerad effekt), som fördelas 2 respektive 5 timmar efter den genomsnittliga tiden.



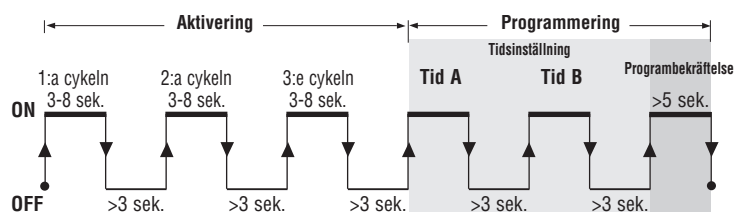
Exempel: Apparatens sätts på klockan 18 och stängs av klockan 6. Påsättningstiden är 12 timmar. Den genomsnittliga tiden som ljusflödets reduktion centreras på kommer att vara 24 timmar.



- 4) Du kan ändra standardvärdena för reduktionstiden genom att åter programmera apparaten med cykler av ON/OFF med nätbrytaren som förser gatubelysningen med ström.

PROGRAMLÄGET

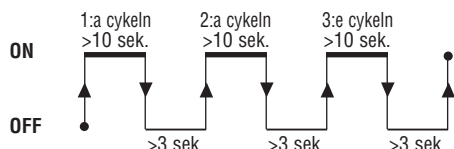
Funktionsintervallet med en reducerad effekt avgörs genom att ställa in hur lång tid före och efter man vill starta och avsluta reduktionstiden i förhållande till den genomsnittliga tiden. För att programmera enheten är det nödvändigt att utföra 3 cykler ON/OFF (med en viss varaktighet) med huvudströmbrytaren, så att enheten går in i inlärningsfasen. Efterföljande sekunder där strömbrytaren förblir på (Tid A) motsvarar de faktiska minuterna för flödesminskning före den genomsnittliga tiden. Efterföljande påsättningssekunder (Tid B) motsvarar den genomsnittliga tiden och slutet på flödesreduktionen.



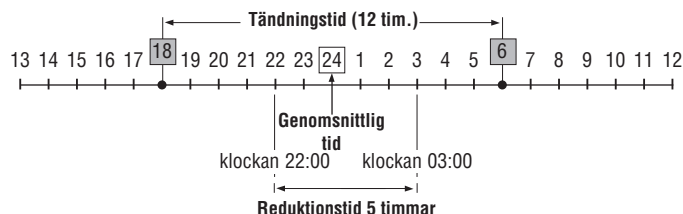
Tid A = Tid mellan starttiden reduceringen av flödet och minskningen av den genomsnittliga tiden.

Tid B = Tid mellan den genomsnittliga tiden och tiden för slut på flödesreduceringen.

Vid programmeringsfel och/eller för att nollställa enheten måste du utföra följande ON/OFF-sekvens:

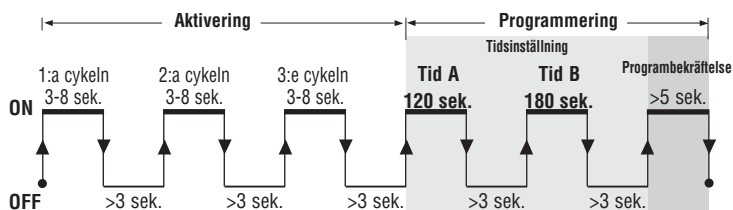


Programmeringsexempel: Förutsättningen är att tändningstiden som beräknas av enheten börjar vid 18 och slutar vid 6. Den genomsnittliga tiden bedöms klockan 00. Om vi vill att vår utrustning fungerar med reducerad effekt från klockan 22 till klockan 3, en minskning som är lika med 5 timmar, måste vi ställa in hur lång tid före och efter medeltiden som reduceringstiden ska börja och sluta.



PROGRAMMERINGSLÄGE

- utförande av 3 cykler ON/OFF för aktivering (3-8 sekunder på ON och minst 3 sekunder på OFF)
- avstängning av brytaren på ON i 120 sekunder, som motsvarar 120 minuter som går mellan början av reduktionstiden (klockan 22) och den genomsnittliga tiden (klockan 00)
- öppna på OFF i minst 1 sekund.
- åter stänga av på ON i 180 sekunder, vilket motsvarar 180 minuter mellan tidsmedelvärdet (klockan 00) och slutet av reduktionstiden (klockan 3)
- öppna på OFF i minst 3 sekunder
- stänga av på ON i 5 sekunder
- åter stänga av på OFF
- Programmering avslutad



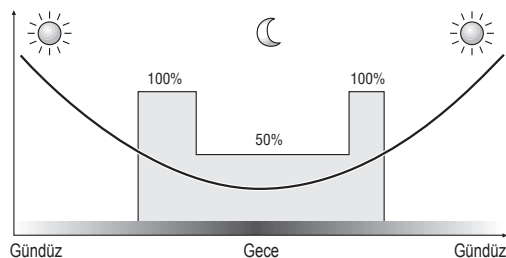
Obs! Tidsintervallerna Tid A och Tid B avrundas med tidssteg om 5 minuter.

Varning

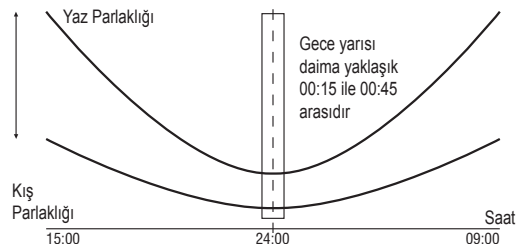
Om lampan går sönder under apparatens funktion eller vid ett strömavbrott som varar i över 2 timmar, måste enheten omprogrammeras. Det minsta tidsintervallet för enhetens arbetstid motsvarar 1 timme.

TÜRKÇE

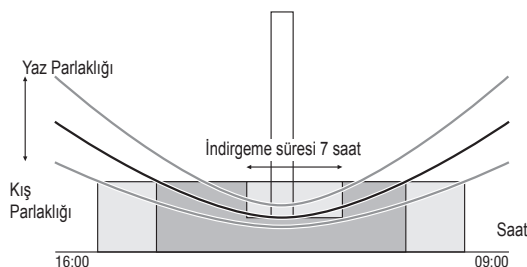
- 1) Aydınlatma armatürü, gücü ve dolayısıyla ışık akısını ilave kontrollere ihtiyaç duymaksızın otomatik biçimde azaltan bir elektronik cihaz ile birlikte gelir.



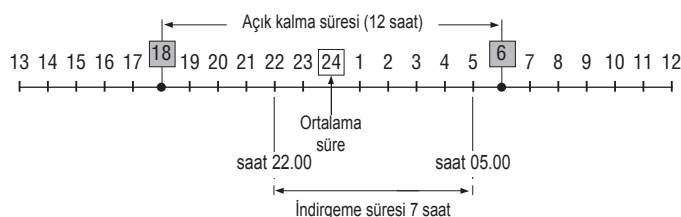
- 2) Armatür, bir gün içindeki aydınlık/karanlık zaman dilimlerine göre çalışır. Bu aydınlık ve karanlık zaman dilimleri, mevsime bağlı olarak değişiklik gösterir. Kışın genellikle yaza göre hava daha erken kararır ve daha geç aydınlanır. Bu nedenle armatürün çalışma süreleri, yaklaşık olarak gece yarısına denk gelen bir ortalama değere göre uzar veya kısalır.



- 3) Cihaz, önceki 3 gün boyunca armatürün devreye girme ve devreden çıkma zamanlarını kaydeder. Bu çalışma aralıkları, ortalama süre için esas alınan ortalama açık kalma süresinin hesaplanmasında kullanılır. Işık akısı indirgemesinin süresi, diğer bir deyişle indirgeme süresi, ortalama sürenin dolaylarına temellendirilir. İndirgeme süresi önceden ayarlıdır ve ortalama süreden önce iki saat ve sonra beş buçuk saat şeklinde bölünen 7 saate eşittir (indirgenmiş güçte maksimum çalışma süresi).



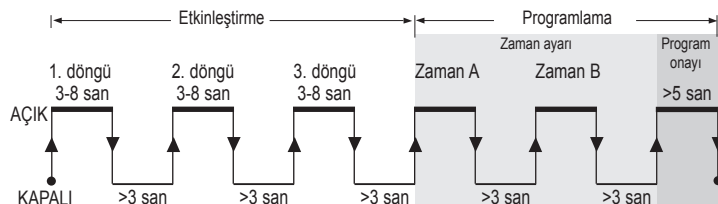
Örnek: Armatür, öğleden sonra saat 6'da devreye girer ve öğleden önce saat 6'da devreden çıkar. Buna göre armatür 12 saat devrede kalır. Bu durumda, ışık akısı indirgemesinde esas alınacak ortalama süre gece yarısıdır.



- 4) Armatürü tekrar programlayarak önceden ayarlı indirgeme süresini değiştirebilirsiniz. Bu, cadde aydınlatmalarını kontrol eden ana anahtar üzerinde bir dizi açma/kapama döngüsünü tekrar ederek yapılabilir.

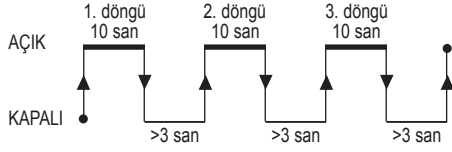
PROGRAMLANMA YÖNLERİ

İndirgenmiş güç aralığını belirlemek için, indirgeme süresini ortalama süreden ne kadar önce ve sonra başlatmak ve sonlandırmak istediğinizi ayarlamalısınız. Cihazı programlamak için, ana anahtar üzerinde 3 açma/kapama döngüsü (belirli bir süre kadar) tekrarlayın; böylece cihaz öğrenme evresine girer. Anahtarın devrede kaldığı takip eden saniyeler (Zaman A), ortalama süreden önceki fiili akı indirgeme dakikalarına karşılık gelir. Cihazın açık kaldığı takip eden saniyeler (Zaman B), ortalama süreden sonra geçen fiili dakikalara ve akı indirgemesinin sonuna karşılık gelir.

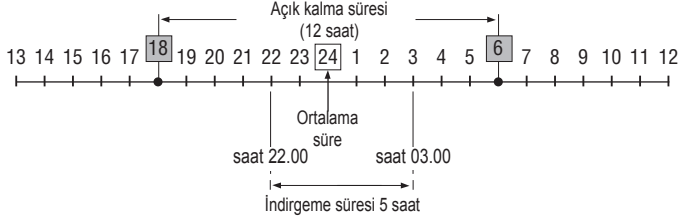


Zaman A = Akı indirgemesinin başladığı zamanla ortalama süre arasında geçen zamandır.
Zaman B = Ortalama süre ile akı indirgemesinin sona erdiği zaman arasında geçen zamandır.

Bir programlama hatası yaparsanız ve/veya cihazı sıfırlamanız gerekirse aşağıdaki açma/kapama sırasını gerçekleştirin:

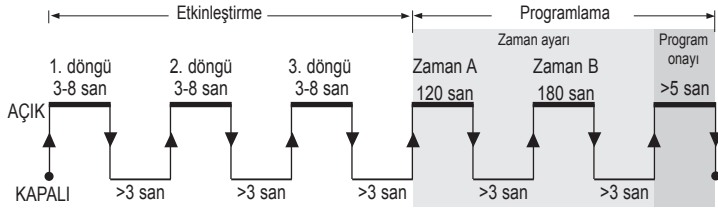


Programlama örneği: Cihaz tarafından hesaplanan açık kalma süresinin öğleden sonra saat 6'da başladığını ve öğleden önce saat 6'da sona erdiğini varsayın. Ortalama süre, gece yarısı olarak hesaplanacaktır. Şayet armatürün öğleden sonra saat 10 ile öğleden önce saat 3 arasında indirgenmiş güçte çalışmasını istiyorsanız (5 saatlik bir indirme süresi için), indirme süresinin ortalama süreden ne kadar önce ve sonra başlamasını ve sona ermesini istediğinizi ayarlayın.



PROGRAMLAMA YÖNLERİ

- 3 açma/kapa etkinleştirme döngüsü gerçekleştirin (3-8 saniye DEVREDE ve min. 3 saniye DEVRE DIŞI)
- anahtarı 120 saniye süreyle DEVREYE ALIN; bu süre, indirme süresinin başlangıcı (öğleden sonra saat 10) ile ortalama süre (gece yarısı) arasında geçen 120 dakikaya karşılık gelir
- en az bir saniye süreyle anahtarı DEVRE DIŞI bırakın.
- tekrar 180 saniye süreyle anahtarı devreye alın; bu süre, ortalama süre (gece yarısı) ile indirme süresinin sonu (öğleden önce saat 3) arasında geçen 180 dakikaya karşılık gelir
- en 3 saniye süreyle anahtarı DEVRE DIŞI bırakın
- en az 5 saniye süreyle anahtarı DEVREYE ALIN
- anahtarı tekrar DEVRE DIŞI bırakın
- programlama tamamlanmıştır



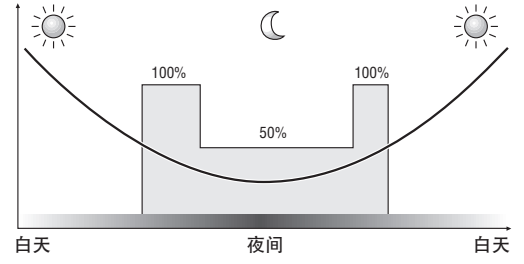
Not: Zaman A ve Zaman B olarak anılan zaman aralıkları, 5 dakikalık zaman evreleri ile yuvarlanmıştır.

Uyarı

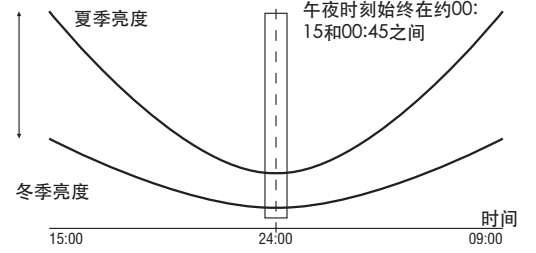
Lambanın arızalanması veya armatür çalışırken 2 saatten uzun süren bir güç kesintisi yaşanması durumunda, cihaz yeniden programlanmalıdır. Cihazın minimum çalışma aralığı 1 saattir.

中文

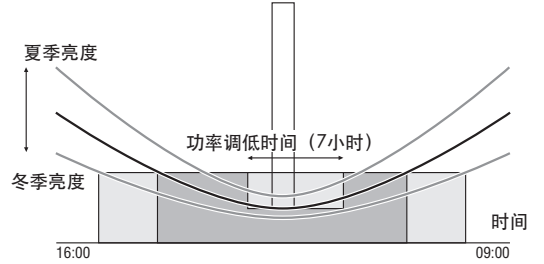
1) 灯具配有一个可自动降低功率的电子装置，因此无需对光通量进行额外控制。



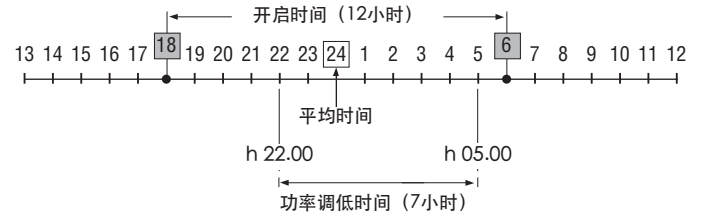
2) 根据一天之中光亮/黑暗的时间控制灯具。光亮与黑暗的时间根据季节而变化。一般而言，冬季的天色比夏季黑得早，亮得晚。由此会根据午夜时分对应的平均值延长或缩短灯具的照明时间。



3) 设备将记录灯具在前3天的开关次数。这些照明间隔可用于计算基于平均时间的平均通电时间。光通量减小的持续时间（即功率调低时间）基于平均时间而定。预设的功率调低时间为7小时（降低功率时的最大照明时间），平均时间之前为2个小时，平均时间之后为5个半小时。



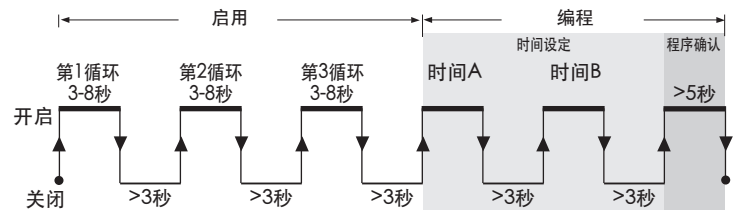
例如：灯具在下午6点开启，在清晨6点关闭。因此通电时间为12小时。午夜处于平均时间，光通量在此之后而减小。



4) 您可以通过再次对灯具进行编程而改变功率调低时间预设值。可通过对控制路灯的总开关重复一系列开启/关闭循环进行操作。

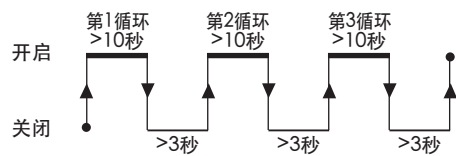
编程说明

功率调低间隔由您希望开始或结束功率调低时间的平均时间前后时长决定。对设备进行编程时，对主开关重复3次开启/关闭循环（持续一定时间），以使设备进入学习阶段。开关保持接通的下一秒（时间A）与平均时间之前的实际光通量降低分钟数相一致。通电下一秒（时间B）与平均时间之后及光通量降低结束时的实际分钟数相一致。

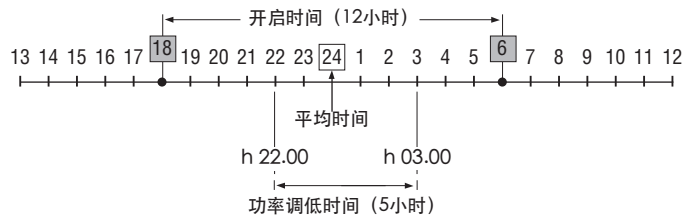


时间A = 光通量降低开始时间与平均时间之间经过的时间。时间B = 平均时间与光通量降低结束时间之间经过的时间。

如果编程错误和/或需要重置设备，应执行以下开启/关闭顺序：

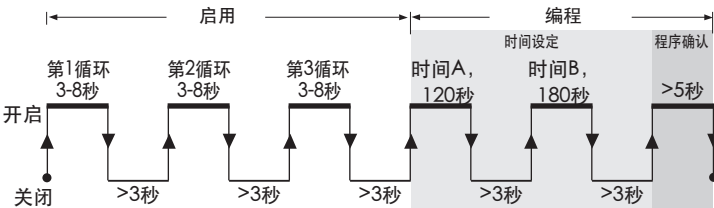


编程示例：假设设备计算的通电时间始于下午6点并止于清晨6点。由此计算的平均时间为午夜12点。如果您希望灯具在晚上10点至凌晨3点之间降低工作功率，（功率调低时间为5小时），则应对功率调低时间起止段之间的平均时间设定前后时长。



编程说明

- 执行3次开启/关闭启动循环（开启3-8秒，关闭至少3秒）
- 将开关转至开启位置持续120秒，与功率调低时间起点（晚上10点）和中间之间（午夜12点）之间经过的120分钟相一致
- 将开关关闭至少一秒钟。
- 再次开启开关持续180秒，与平均时间（午夜12点）和功率调低时间止点（凌晨3点）之间经过的180分钟相一致
- 关闭开关至少3秒
- 开启开关至少5秒
- 再次关闭开关
- 编程完成



注意：时间间隔（时间A和时间B）以5分钟时段为基础四舍五入。

警告

如果灯具出现故障，或在照明时断电2小时以上，必须对设备进行重新编程。设备的最小运行间隔为1小时。

Ai sensi delle Decisioni e delle Direttive Europee applicabili, si informa che il responsabile dell'immissione del prodotto sul mercato Comunitario è:

According to the applicable Decisions and European Directives, the responsible for placing the apparatus on the Community market is:

GEWISS S.p.A. Via A.Volta, 1 IT-24069 Cenate Sotto (BG) Italy Tel: +39 035 946 111 Fax: +39 035 946 270 E-mail: qualitymarks@gewiss.com



+39 035 946 111
8.30 - 12.30 / 14.00 - 18.00
lunedì ÷ venerdì - monday ÷ friday



+39 035 946 260



sat@gewiss.com
www.gewiss.com